

LFP216S

LFP316S

BG	Ръководство за употреба   <b>Аспиратор</b>	2
CA	Manual d'usuari   <b>Campana extractora</b>	6
CS	Návod k použití   <b>Odsavač par</b>	10
DA	Brugsanvisning   <b>Emhætte</b>	14
DE	Benutzerinformation   <b>Herd-Abzugshaube</b>	18
EL	Οδηγίες Χρήσης   <b>Απορροφητήρας</b>	22
EN	User Manual   <b>Cooker Hood</b>	26
ES	Manual de instrucciones   <b>Campana extractora</b>	30
ET	Kasutusjuhend   <b>Õhupuhasti</b>	34
FI	Käyttöohje   <b>Liesituuletin</b>	38
FR	Notice d'utilisation   <b>Hotte</b>	42
HR	Upute za uporabu   <b>Kuhinjska napa</b>	46
HU	Használati útmutató   <b>Konyhai szagelszívó</b>	50
IT	Istruzioni per l'uso   <b>Cappa da cucina</b>	54
KK	Қолдану туралы нұсқаулары   <b>Пештің сорғыш қондырғысы</b>	58
LT	Naudojimo instrukcija   <b>Garų rinktuvas</b>	62
LV	Lietošanas instrukcija   <b>Tvaika nosūcējs</b>	66
MK	Упатство за ракување   <b>Аспиратор</b>	70
NL	Gebruiksaanwijzing   <b>Afzuigkap</b>	74
NO	Bruksanvisning   <b>Ventilator</b>	78
PL	Instrukcja obsługi   <b>Okap kuchenny</b>	82
PT	Manual de instruções   <b>Exaustor</b>	87
RO	Manual de utilizare   <b>Hotă pentru aragaz</b>	91
RU	Инструкция по эксплуатации   <b>Кухонная вытяжка</b>	95
SK	Návod na používanie   <b>Odsávač pár</b>	100
SL	Navodila za uporabo   <b>Kuhinjska napa</b>	104
SQ	Udhëzimet për përdorim   <b>Aspirator</b>	108
SR	Упутство за употребу   <b>Аспиратор штедњака</b>	112
SV	Brugsanvisning   <b>Spisfläkt</b>	116
TR	Kullanma Kılavuzu   <b>Davlumbaz</b>	120
UK	Інструкція   <b>Витяжка</b>	124
VI	Hướng dẫn Sử dụng   <b>Máy hút mùi</b>	128
AR		135



# Добре дошли в Electrolux! Благодарим Ви, че избрахте нашия уред.



Вижте полезни съвети за употреба, брошури, отстраняване на неизправности, информация за сервиз и ремонт:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Запазваме си правото на изменения.

## СЪДЪРЖАНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ.....	2
2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА.....	2
3. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА.....	3
4. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ.....	4
5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....	5

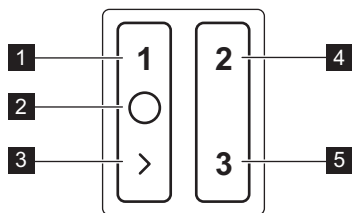
## 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ

### ВНИМАНИЕ!

Вижте отделната брошура с инструкции за инсталиране за информация за безопасност и монтаж. Прочетете внимателно главите за безопасност преди всяка употреба или поддръжка на уреда.

## 2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

### 2.1 Преглед на контролния панел



Функция	Описание
<b>1</b> Първа скорост	Моторът превключва на първа скорост.
<b>2</b> ИЗКЛ.	Моторът се изключва.

Функция	Описание
<b>3</b> Превключвател за скорост	За превключване към второ и трето ниво на скорост.
<b>4</b> Втора скорост	Моторът превключва на втора скорост.
<b>5</b> Трета скорост	Моторът превключва на трета скорост.

## 3. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

### 3.1 Използване на абсорбатора

Проверете препоръчителната скорост в съответствие с таблицата по-долу.

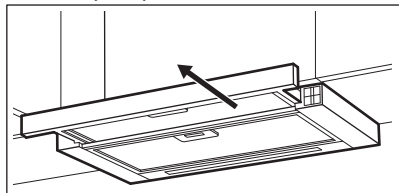
<b>1</b>	При затопляне на храна; готвене с поставен капак.
<b>2</b>	При готвене с капак върху няколко зони за готвене или горелки, пържене на слаб огън.
<b>3</b>	При варене и пържене на големи количества храна без капак, готвене върху няколко готварски зони или горелки.



Препоръчително е да оставите абсорбатора да работи приблизително 15 минути след готвене.

**За да работите с абсорбаторът,:**

1. Издърпайте подвижната част на аспиратора повече от 5 см.



Показва се контролното табло.

2. Натиснете бутон **1**, за да включите аспиратора.

3. За да смените скоростта, превключете на **>**, след което натиснете **2** или **3**.



Осветлението на аспираторите работи независимо от другите функции на аспиратора. За да осветите повърхността за готвене, . Затварянето на подвижната част изключва осветлението на аспиратора. За да промените интензитета на осветлението, докоснете и задръжте символа отново.

За да изключите уреда, преместете превключвателя за скоростта на вентилатора на позиция **0**.

## 4. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

### 4.1 Бележки относно почистването



Препарати за почистване

**Не използвайте абразивни почистващи препарати и четки.**

Почистете лицевата част на фурната с мека кърпа с топла вода и лек препарат за почистване.

След готвене някои части на уреда могат да се нагреят. За да избегнете петна, уредът трябва да се охлади и изсуши с чиста кърпа или салфетки.

Почистете петната с лек почистващ препарат.



Поддържайте абсорбатора чист.

Почиствайте уреда и филтрите за мазнини всеки месец. Внимателно почиствайте мазнини по вътрешността на уреда и филтрите за мазнини. Натрупвания на мазнини или други остатъци могат да доведат до пожар.

Филтрите за мазнини могат да се почистват в съдомиялна.

Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.



Филтър с активен въглен

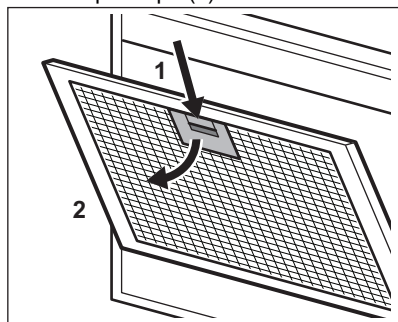
Времето за насищане на филтъра с активен въглен зависи от типа готвене и редовността на почистване на филтъра за мазнини. Филтърът с активен въглен не може да се мие, не може да се регенерира и трябва да се подменя приблизително на всеки 4/6 месеца работа или по-често при особено тежка употреба.

### 4.2 Почистване на филтъра за мазнини

Филтрите се монтират с помощта на скоби и щифтове, разположени от обратната страна.

**За да почистите филтъра:**

1. Натиснете дръжката на скобата за монтаж върху панела на филтъра под абсорбатора (1).



2. Леко наклонете предната част на филтъра надолу (2), след което дръпнете.

Повторете първите две стъпки за всички филтри.

3. Почистете филтрите с помощта на гъба и неабразивни препарати или в съдомиялна.



Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.

4. За монтиране на филтрите обратно, изпълнете първите две стъпки в обратен ред.

Повторете стъпките за всички филтри, ако е приложимо.

### 4.3 Смяна на филтъра с активен въглен - (по избор)

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

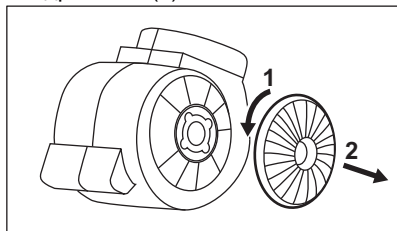
Филтърът с активен въглен не трябва да се мие! Филтърът не може да бъде регенериран!

За смяна на филтъра с активен въглен:

1. Извадете филтрите за мазнини от уреда.

Вижте „Почистване на филтъра за мазнини“ в тази глава.

2. Завъртете филтъра обратно на часовниковата стрелка (1) и го дръпнете (2).



За монтиране на филтрите изпълнете стъпките в обратен ред.

При всички случаи е необходимо да сменят филтрите поне на всеки четири месеца.

### 4.4 Смяна на лампата

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Риск от изгаряния и токов удар!  
Изключете уреда от електрозахранването преди работа!  
Уверете се, че крушката е изстинала, преди да я докоснете.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Риск от наранявания! Използвайте защитни ръкавици, за да смените лампичката.



Риск от повреда на уреда! Не използвайте инструменти с остри краища!


Сменете изгорялата крушка в съответствие със спецификациите:


Мощност (W)	4
Гнездо	E14
Напрежение (V)	220 - 240
Размери (мм)	37 x 100 (диаметър x дължина)
ILCOS D код (в съответствие с IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100

#### **За да смените лампичката:**

1. Капакът на лампичката разполага с по два отвора от всяка страна. Използвайте плосък, пластмасов инструмент, без остри краища. Внимателно отстранете капака на лампичката от уреда.
2. Сменете лампата.
3. Монтирайте капака на лампичката.

## 5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не

изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

# Benvinguts a Electrolux! Gràcies per triar el nostre electrodomèstic.



Consells d'ús, catàlegs, instruccions per a la resolució de problemes, informació sobre servei i reparacions:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Subjecte a canvis sense preavís.

## CONTINGUT

1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT I INSTAL·LACIÓ.....	6
2. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE.....	6
3. ÚS DIARI.....	7
4. CURA I NETEJA.....	8
5. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS.....	9

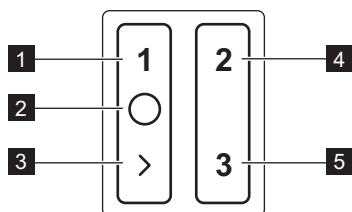
## 1. INFORMACIÓ DE SEGURETAT I INSTAL·LACIÓ

### **AVÍS!**

Consulteu el fullet d'instruccions d'instal·lació per conèixer la informació de seguretat i instal·lació. Llegiu atentament els capítols de seguretat abans d'utilitzar o realitzar cap manteniment de l'aparell.

## 2. DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE

### 2.1 Visió general del tauler de control



Funcions	Descripció
<b>1</b> Primera velocitat	El motor canvia a la primera velocitat.
<b>2</b> Desactivat	El motor s'apaga.
<b>3</b> Canvi de velocitat	Canvia a la segona i tercera velocitats.

Funcions	Descripció
<b>4</b> Segona velocitat	El motor canvia al segon nivell de velocitat.
<b>5</b> Tercera velocitat	El motor canvia al tercer nivell de velocitat.

## 3. ÚS DIARI

### 3.1 Ús de la campana

Comproveu la velocitat recomanada a la taula següent.

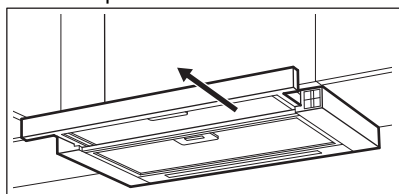
<b>1</b>	Quan estiguen escalfant menjar, cuinant amb els estris tapats.
<b>2</b>	Quan estiguen cuinant amb recipients tapats en diverses zones de cocció o cremadors, fregint suaument.
<b>3</b>	Quan estiguen bullint i fregint grans quantitats de menjar sense tapa, fent servir diverses zones de cocció o cremadors.



Es recomana deixar la campana en funcionament durant uns 15 minuts després de la cocció.

#### Per utilitzar la campana:

1. Estireu el calaix de la campana més de 5 cm cap enfora.



Això exposarà el tauler de control.

2. Premeu el botó **1** per activar la campana.
3. Per canviar l'interruptor de velocitat a  $\rangle$ , després premeu **2** o **3**.



El llum de la campana funciona de manera independent a altres funcions de la campana. Per il·luminar la superfície de cocció, . obriu el calaix de la campana. En tancar el calaix, s'apaga el llum de la campana.

Per apagar l'aparell, moveu l'interruptor de velocitat del ventilador a la posició  $\circ$ .

## 4. CURA I NETEJA

### 4.1 Notes sobre la neteja



#### Productes de neteja

#### No utilitzeu detergents ni raspalls abrasius.

Netegeu la superfície de l'aparell amb un drap suau mullat amb aigua tèbia i un detergent suau.

Després de cuinar, algunes parts de l'aparell poden estar calentes. Per evitar taques, l'aparell s'ha de deixar refredar i eixugar amb un drap net o paper de cuina.

Netegeu les taques amb un detergent suau.



#### Mantenir la campana neta

Netegeu l'aparell i els filtres de greixos cada mes. Netegeu tota presència de greix de l'interior i dels filtres de greixos. L'acumulació de greix o altres residus pot provocar un incendi.

Els filtres de greixos es poden rentar al rentavaixel·la.

El rentavaixel·la s'ha de configurar a una temperatura baixa i amb un cicle curt. Pot ser que el filtre de greixos perdi color, però això no influeix en el rendiment de l'aparell.



#### Filtre de carbó

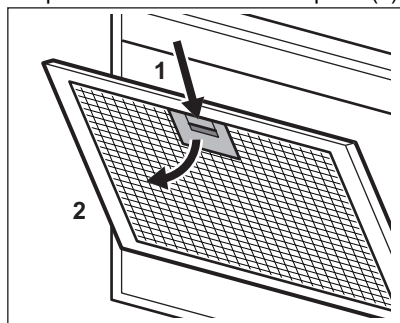
El temps de saturació del filtre de carbó varia segons el tipus de cocció i la freqüència amb què netegeu el filtre de greixos. El filtre de carbó activat no es pot rentar ni regenerar i s'ha de substituir aproximadament cada 4/6 mesos de funcionament, o amb més freqüència en cas de fer un ús especialment més intens de l'aparell.

### 4.2 Neteja del filtre de greixos

Els filtres es munten amb l'ajuda de clips i passadors al costat oposat.

#### Per netejar el filtre:

1. Premeu la nansa del clip de muntatge al panell del filtre sota la campana (1).



2. Inclineu lleugerament la part frontal del filtre cap avall (2) i, a continuació, estireu.

Repetiu els dos primers passos per a tots els filtres.

3. Netegeu els filtres amb una esponja amb detergents no abrasius o al rentavaixel·la.



El rentavaixel·la s'ha de configurar a una temperatura baixa i amb un cicle curt. Pot ser que el filtre de greixos perdi color, però això no influeix en el rendiment de l'aparell.

4. Per tornar a muntar els filtres, seguïu els primers dos passos en ordre invers. Repetiu els passos per a tots els filtres, si escau.

### 4.3 Substitució del filtre de carbó - opcional



#### AVÍS!

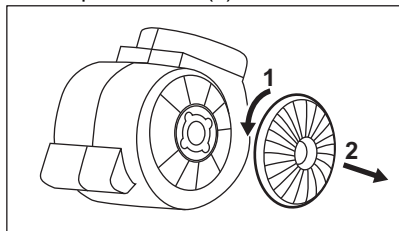
El filtre de carbó NO es pot rentar! El filtre no es pot regenerar!

Per substituir el filtre de carbó:

1. Traieu els filtres de greixos de l'aparell.

Consulteu "Neteja del filtre de greixos" en aquest capítol.

2. Gireu el filtre en sentit antihorari (1) i després estireu (2).



Per tornar a muntar els filtres, seguiu els passos en ordre invers.

En qualsevol cas, els filtres s'han de substituir almenys cada quatre mesos.

#### 4.4 Substitució de la bombeta

##### **AVÍS!**

Risc de cremades i descàrregues elèctriques! Desconnecteu l'aparell de l'electricitat abans de manipular-lo! Assegureu-vos que la bombeta s'hagi refredat abans de tocar-la.

##### **AVÍS!**


Risc de lesions! Utilitzeu guants de protecció per substituir el llum.



Risc d'espatllar l'aparell! No utilitzeu eines afilades!

Substituiu la bombeta fosa d'acord amb les especificacions:


Potència (W)	4
Endoll	E14
Tensió elèctrica (V)	220 - 240
Dimensions (mm)	37 x 100 (diàmetre x longitud)
Codi ILCOS D (segons IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240- E14-37/100




**Per substituir la bombeta:**

1. La coberta de la bombeta té dues ranures a cada costat. Utilitzeu una eina de plàstic plana i no afilada. Retireu amb cura la coberta de la bombeta de l'aparell.
2. Substituiu la bombeta.
3. Munteu la coberta de la bombeta.

## 5. QÜESTIONS MEDIAMBIENTALS

Recicleu els materials amb el símbol . Dipositeu l'embalatge en contenidors adequats per al seu posterior reciclatge. Ajudeu a protegir el medi ambient i la salut humana i a reciclar les deixalles procedents d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu a

les escombraries domèstiques els aparells amb el símbol . Porteu el producte a les instal·lacions de reciclatge locals o poseu-vos en contacte amb la seva oficina municipal.

# Vítá vás Electrolux! Děkujeme vám, že jste si vybrali náš spotřebič.



Rady k používání, brožury, poradce při potížích a informace o servisu a opravách získáte na:

[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Změny vyhrazeny.

## OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE.....	10
2. POPIS SPOTŘEBIČE.....	10
3. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ.....	11
4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	11
5. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.....	13

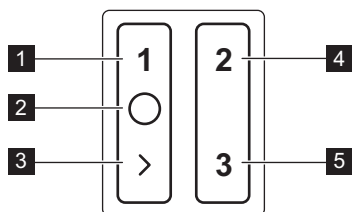
## 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE

### **VAROVÁNÍ!**

Bezpečnostní informace a instalaci naleznete v samostatná příručce s pokyny k instalaci. Před jakýmkoliv použitím či údržbou spotřebiče si pečlivě přečtete kapitoly o bezpečnosti.

## 2. POPIS SPOTŘEBIČE

### 2.1 Přehled ovládacího panelu



Funkce	Popis
<b>1</b> První nastavení otáček	Motor přepne na první nastavení otáček.
<b>2</b> Vyp	Motor se vypne.
<b>3</b> Přepínač rychlosti	Slouží k přepnutí na druhou a třetí úroveň otáček.

Funkce	Popis
<b>4</b> Druhé nastavení otáček	Motor přepne na druhé nastavení otáček.
<b>5</b> Třetí nastavení otáček	Motor přepne na třetí nastavení otáček.

## 3. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

### 3.1 Používání odsavače par

Doporučené otáčky naleznete v níže uvedené tabulce.

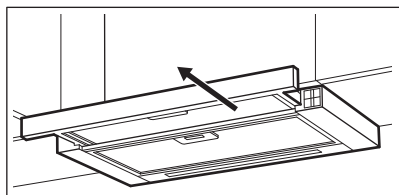
<b>1</b>	Při ohřevu jídla, při vaření se zakrytými nádobami.
<b>2</b>	Při vaření se zakrytými nádobami na více varných zónách nebo hořících, při mírném smažení.
<b>3</b>	Při vaření (vody) a smažení velkého množství jídla bez poklice, při vaření na více varných zónách nebo hořících.



Doporučuje se nechat odsavač par zapnutý ještě přibližně 15 minut po dokončení přípravy jídla.

**Jak uvést do provozu odsavač par :**

1. Vytáhněte zásuvku odsavače par o více než 5 cm.



Odkryje se ovládací panel.

2. Stisknutím tlačítka **1** zapnete odsavač par.
3. Chcete-li přepnout přepínač rychlosti na  $\rangle$ , stiskněte **2** nebo **3**.



Světlo odsavače par funguje nezávisle na ostatních funkcích. Chcete-li osvětlit varnou plochu, otevřete zásuvku odsavače par. Zavření zásuvky vypne osvětlení odsavače par.

Spotřebič vypnete posunutím ovladače otáček ventilátoru do polohy  $\circ$ .

## 4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### 4.1 Poznámky k čištění



**Čistící prostředky**

**Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a kartáče.**

Povrch spotřebiče otřete měkkým hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a šetrného mycího prostředku.

Po vaření se mohou některé části spotřebiče zahřát. Abyste zabránili skvrnám, musí spotřebič vychladnout a je nutné jej vysušit čistou látkovou nebo papírovou utěrkou.

Skvrny vyčistěte pomocí šetrného čisticího prostředku.



**Odsavač par udržujte vždy čistý**

Spotřebič a tukové filtry čistěte každý měsíc. Vnitřek a tukové filtry šetrně očistěte od tuku. Hromadění mastnoty či zbytků jídel může způsobit požár.

Tukové filtry lze mýt v myčce nádobí. Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít ke změně barvy, což ale nemá žádný vliv na výkon spotřebiče.



**Uhlíkový filtr**

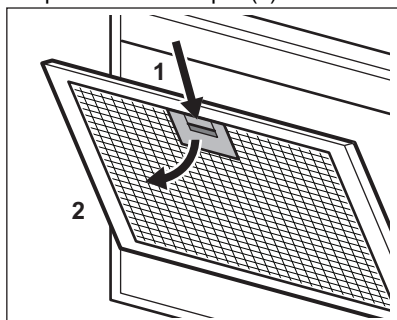
Doba nasycení uhlíkového filtru se liší v závislosti na typu přípravy jídla a četnosti čištění tukového filtru. Aktivní uhlíkový filtr není omyvatelný, nelze jej regenerovat a je nutné jej vyměnit každých 4/6 měsíců používání nebo častěji v případě obzvláště velkého vytížení.

## 4.2 Čištění tukového filtru

Filtry jsou uchyceny na protější straně pomocí úchytek a svorek.

**Čištění filtru:**

1. Stiskněte držadlo úchytky na panelu filtru pod odsavačem par (1).



2. Přední část filtru naklopte mírně dolů (2) a poté zatáhněte.

Opakujte první dva kroky postupu u všech filtrů.

3. Filtry očistěte pomocí houbičky s neabrazivními čisticími prostředky nebo použijte myčku nádobí.



Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít ke změně barvy, což ale nemá žádný vliv na výkon spotřebiče.

4. Pro instalaci filtrů zpět proveďte první dva kroky postupu v opačném pořadí.

V případě potřeby opakujte postup u všech filtrů.

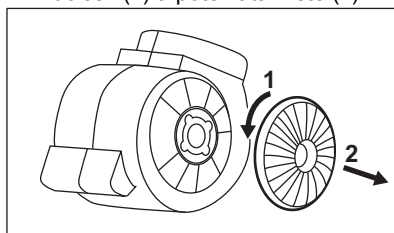
## 4.3 Výměna uhlíkového filtru - volitelně

**VAROVÁNÍ!**

Uhlíkový filtr je NEomyvatelný! Filtr nelze regenerovat!

Výměna uhlíkového filtru:

1. Vyjměte tukové filtry ze spotřebiče. Viz „Čištění tukového filtru“ v této kapitole.
2. Otočte filtrem proti směru hodinových ručiček (1) a poté zatáhněte (2).



Při instalaci filtrů zpět proveďte stejný postup v opačném pořadí.

V každém případě je nutné měnit filtry nejméně každé čtyři měsíce.

## 4.4 Výměna žárovky

### **VAROVÁNÍ!**

Hrozí nebezpečí popálení nebo úrazu elektrickým proudem! Před tímto krokem odpojte spotřebič od elektrické sítě! Než se žárovky dotknete, ujistěte se, že je chladná.

### **VAROVÁNÍ!**


Hrozí nebezpečí úrazu! K výměně žárovky použijte ochranné rukavice.



Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče! Nepoužívejte nástroje s ostrými hranami!

Vyměňte spálenou žárovku podle odpovídající specifikace:


Výkon (W)	4
Zásuvka	E14
Napětí (V)	220 - 240
Rozměry (mm)	37 x 100 (průměr x délka)
ILCOS D kód (podle normy IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




### **Výměna žárovky:**

1. Kryt žárovky má po každé straně dvě drážky. Použijte plochý neostrý plastový nástroj. Opatrně sejměte kryt žárovky ze spotřebiče.
2. Vyměňte žárovku.
3. Namontujte kryt žárovky.

## 5. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k

likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

# Velkommen til Electrolux! Tak, fordi du valgte vores apparat.



få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION.....	14
2. PRODUKTBESKRIVELSE.....	14
3. DAGLIG BRUG.....	15
4. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	16
5. MILJØHENSYN.....	17

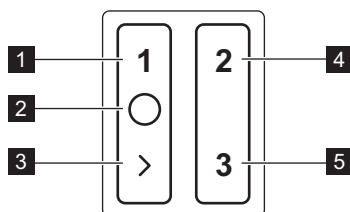
## 1. SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION

### ADVARSEL!

Se det separate hæfte med installationsinstruktioner for sikkerhedsinformation og installation. Læs kapitlerne om sikkerhed omhyggeligt inden enhver brug eller vedligeholdelse af apparatet.

## 2. PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Oversigt over betjeningspanel



Funktion	Beskrivelse
<b>1</b> Første hastighed	Motoren skifter til første hastighedsniveau.
<b>2</b> Fra	Motoren slukker.
<b>3</b> Hastighedskontakt	Skifter til andet og tredje hastighedsniveau.

Funktion	Beskrivelse
<b>4</b> Anden hastighed	Motoren skifter til andet hastighedsniveau.
<b>5</b> Tredje hastighed	Motoren skifter til tredje hastighedsniveau.

## 3. DAGLIG BRUG

### 3.1 Brug af emhætten

Kontroller den anbefalede hastighed i henhold til nedenstående tabel.

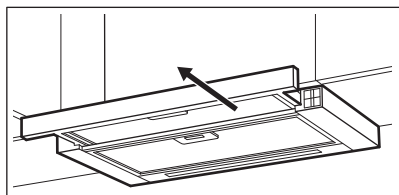
<b>1</b>	Opvarmning af mad og tilberedning med gryder med låg på.
<b>2</b>	Tilberedning af mad i gryder med låg på på flere kogezoneer eller blus, let stegning.
<b>3</b>	Kogning og stegning af store mængder mad uden låg på, madtilberedning på flere kogezoneer eller blus.



Vi anbefaler, at man lader emhætten køre videre i ca. 15 minutter efter madlavningen.

**For at betjene emhætten,:**

1. Træk skuffen til emhætten mere end 5 cm ud.



Du får adgang til betjeningspanelet.

2. Tryk på knappen **1** for at tænde emhætten.

3. For at ændre hastighedskontakten til  $\rangle$ , tryk derefter på **2** eller **3**.



Emhættens lys fungerer uafhængigt af andre emhættefunktioner. Tryk på lysknappen for at tænde kogepladen. Åbn emhættens skuffe. Lukning af skuffen slukker for emhættens lys.

For at slukke for apparatet skal du sætte kontakten til ventilatorhastighed i  $\circ$  positionen.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

### 4.1 Bemærkninger om rengøring



#### Rengøringsmidler

#### Brug ikke slibende rengøringsmidler og børster.

Rengør apparatets overflade med en blød klud opvredet i varmt vand tilsat et rengøringsmiddel.

Efter madlavning kan nogle dele af apparatet blive varmt. For at undgå pletter skal apparatet køles ned og tørres med ren klud eller papirhåndklæde.

Rengør pletter med et mildt rengøringsmiddel.



#### Hold emhætten ren

Rengør apparatet og fedtfiltere hver måned. Rengør indersiden og fedtfilterene omhyggeligt for fedt. Ophobning af fedt eller andre rester kan forårsage brand.

Fedtfiltere kan vaskes i en opvaskemaskine.

Opvaskemaskinen skal være indstillet til lave temperaturer og en kort cyklus. Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydeevne.



#### Filter med aktivt kul

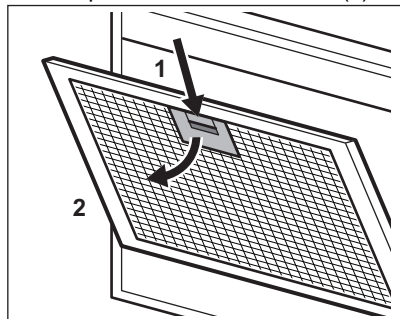
Kulfilterets holdbarhed afhænger af typen af madlavning, og hvor ofte fedtfilterene rengøres. Filteret med aktivt kul er ikke vaskbart, kan ikke regenereres og skal udskiftes cirka hver 4./6. måned, eller hyppigere til særlig kraftig anvendelse.

### 4.2 Rengøring af fedtfilteret

Filtrene er monteret med clips og stifter i den modsatte side.

#### Sådan rengøres filteret:

1. Tryk på grebet til monteringsclipsen på filterpanelet under emhætten (1).



2. Vip forsiden af filteret let nedad (2), og træk.

Gentag de første to trin på alle filtrene.

3. Rengør filtrene med en svamp med ikke-skurrende rengøringsmidler eller i opvaskemaskinen.



Opvaskemaskinen skal være indstillet til lave temperaturer og en kort cyklus.

Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydeevne.

4. Filtrene monteres igen, ved at man følger de første to trin i omvendt rækkefølge. Gentag dette på alle de filtre, hvor det er relevant.

### 4.3 Udskiftning af kulfilter - valgtrit

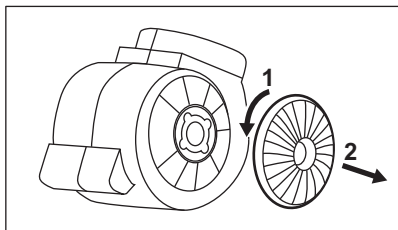


#### ADVARSEL!

Kulfilteret kan IKKE vaskes! Filteret kan ikke genbruges.

Udskiftning af kulfilter:

1. Fjern fedtfilterene fra apparatet. Se afsnittet "Rengøring af fedtfilteret".
2. Drej filteret mod uret (1) og træk (2).



Filtrene monteres igen ved at man følger trinnene i omvendt rækkefølge.

Det er under alle omstændigheder nødvendigt at udskifte filtrene mindst hver fjerde måned.

#### 4.4 Udskiftning af pæren

##### **⚠ ADVARSEL!**

Risiko for forbrænding og elektrisk stød! Afbryd apparatet fra strømmen før betjening! Sørg for pæren er kølet af, før du rører ved den.

##### **⚠ ADVARSEL!**

Fare for personskade! Brug beskyttelseshandsker og udskift lampen.



Risiko for beskadigelse af apparatet!  
Brug ikke værktøj med skarpe kanter!

Udskift den brændte pære ifølge specifikationerne:


Effekt (W)	4
Stikkontakt	E14
Spænding (V)	220 - 240
Mål (mm)	37 x 100 (diameter x længde)
ILCOS D Code (ifølge IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240- E14-37/100




#### Sådan udskiftes lampen:

1. Lampens skærm har to huller på hver side. Brug et fladt plastikværktøj, der ikke er skarpt. Tag forsigtigt lampens skærm af apparatet.
2. Udskift pæren.
3. Monter lampedækslet.

## 5. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er

mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

# Willkommen bei Electrolux! Danke, dass du dich für unser Gerät entschieden hast.



Um Anwendungshinweise, Prospekte, Informationen zu Fehlerbehebung, Service und Reparatur zu erhalten:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Änderungen vorbehalten.

## INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE.....	18
2. GERÄTEBESCHREIBUNG.....	18
3. TÄGLICHER GEBRAUCH.....	19
4. REINIGUNG UND PFLEGE.....	20
5. UMWELTTIPPS.....	21

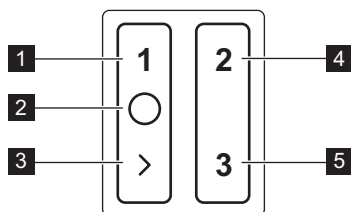
## 1. SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE

### **WARNUNG!**

Bezüglich der Sicherheits- und Installationshinweise siehe die separate Montageanleitung. Lesen Sie vor der Verwendung und Wartung des Geräts das Kapitel mit den Sicherheitsinformationen sorgfältig durch.

## 2. GERÄTEBESCHREIBUNG

### 2.1 Überblick – Bedienfeld



Funktion	Beschreibung
<b>1</b> Erste Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die erste Geschwindigkeitsstufe.
<b>2</b> Aus	Der Motor schaltet sich aus.

Funktion	Beschreibung
<b>3</b> Geschwindigkeitsschalter	Zum Wechseln auf die zweite und dritte Geschwindigkeitsstufe.
<b>4</b> Zweite Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die zweite Geschwindigkeitsstufe.
<b>5</b> Dritte Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die dritte Geschwindigkeitsstufe.

## 3. TÄGLICHER GEBRAUCH

### 3.1 Verwenden der Abzugshaube

Entnehmen Sie die empfohlene Geschwindigkeit der Tabelle unten.

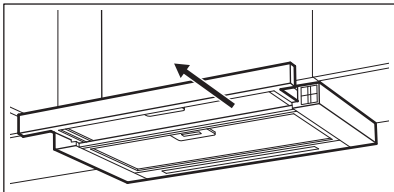
<b>1</b>	Aufwärmen von Speisen, Kochen in Töpfen mit Deckeln.
<b>2</b>	Kochen in Töpfen mit Deckeln auf mehreren Kochzonen oder Brennern, sanftes Braten.
<b>3</b>	Kochen und Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, Kochen auf mehreren Kochzonen oder Brennern.



Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube nach dem Kochen etwa 15 Minuten lang laufen zu lassen.

#### Bedienen der Abzugshaube:

1. Ziehen Sie die Schublade der Abzugshaube mehr als 5 cm heraus.



Das Bedienfeld ist freigelegt.

2. Drücken Sie zum Einschalten der Abzugshaube die Taste **1**.

3. Um die Geschwindigkeit zu ändern, wechseln Sie zu **2**, dann drücken Sie **2** oder **3**.



Das Abzugshaubenlicht arbeitet unabhängig von anderen Abzugshaubenfunktionen. Um die Kochfläche zu beleuchten, . Das Schließen der Schublade schaltet die Haubenbeleuchtung aus. Um die Lichtintensität zu ändern, berühren und halten Sie das Symbol erneut gedrückt.

Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie den Lüftergeschwindigkeitsschalter auf die Position **0**.

## 4. REINIGUNG UND PFLEGE

### 4.1 Hinweise zur Reinigung



Reinigungsmittel

#### Keine Scheuermittel und Bürsten verwenden.

Feuchten Sie ein weiches Tuch mit warmem Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel an, und reinigen Sie damit die Geräteoberfläche.

Nach dem Kochvorgang können einige Teile des Geräts heiß sein. Um Flecken zu vermeiden, muss das Gerät, nachdem es abgekühlt ist, mit einem sauberen Tuch oder Papiertüchern abgetrocknet werden.

Reinigen Sie Flecken mit einem milden Reinigungsmittel.



Halten Sie die  
Dunstabzugshaube  
sauber.

Reinigen Sie das Gerät und die Fettfilter einmal im Monat. Reinigen Sie den Innenraum und die Fettfilter sorgfältig von Fett. Fettansammlungen oder andere Speisereste könnten einen Brand verursachen.

Fettfilter können im Geschirrspüler gespült werden.

Dazu muss die Spülmaschine auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten; diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.



Kohlefilter

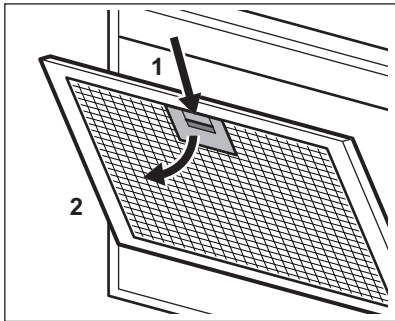
Der Zeitpunkt der Sättigung des Kohlefilters variiert je nach Art des Kochens und der regelmäßigen Reinigung des Fettfilters. Der aktivierte Kohlefilter ist nicht waschbar und kann nicht regeneriert werden. Er muss nach einer Betriebsdauer von etwa 4/6 Monaten oder öfter bei einer intensiven Verwendung ausgetauscht werden.

### 4.2 Reinigen des Fettfilters

Die Filter sind mit Klammern und Stiften auf der gegenüberliegenden Seite befestigt.

#### Reinigen des Filters:

1. Drücken Sie den Griff der Befestigungsklammer an der Filterblende unterhalb der Dunstabzugshaube (1).



2. Neigen Sie die Vorderseite des Filters leicht nach unten (2) und ziehen Sie ihn heraus.

Wiederholen Sie die beiden ersten Schritte für alle Filter.

3. Reinigen Sie die Filter mit einem Schwamm und nicht-scheuerndem Reiniger oder in der Spülmaschine.



Dazu muss die Spülmaschine auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten; diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.

4. Zum erneuten Einbau des Filters folgen Sie den ersten beiden Schritten in umgekehrter Reihenfolge.

Wiederholen Sie ggf. die Schritte für alle Filter.

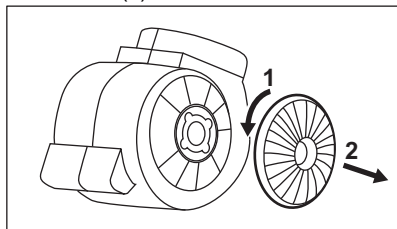
### 4.3 Austauschen des Kohlefilters - optional

#### **WARNUNG!**

Der Kohlefilter kann NICHT gewaschen werden! Der Filter kann nicht regeneriert werden!

Austauschen des Kohlefilters:

1. Bauen Sie die Fettfilter aus dem Gerät aus.  
Siehe „Reinigen des Fettfilters“ in diesem Kapitel.
2. Drehen Sie den Filter gegen den Uhrzeigersinn (1) und ziehen Sie ihn heraus (2).



Zum Einbau der Filter folgen Sie den Schritten in umgekehrter Reihenfolge.

Auf jeden Fall müssen die Filter mindestens alle vier Monate ausgetauscht werden.

### 4.4 Austauschen der Lampe

#### **WARNUNG!**

Brand- und Stromschlaggefahr! Trennen Sie das Gerät vor der Arbeit von der Spannungsversorgung! Vergewissern Sie sich, dass die Lampe abgekühlt ist, bevor Sie sie berühren.

#### **WARNUNG!**


Verletzungsgefahr! Tragen Sie Schutzhandschuhe zum Austauschen der Lampe.



Risiko von Schäden am Gerät! Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände!

Tauschen Sie die defekte Lampe entsprechend folgender Vorgaben aus:


Leistung (W)	4
Buchse	E14
Spannung (V)	220 - 240
Abmessungen (mm)	37 x 100 (Durchmesser x Länge)
ILCOS D-Code (gemäß IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




#### Lampe austauschen:

1. Die Lampenabdeckung verfügt über zwei Schlitze auf jeder Seite. Verwenden Sie ein flaches, stumpfes Kunststoffwerkzeug. Entfernen Sie die Lampenabdeckung vorsichtig vom Gerät.
2. Ersetzen Sie die Lampe.
3. Bringen Sie die Lampenabdeckung wieder an.

## 5. UMWELTTIPPS

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte

mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

# Καλωσορίσατε στην Electrolux! Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή μας.



Βρείτε υποδείξεις χρήσης, φυλλάδια, συμβουλές για την επίλυση προβλημάτων, πληροφορίες σέρβις και επισκευής:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.....	22
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	22
3. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ.....	23
4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ.....	24
5. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ.....	25

## 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

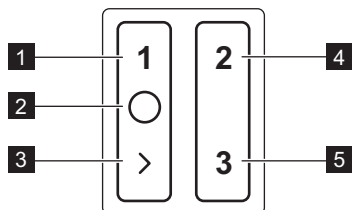


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο Οδηγιών Εγκατάστασης για τις Πληροφορίες ασφαλείας και Εγκατάστασης. Διαβάστε προσεκτικά τα κεφάλαια για την Ασφάλεια πριν από οποιαδήποτε χρήση ή συντήρηση της συσκευής.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 2.1 Επισκόπηση πίνακα χειριστηρίων



Λειτουργία	Περιγραφή
<b>1</b> Πρώτη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο πρώτο επίπεδο ταχύτητας.

Λειτουργία	Περιγραφή
<b>2</b> Απενεργοποίηση	Το μοτέρ απενεργοποιείται.
<b>3</b> Διακόπτης ταχύτητας	Για εναλλαγή μεταξύ δεύτερου και τρίτου επιπέδου ταχύτητας.
<b>4</b> Δεύτερη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο δεύτερο επίπεδο ταχύτητας.
<b>5</b> Τρίτη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο τρίτο επίπεδο ταχύτητας.

### 3. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ

#### 3.1 Χρήση του απορροφητήρα

Ελέγξτε τη συνιστώμενη ταχύτητα σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

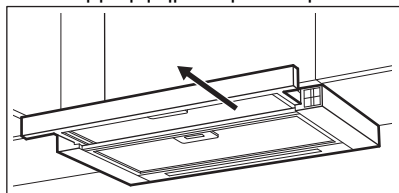
<b>1</b>	Κατά το ζέσταμα φαγητού, με σκεπασμένα σκεύη.
<b>2</b>	Κατά το μαγείρεμα με σκεπασμένα σκεύη σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή σε εστίες, κατά το ελαφρύ τηγάνισμα.
<b>3</b>	Κατά το βράσιμο και το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς καπάκι και κατά το μαγείρεμα σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή εστίες.



Συνιστάται να αφήνετε τον απορροφητήρα να λειτουργεί για περίπου 15 λεπτά μετά το μαγείρεμα.

#### Για να χειριστείτε τον απορροφητήρα:

1. Τραβήξτε έξω το συρτάρι του απορροφητήρα περισσότερο από 5 cm.



Θα φανεί ο πίνακας ελέγχου.

2. Πιέστε το κουμπί **1** για να ενεργοποιήσετε τον απορροφητήρα.

3. Για να αλλάξετε τον διακόπτη ταχύτητας σε **>**, έπειτα πατήστε **2** ή **3**.



Ο φωτισμός του απορροφητήρα λειτουργεί ανεξάρτητα από τις άλλες λειτουργίες του απορροφητήρα. Για να φωτίσετε την επιφάνεια μαγειρέματος. Το κλείσιμο του συρταριού απενεργοποιεί τον φωτισμό του απορροφητήρα. Για να αλλάξετε την ένταση του φωτισμού, αγγίξτε και κρατήστε πατημένο το σύμβολο.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, μετακινήστε τον διακόπτη ταχύτητας ανεμιστήρα στη θέση **0**.

## 4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

### 4.1 Σημειώσεις για τον καθαρισμό



Προϊόντα Καθαρισμού

#### Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά και βούρτσες.

Καθαρίστε την επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό πανί, ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.

Μετά το μαγείρεμα, μερικά μέρη της συσκευής μπορεί να είναι ζεστά. Για την αποφυγή σχηματισμού λεκέδων, η συσκευή πρέπει να έχει κρυώσει και να σκουπίζεται με ένα καθαρό πανί ή χαρτί κουζίνας.

Καθαρίστε τους λεκέδες με ένα ήπιο απορρυπαντικό.



Διατηρείτε τον απορροφητήρα καθαρό

Καθαρίζετε τη συσκευή και τα φίλτρα λίπους κάθε μήνα. Καθαρίζετε προσεκτικά από το λίπος το εσωτερικό και τα φίλτρα λίπους. Η συσσώρευση λίπους ή άλλων υπολειμμάτων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

Τα φίλτρα λίπους μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων.

Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.



Φίλτρο άνθρακα

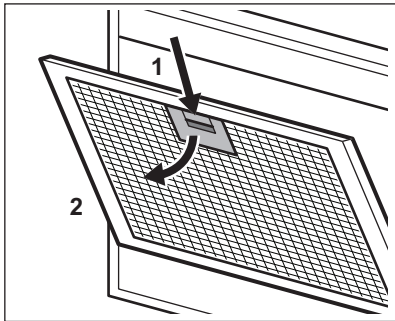
Ο χρόνος κορεσμού του φίλτρου άνθρακα διαφέρει ανάλογα με τον τύπο μαγειρέματος και τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου λίπους. Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν είναι πλεονόμενο, δεν μπορεί να ανανεωθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4/6 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα για ιδιαίτερα βαριά χρήση.

### 4.2 Καθαρισμός του φίλτρου λίπους

Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα με τη χρήση κλιπ και πείρων στην αντίθετη πλευρά.

#### Για να καθαρίσετε το φίλτρο:

1. Πιέστε τη λαβή του κλιπ στερέωσης στο πλαίσιο του φίλτρου κάτω από τον απορροφητήρα (1).



2. Γείρετε ελαφρώς το μπροστινό μέρος του φίλτρου προς τα κάτω (2) και κατόπιν τραβήξτε.

Επαναλάβετε τα δύο πρώτα βήματα για όλα τα φίλτρα.

3. Καθαρίστε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι με μη λειαντικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων.



Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.

4. Για να τοποθετήσετε ξανά τα φίλτρα, ακολουθήστε τα δύο πρώτα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Επαναλάβετε τα βήματα για όλα τα φίλτρα όπου είναι απαραίτητο.

### 4.3 Αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα - (προαιρετικό)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

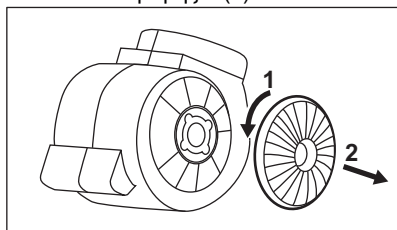
Το φίλτρο άνθρακα είναι ΜΗ πλενόμενο!  
Το φίλτρο δεν μπορεί να αναγεννηθεί!

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο άνθρακα:

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους από τη συσκευή.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός του φίλτρου λίπους» σε αυτό το κεφάλαιο.

2. Στρέψτε το φίλτρο αριστερόστροφα (1) και κατόπιν τραβήξτε (2).



Για να τοποθετήσετε τα φίλτρα ξανά στη θέση τους, ακολουθήστε τα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Σε κάθε περίπτωση, είναι απαραίτητο να αντικαθιστάτε τα φίλτρα τουλάχιστον κάθε τέσσερις μήνες.

### 4.4 Αντικατάσταση του λαμπτήρα

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος εγκαύματος και ηλεκτροπληξίας! Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από τη διαδικασία! Βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας έχει κρυώσει προτού τον ακουμπήσετε.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!


Κίνδυνος τραυματισμού! Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα.

#### i

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία!

Αντικαταστήστε τον καμένο λαμπτήρα σύμφωνα με τις προδιαγραφές:


Ισχύς (W)	4
Υποδοχή	E14
Τάση (V)	220 - 240
Διαστάσεις (mm)	37 x 100 (διάμετρος x μήκος)
Κωδικός ILCOS D (σύμφωνα με το πρότυπο IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




**Για να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα:**

1. Το κάλυμμα του λαμπτήρα διαθέτει δύο υποδοχές σε κάθε πλευρά. Χρησιμοποιήστε ένα ίσιο, μη αιχμηρό, πλαστικό εργαλείο. Αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα του λαμπτήρα από τη συσκευή.
2. Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα.
3. Τοποθετήστε το κάλυμμα του λαμπτήρα.

## 5. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλτε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με

τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

# Welcome to Electrolux! Thank you for choosing our appliance.



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Subject to change without notice.

## CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION.....	26
2. PRODUCT DESCRIPTION.....	26
3. DAILY USE.....	27
4. CARE AND CLEANING.....	27
5. ENVIRONMENTAL CONCERNS.....	29

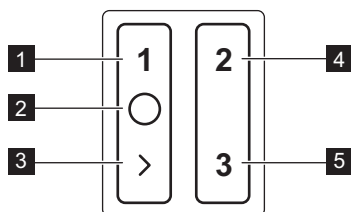
## 1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION

### **WARNING!**

Refer to the separate Installation Instructions booklet for Safety Information and Installation. Read carefully the Safety chapters before any use or maintenance of the appliance.

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

### 2.1 Control panel overview



Function	Description
<b>1</b> First speed	The motor switches to first speed level.
<b>2</b> Off	The motor switches off.
<b>3</b> Speed switch	To switch to second and third speed level.
<b>4</b> Second speed	The motor switches to second speed level.

Function	Description
<b>5</b> Third speed	The motor switches to third speed level.

## 3. DAILY USE

### 3.1 Using the hood

Check the recommended speed according to the table below.

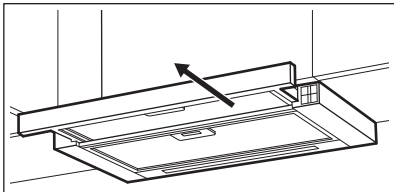
<b>1</b>	While heating up food, cooking with covered pots.
<b>2</b>	While cooking with covered pots on multiple cooking zones or burners, gentle frying.
<b>3</b>	While boiling and frying big quantities of food without a lid, cooking on multiple cooking zones or burners.



It is recommended to leave the hood operating for approximately 15 minutes after cooking.

#### To operate the hood:

1. Pull out the drawer of the hood more than 5 cm.



The control panel is exposed.

2. Press the **1** button to switch on the hood.
3. To change the speed switch to  $\rangle$ , then press **2** or **3**.



The hoods light works independently to other hood functions. To illuminate the cooking surface . open the hood drawer.Closing the drawer switches off the hood light.

To turn off the appliance move the fan speed switch to the  $\bigcirc$  position.

## 4. CARE AND CLEANING

### 4.1 Notes on cleaning



Cleaning Agents

#### Do not use abrasive detergents and brushes.

Clean the surface of the appliance with a soft cloth with warm water and a mild detergent.

After cooking some parts of appliance can get hot. To avoid stains appliance must be cooled down and dried with clean cloth or paper towels.

Clean stains with a mild detergent.



**Keep the hood clean**

Clean the appliance and grease filters each month. Clean the interior and grease filters carefully from fat. Fat accumulation or other residue may cause fire.

Grease filters can be washed in a dishwasher.

The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.



**Charcoal filter**

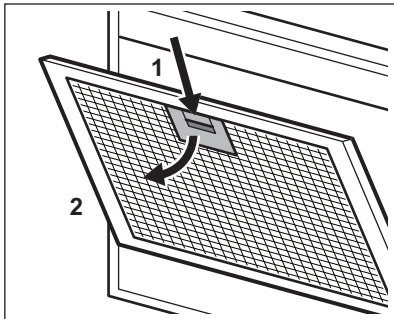
The time of saturation of the charcoal filter varies depending on the type of cooking and the regularity of cleaning the grease filter. The activated charcoal filter is not washable, cannot be regenerated and must be replaced approximately every 4/6 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.

## 4.2 Cleaning the grease filter

Filters are mounted with the use of clips and pins on the opposite side.

**To clean the filter:**

1. Press the handle of the mounting clip on the filter panel underneath the hood (1).



2. Slightly tilt the front of the filter downwards (2), then pull.

Repeat the first two steps for all filters.

3. Clean the filters using a sponge with non abrasive detergents or in a dishwasher.



The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.

4. To mount the filters back follow the first two steps in reverse order.

Repeat the steps for all filters if applicable.

## 4.3 Replacing the charcoal filter - optional

### **WARNING!**

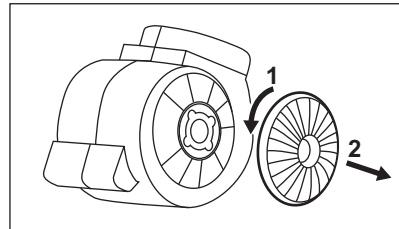
The charcoal filter is **NON-washable!** The filter cannot be regenerated!

To replace the charcoal filter:

1. Remove the grease filters from the appliance.

Refer to "Cleaning the grease filter" in this chapter.

2. Turn the filter counterclockwise (1) and then pull (2).



To mount the filters back follow the steps in reverse order.

In any case, it is necessary to replace the filters at least every four months.

## 4.4 Replacing the lamp

### **WARNING!**

Risk of burns and electric shock!  
Disconnect the appliance from the electricity before the operation! Make sure that the light bulb has cooled down before touching it.

### **WARNING!**


Risk of injury! Use protective gloves to replace the lamp.



Risk of damage to the appliance! Do not use sharp edged tools!

Replace the burnt light bulb in accordance with the specifications:



Power (W)	4
Socket	E14
Voltage (V)	220 - 240
Dimensions (mm)	37 x 100 (diameter x length)
ILCOS D Code (according IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100



### To replace the lamp:

1. The lamp cover has two slots on each side. Use a flat non sharp plastic tool. Gently remove the lamp cover from the appliance.
2. Replace the lamp.
3. Mount the lamp cover.

## 5. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to

your local recycling facility or contact your municipal office.

Being ensured permissible content limitation of some toxic chemicals (RoHS compliant).

**RoHS**  
Compliant

# Le damos la bienvenida a Electrolux. Gracias por elegir nuestro aparato.



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio y reparación:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Salvo modificaciones.

## CONTENIDO

1. INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN.....	30
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....	30
3. USO DIARIO.....	31
4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....	32
5. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES.....	33

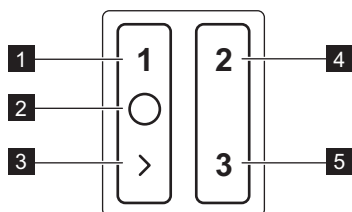
## 1. INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN

### ADVERTENCIA!

Consulte el folleto de instrucciones de instalación separado para obtener información sobre la seguridad y la instalación. Lea atentamente los capítulos de Seguridad antes de cualquier uso o mantenimiento del aparato.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Vista general del panel de mandos



Función	Descripción
<b>1</b> Primera velocidad	El motor cambia al primer nivel de velocidad.

Función	Descripción
<b>2</b> Apagado	El motor se apaga.
<b>3</b> Selector de velocidad	Para cambiar al segundo y tercer nivel de velocidad.
<b>4</b> Segunda velocidad	El motor cambia al segundo nivel de velocidad.
<b>5</b> Tercera velocidad	El motor cambia al tercer nivel de velocidad.

## 3. USO DIARIO

### 3.1 Uso de la campana

Compruebe la velocidad recomendada según la tabla siguiente.

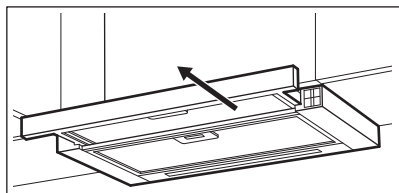
<b>1</b>	Mientras calienta la comida, cocinando con ollas tapadas.
<b>2</b>	Mientras cocina con ollas tapadas en múltiples zonas de cocción o quemadores, friendo a temperatura moderada.
<b>3</b>	Al hervir y freír grandes cantidades de alimentos sin tapa, cocinando en múltiples zonas de cocción o quemadores.



Se recomienda dejar la campana en funcionamiento durante aproximadamente 15 minutos después de cocinar.

#### Para utilizar la campana:

1. Tire del cajón de la campana más de 5 cm.



El panel de control queda a la vista.

2. Pulse el botón **1** para encender la campana.
3. Para cambiar el selector de velocidad a >, pulsa **2** o **3**.



La luz de la campana funciona de forma independiente de otras funciones. Para iluminar la superficie de cocción, abra el cajón de la campana. Al cerrar el cajón, se apaga la luz de la campana.

Para apagar el aparato, mueva el selector de velocidad del ventilador a la posición **0**.

## 4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### 4.1 Notas sobre la limpieza



Agentes limpiadores

**No use detergentes y cepillos abrasivos.**

Limpie la superficie del aparato con un paño suave humedecido en agua templada y detergente suave.

Después de cocinar, algunas piezas del aparato pueden calentarse. Para evitar manchas, los aparatos deben enfriarse y secarse con un paño limpio o toallas de papel.

Limpie las manchas con un detergente suave.



Mantenga la campana limpia

Limpie el aparato y los filtros de grasa cada mes. Limpie cuidadosamente la grasa del interior y los filtros de grasa. La acumulación de grasa u otros residuos puede provocar un incendio.

Los filtros de grasa se pueden lavar en el lavavajillas.

El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.



Filtro de carbón

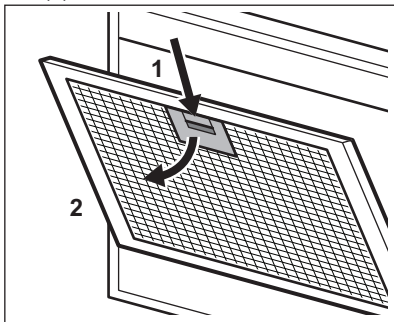
El tiempo de saturación del filtro de carbón varía en función del tipo de cocción y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasa. El filtro de carbón activado no es lavable, no se puede regenerar y debe sustituirse aproximadamente cada 4/6 meses de funcionamiento, o con mayor frecuencia en caso de uso particularmente intenso.

### 4.2 Limpieza del filtro de grasa

Los filtros se montan con el uso de clips y pasadores en el lado opuesto.

**Para limpiar el filtro:**

1. Presione la manija del clip de montaje en el panel del filtro debajo de la campana (1).



2. Incline ligeramente la parte delantera del filtro hacia abajo (2) y tire de él. Repita los dos primeros pasos para todos los filtros.

3. Limpie los filtros con una esponja con detergentes no abrasivos o en un lavavajillas.



El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.

4. Para volver a montar los filtros, siga los dos primeros pasos en orden inverso. Repita los primeros pasos para todos los filtros si es necesario.

### 4.3 Sustitución del filtro de carbón - opcional

** ADVERTENCIA!**

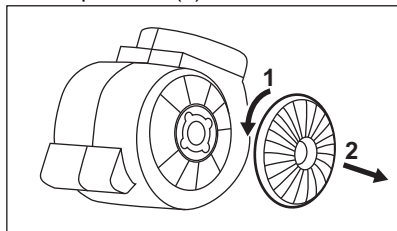
El filtro de carbón NO es lavable. El filtro no se puede regenerar.

Para reemplazar el filtro de carbón:

1. Retire los filtros de grasa del aparato.

Véase "Limpieza del filtro de grasa" en este capítulo.

2. Gire el filtro (1) hacia la izquierda y después tire (2).



Para volver a montar los filtros, siga los pasos en orden inverso.

En cualquier caso, es necesario sustituir los filtros al menos cada cuatro meses.

#### 4.4 Cambio de la bombilla

##### **ADVERTENCIA!**

Riesgo de quemaduras y descargas eléctricas. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de la operación. Asegúrese de que la bombilla se haya enfriado antes de tocarla.

##### **ADVERTENCIA!**

Existe riesgo de sufrir heridas. Utilice guantes protectores para reemplazar la lámpara.



Podría dañar el aparato. No utilice herramientas con bordes afilados.

Reemplace la bombilla quemada de acuerdo con las especificaciones:

Potencia (W)	4
Toma	E14
Tensión (V)	220 - 240
Dimensiones (mm)	37 x 100 (diámetro x longitud)
Código ILCOS D (según IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100



#### Para reemplazar la lámpara:

1. La cubierta de la lámpara tiene dos ranuras en cada lado. Use una herramienta plástica plana no afilada. Retira suavemente la tapa de la bombilla del aparato.
2. Cambie la bombilla.
3. Monte la tapa de la lámpara.

## 5. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No

deseche los aparatos marcados con el símbolo junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

# Tere tulemast Electroluxi kasutajate hulka! Aitäh, et valisite meie seadme.



nõuandeid, brošüüre, tõrkeotsingu, remondi- ja hooldusteavet:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Jäetakse õigus teha muutusi.

## SISUKORD

1. OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE.....	34
2. TOOTE KIRJELDUS.....	34
3. IGAPÄEVANE KASUTAMINE.....	35
4. PUHASTUS JA HOOLDUS.....	35
5. JÄÄTMEKÄITLUS.....	37

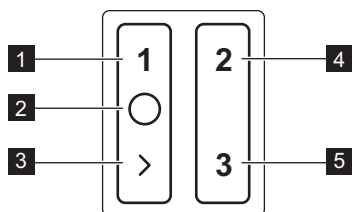
## 1. OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE

### HOIATUS!

Ohutusinfo ja paigaldamise kohta leiate teavet eraldi paigaldusjuhiste lehelt. Enne seadme kasutamist või hooldustoiminguid lugege tähelepanelikult ohutust käsitlevaid peatükke.

## 2. TOOTE KIRJELDUS

### 2.1 Juhtpaneeli ülevaade



Funktsioon	Kirjeldus
<b>1</b> Esimese kiirus	Mootor lülitub esimesele kiirusele.
<b>2</b> Väljas	Mootor lülitub välja.

Funktsioon	Kirjeldus
<b>3</b> Pöörlemiskiiruse lüliti	Teise ja kolmanda kiiruse taseme sisselülitamiseks.
<b>4</b> Teine kiirus	Mootor lülitub teisele kiirusele.
<b>5</b> Kolmas kiirus	Mootor lülitub kolmandale kiirusele.

## 3. IGAPÄEVANE KASUTAMINE

### 3.1 Õhupuhasti kasutamine

Kontrollige soovitatavat kiirust vastavalt alltoodud tabelile.

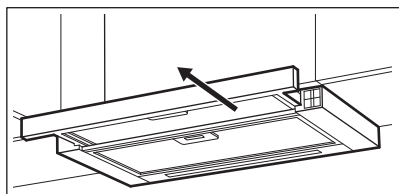
<b>1</b>	Toidu kuumutamisel kaanetatud potiga.
<b>2</b>	Toidu valmistamisel kaanetatud pottidega mitmel keedualal või põletil, õrn praadimine.
<b>3</b>	Keetmine ja suuremate koguste praadimine ilma kaaneta, toiduvalmistamine mitmel keedualal või põletil.



Soovitatav on jätta pärast küpsetamist õhupuhasti tööle ligikaudu 15 minutiks.

#### Õhupuhasti kasutamiseks:

1. Tõmmake õhupuhasti sahtel välja rohkem kui 5 cm.



Nähtavale tuleb juhtpaneel.

2. Õhupuhasti sisselülitamiseks vajutage nuppu **1**.
3. Kiiruse muutmiseks lülitage >asendisse, seejärel vajutage **2** või **3**.



Õhupuhasti valgusti on teistest funktsioonidest sõltumatu. Keeduala . avage õhupuhasti sahtel. Sahtli sulgemine lülitab õhupuhasti valgustuse välja.

Seadme väljalülitamiseks viige ventilaatori kiiruse lüliti asendisse **0**.

## 4. PUHASTUS JA HOOLDUS

### 4.1 Märkused puhastamise kohta



Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid ega harju.

Puhastage seadme pinda pehme lapi, sooja vee ning pehmetoimelise pesuvahendiga.

Pärast toiduvalmistamist on mõned seadmeosad kuumad. Plekkide vältimiseks laske seadmel enne puhastamist jahtuda; kuivatage seda puhta lapi või köögipaberiga.

**Puhastusvahendid**

Plekkide eemaldamiseks kasutage pehmetoimelist puhastusvahendit.



### Hoidke õhupuhasti puhtana

Nii seadet kui rasvafiltrit tuleks põhjalikumalt puhastada kord kuus. Puhastage hoolikalt seadme sisemus ja rasvafiltrid rasvast. Toidujääkide kogunemine võib kaasa tuua süttimise.

Rasvafiltreid võib pesta ka nõudepesumasinas. Nõudepesumasin peab olema seatud madalale temperatuurile ja lühikesele tsüklile. Rasvafilter võib värvi muuta, kuid see ei mõjuta seadme toimivust.



### Sõefilter

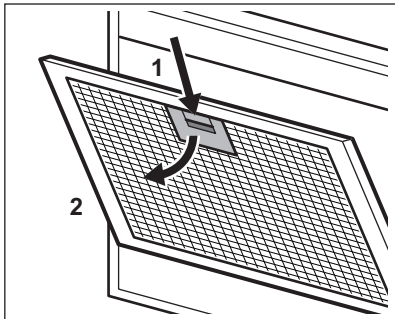
Sõefiltri küllastumisaeg muutub sõltuvalt toiduvalmistamise tüübist ja rasvafiltri puhastamise regulaarsusest. Aktiveeritud sõefilter ei ole pestav, seda ei saa regenereerida ning see tuleb uue vastu välja vahetada iga 4/6 kuu tagant või väga intensiivse kasutamise korral tihedamini.

## 4.2 Rasvafiltri puhastamine

Filtrite paigaldamisel on vastaspoolel kasutatud klambreid ja tihvte.

### Filtri puhastamiseks:

1. Vajutage kinnitusklambri hoidikut, mis asub filtri paneelil õhupuhasti all (1).



2. Kallutage filtri esiosa kergelt allapoole (2), seejärel tõmmake.

Korrake kahte esimest toimingut kõigi filtrite puhul.

3. Puhastage filtri nõudepesumasinas või mitte-abrasiiivse toimega pesuaines niisutatud käsna.



Nõudepesumasin peab olema seatud madalale temperatuurile ja lühikesele tsüklile. Rasvafilter võib värvi muuta, kuid see ei mõjuta seadme toimivust.

4. Filtrite taastamiseks teostage kaks esimest toimingut vastupidises järjekorras.

Korrake samme kõigi filtrite puhul, kui see on asjakohane.

## 4.3 Sõefiltri vahetamine - valikuline

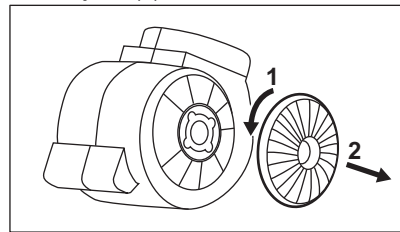


### ⚠ HOIATUS!

Sõefilter EI OLE pestav! Filtrit ei saa regenereerida!

Sõefiltri asendamiseks:

1. Eemaldage seadmelt rasvafiltrid. Vt selles peatüki jaotist „Rasvafiltri puhastamine“.
2. Pöörake filtrit vastupäeva (1) ja tõmmake seejärel (2).



Filtrite taastamiseks teostage toimingud vastupidises järjekorras.

Kindlasti tuleb filtri välja vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant.

## 4.4 Lambi vahetamine

### HOIATUS!

Põletuse või elektrilöögi oht! Enne töötamist ühendage seade toitevõrgust lahti! Enne lambipirni puudutamist veenduge, et see on maha jahtunud.

### HOIATUS!


Vigastusoht! Lambi asendamiseks kasutage kindaid.



Seadme kahjustamise oht! Ärge kasutage teravate servadega tööriistu!

Asendage läbipõlenud pirn vastavalt spetsifikatsioonidele:


Võimsus (W)	4
Pesa	E14
Pinge (V)	220 - 240
Mõõdud (mm)	37 x 100 (läbimõõt ja pikkus)
ILCOS D kood (vastavalt IEC 61231 nõuetele)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100



### Lambi asendamiseks:

1. Lambi kattel on mõlemal küljel kaks pilu. Kasutage lamedaid, mitteteravaid platist tööriistu. Eemaldage seadmelt ettevaatlikult lambi kate.
2. Asendage lambipirn uuega.
3. Paigaldage lambi kate.

## 5. JÄÄTMEKÄITLUS

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.

Ärge visake sümboliga  tähistatud

seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.

# Tervetuloa Electroluxiin! Kiitos, että olet valinnut tämän laitteen.



Saadaksesi käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita sekä huolto- ja korjausohjeita:

[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## SISÄLTÖ

1. TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET.....	38
2. TUOTEKUVAUS.....	38
3. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ.....	39
4. HOITO JA PUHDISTUS.....	39
5. YMPÄRISTÖNSUOJELU.....	41

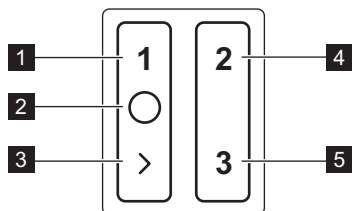
## 1. TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET

### **VAROITUS!**

Katso turvallisuustiedot ja asennusohjeet erillisistä asennusohjeista. Lue Turvallisuus-luvut huolellisesti ennen laitteen käyttöä tai huoltoa.

## 2. TUOTEKUVAUS

### 2.1 Käyttöpaneelin osat



Toiminto	Kuvaus
<b>1</b> Ensimmäinen nopeustaso	Moottori kytkeytyy ensimmäiseen nopeustasoon.
<b>2</b> Pois päältä	Moottori kytkeytyy pois päältä.
<b>3</b> Nopeuskytkin	Valitaksesi 2. tai 3. nopeustason.
<b>4</b> Toinen nopeustaso	Moottori kytkeytyy toiselle nopeustasolle.

Toiminto	Kuvaus
<b>5</b> Kolmas nopeustaso	Moottori kytkeytyy kolmannelle nopeustasolle.

## 3. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

### 3.1 Liesituulettimen käyttö

Tarkista suositeltu nopeus alla olevasta taulukosta.

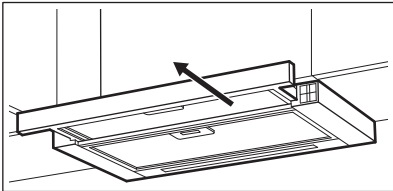
<b>1</b>	Ruokien lämmitys, ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla.
<b>2</b>	Ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla useammalla keittoalueella tai polttimella, kevyt paistaminen.
<b>3</b>	Keittäminen ja suurien ruokamäärien paistaminen ilman kantta, ruoanvalmistus useammalla keittoalueella tai polttimella.



Liesituuletin on suositeltavaa jättää toimintaan noin 15 minuutin ajaksi ruoanvalmistuksen jälkeen.

#### Liesituulettimen käyttäminen:

1. Vedä liesituulettimen vetolaatikkoa ulos yli 5 cm.



Ohjauspaneeli paljastuu.

2. Kytke liesituuletin päälle painikkeella **1**.
3. Vaihtaaksesi nopeutta, kytke päälle **2**, ja paina sitten **2** tai **3**.



Liesituulettimen valo toimii itsenäisesti muihin liesituulettimen toimintoihin nähden. Kun haluat valaista keittoalueen, . Avaa liesituulettimen vetolaatikko. Kun vetolaatikko suljetaan, liesituulettimen valo sammuu.

Sammuta laite siirtämällä puhaltimen nopeuskytkin asentoon **0**.

## 4. HOITO JA PUHDISTUS

### 4.1 Puhdistukseen liittyviä huomautuksia



Puhdistusaineet

#### Älä käytä hankaavia pesuaineita tai harjoja.

Puhdista laitteen pinnat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttäen pehmeää puhdistusliinaa.

Jotkin laitteen osat voivat kuumentua käytön aikana. Anna laitteen jäähtyä ja kuivaa se puhtaalla liinalla tai paperipyyhkeillä tahrojen välttämiseksi.

Poista tahrat miedolla pesuaineella.



**Pidä liesituuletin  
puhtaana.**

Puhdista laite ja rasvasuodattimet kuukauden välein. Poista rasva huolellisesti sisäosasta ja rasvasuodattimista. Rasvan tai muiden jäämien kertyminen saattaa aiheuttaa tulipalon.

Rasvasuodattimet voidaan pestä astianpesukoneessa. Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimessa voi esiintyä värimuutoksia, mutta se ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.



**Hiilisuodatin**

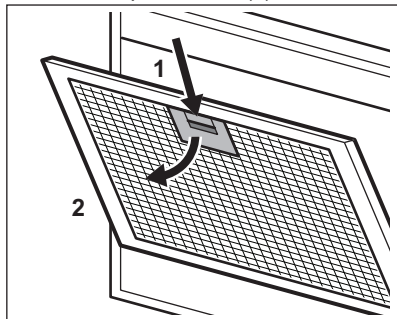
Hiilisuodattimen kyllästymisaika vaihtelee ruoanlaittotavan ja rasvasuodattimen puhdistustiheyden mukaan. Aktivoitunutta hiilisuodatinta ei voi pestä tai regeneroida, se tulee vaihtaa noin 4–6 kuukauden käytön jälkeen tai sitä tiheämmin erityisen vaativassa käytössä.

## 4.2 Rasvasuodattimen puhdistaminen

Suodattimet tulee asentaa pidikkeiden avulla niin, että tapit ovat vastakkaisella puolella.

### Puhdistaaksesi suodattimen

1. Paina asennuspidikkeen kahvaa liesituulettimen alaosassa olevassa suodatinpaneelissa (1).



2. Kallista suodattimen etuosaa hiukan alaspäin (2) ja vedä sen jälkeen. Toista kaksi ensimmäistä vaihetta jokaisen suodattimen kohdalla.
3. Puhdista suodattimet sienellä käyttäen hankaamattomia pesuaineita tai pese ne astianpesukoneessa.



Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimessa voi esiintyä värimuutoksia, mutta se ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.

4. Asenna suodattimet takaisin noudattamalla kahden ensimmäisen vaiheen ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Toista vaiheet tarvittaessa kaikkien suodattimien kohdalla.

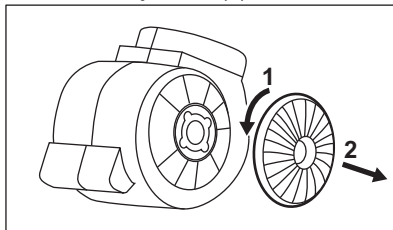
## 4.3 Hiilisuodattimen vaihto – lisävaruste

### VAROITUS!

Hiilisuodatinta EI VOI pestä! Suodatinta ei voi regeneroida!

Hiilisuodattimen vaihtaminen:

1. Irrota rasvasuodattimet laitteesta. Lue ohjeet tämän luvun osiosta "Rasvasuodattimen puhdistaminen".
2. Kierrä suodatinta vastapäivään (1) ja vedä sen jälkeen (2).



Asenna suodattimet takaisin noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Suodattimet on joka tapauksessa vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.

## 4.4 Lampun vaihtaminen

### VAROITUS!

Palovammojen ja sähköiskujen vaara!  
Kytke laite irti sähköverkosta ennen käyttöä! Varmista ennen lamppuun koskettamista, että se on jäähtynyt.

### VAROITUS!


Henkilövahingon vaara! Käytä suojakäsineitä lampun vaihtamisen aikana.



Laite voi muutoin vaurioitua. Älä käytä teräväreunaisia välineitä!

Vaihda palanut lamppu määritysten mukaisesti:


Teho (W)	4
Pistorasia	E14
Jännite (V)	220 - 240
Mitat (mm)	37 x 100 (halkaisija x pituus)
ILCOS D -koodi (standardin IEC 61231 mukaisesti)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




### Lampun vaihtaminen:

1. Lampun suojuksen molemmilla puolilla on kaksi syvennystä. Käytä tasaista ja tylsää muovivälinettä. Irrota lampun suojus varoen laitteesta.
2. Vaihda lamppu.
3. Asenna lampun suojus takaisin paikalleen.

## 5. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

# Bienvenue chez Electrolux ! Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos appareils.



Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, un dépanneur, des informations sur le service et les réparations :  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Sous réserve de modifications.

## TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION.....	42
2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	42
3. UTILISATION QUOTIDIENNE.....	43
4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....	44
5. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	45

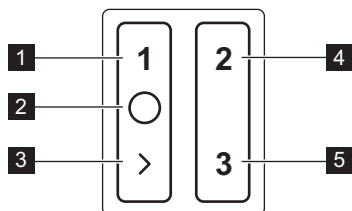
## 1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION

### AVERTISSEMENT!

Consultez le livret séparé Instructions d'installation pour obtenir des informations relatives à la sécurité et à l'installation. Lisez attentivement les chapitres Sécurité avant d'utiliser ou d'entretenir l'appareil.

## 2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### 2.1 Présentation du bandeau de commande



Fonction	Description
<b>1</b> Première vitesse	Le moteur passe à la première vitesse.
<b>2</b> Désactivez	Le moteur s'éteint.

Fonction	Description
<b>3</b> Commutateur de vitesse	Pour passer aux deuxième et troisième niveaux de vitesse.
<b>4</b> Deuxième vitesse	Le moteur passe à la deuxième vitesse.
<b>5</b> Troisième vitesse	Le moteur passe à la troisième vitesse.

### 3. UTILISATION QUOTIDIENNE

#### 3.1 Utilisation de la hotte

Vérifiez la vitesse recommandée dans le tableau ci-dessous.

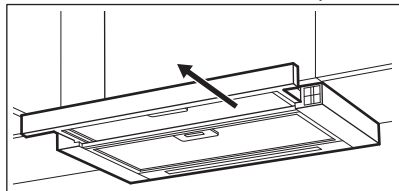
<b>1</b>	Lorsque vous faites réchauffer ou cuire des aliments avec des récipients couverts.
<b>2</b>	Lorsque vous cuisinez dans des récipients couverts sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs, frir doucement.
<b>3</b>	Lorsque vous faites bouillir et frir de grosses quantités d'aliments sans couvercle, cuire sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs.



Nous vous recommandons de laisser la hotte fonctionner pendant environ 15 minutes après la cuisson.

#### Pour utiliser la hotte :

1. Tirez le bac de la hotte sur plus de 5 cm.



Le bandeau de commande est exposé.

2. Appuyez sur la touche **1** pour mettre en fonctionnement la hotte.

3. Pour modifier le commutateur de vitesse sur  $\rangle$ , appuyez sur **2** ou sur **3**.



L'éclairage de la hotte fonctionne indépendamment des autres fonctions de la hotte. Pour éclairer la surface de cuisson, ouvrez le bac de la hotte. La fermeture du bac éteint l'éclairage de la hotte.

Pour mettre l'appareil à l'arrêt, déplacez le curseur des vitesses du ventilateur sur la position  $\circ$ .

## 4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### 4.1 Remarques concernant le nettoyage



Agent nettoyant

#### N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de brosses.

Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux, de l'eau tiède et un détergent doux.

Après la cuisson, certaines parties de l'appareil peuvent être chaudes. Pour éviter les taches, l'appareil doit refroidir et être séché avec un chiffon propre ou de l'essuie-tout.

Nettoyez les taches avec un détergent doux.



Maintenez la hotte propre.

Nettoyez l'appareil et les filtres à graisse tous les mois. Nettoyez soigneusement l'intérieur et les filtres à graisse pour retirer la graisse. L'accumulation de graisse ou d'autres résidus peut provoquer un incendie.

Les filtres à graisse peuvent être lavés au lave-vaisselle.

Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.



Filtre à charbon

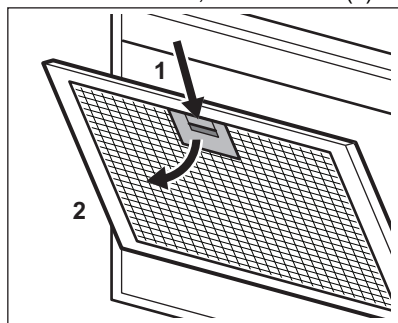
Le temps de saturation du filtre à charbon varie en fonction du type de cuisson et la régularité du nettoyage du filtre à graisse. Le filtre à charbon actif n'est pas lavable, ne peut pas être régénéré et doit être remplacé tous les 4 à 6 mois d'utilisation environ, ou plus fréquemment en cas d'utilisation particulièrement intensive.

### 4.2 Nettoyage du filtre à graisse

Les filtres sont fixés à l'aide de pinces et de pivots du côté opposé.

#### Pour nettoyer le filtre :

1. Appuyez sur le levier de la pince de fixation du filtre, sous la hotte (1).



2. Faites basculer doucement l'avant du filtre vers le bas (2), puis tirez dessus. Répétez les deux premières étapes pour tous les filtres.

3. Nettoyez les filtres à l'aide d'une éponge et d'un détergent non abrasif, ou au lave-vaisselle.



Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.

4. Pour réinstaller le filtre, suivez les deux premières étapes dans l'ordre inverse. Répétez les étapes pour tous les filtres, si présents.

### 4.3 Remplacement du filtre à charbon - facultatif



#### AVERTISSEMENT!

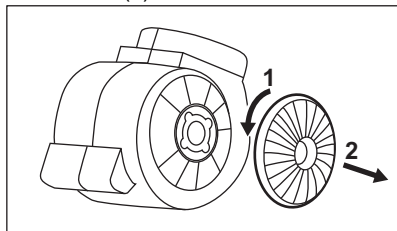
Le filtre à charbon n'est PAS lavable ! Le filtre ne peut pas être régénéré !

Pour remplacer le filtre à charbon :

1. Retirez les filtres à graisse de l'appareil.

Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » de ce chapitre.

2. Tournez le filtre vers la gauche (1) et tirez dessus (2).



Pour réinstaller le filtre, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

Dans tous les cas, les filtres doivent être remplacés au moins une fois tous les quatre mois.

#### 4.4 Remplacement de l'ampoule

##### **AVERTISSEMENT!**

Risque de brûlure ou d'électrocution ! Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance ! Veillez à laisser l'ampoule refroidir avant de la toucher.

##### **AVERTISSEMENT!**

Risque de blessure ! Utilisez des gants de protection pour remplacer l'ampoule.



Risque d'endommagement de l'appareil ! N'utilisez pas d'outil à bord coupant !

Remplacez l'ampoule grillée en respectant les caractéristiques :

Puissance (W)	4
Prise	E14
Tension (V)	220 - 240
Dimensions (mm)	37 x 100 (diamètre x longueur)

Code ILCOS D (conformément à la norme IEC 61231)


DRBB/F-4-220-240-
E14-37/100




#### Pour remplacer l'éclairage :

1. Le diffuseur de l'ampoule dispose de deux encoches de chaque côté. Utilisez un outil en plastique non coupant. Retirez doucement le diffuseur de l'appareil.
2. Remplacez l'ampoule.
3. Installez le diffuseur de l'ampoule.

## 5. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils

portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

# Dobro došli u Electrolux! Hvala vam što ste odabrali naš uređaj.



Dobit ćete savjete o korištenju, rješavanju problema, brošure i informacije o servisu i popravcima:

[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Zadržava se pravo na izmjene.

## SADRŽAJ

1. SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE.....	46
2. OPIS PROIZVODA.....	46
3. SVAKODNEVNA UPORABA.....	47
4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	47
5. BRIGA ZA OKOLIŠ.....	49

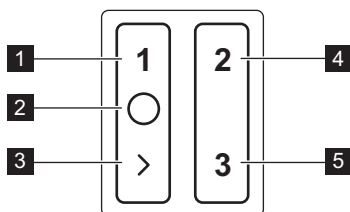
## 1. SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE

### UPOZORENJE!

Pogledajte sigurnosnu knjižicu s uputama za postavljanje radi podataka o sigurnosti i postavljanju. Pažljivo pročitajte poglavlja o sigurnosti prije uporabe ili održavanja uređaja.

## 2. OPIS PROIZVODA

### 2.1 Pregled upravljačke ploče



Funkcija	Opis
<b>1</b> Prva brzina	Motor prebacuje na prvu razinu brzine.
<b>2</b> Isključeno	Motor se isključuje.
<b>3</b> Prekidač brzine	Za prebacivanje na drugu i treću razinu brzine.

Funkcija	Opis
<b>4</b> Druga brzina	Motor prebacuje na drugu razinu brzine.
<b>5</b> Treća brzina	Motor prebacuje na treću razinu brzine.

### 3. SVAKODNEVNA UPORABA

#### 3.1 Uporaba nape

Provjerite preporučenu brzinu prema tablici u nastavku.

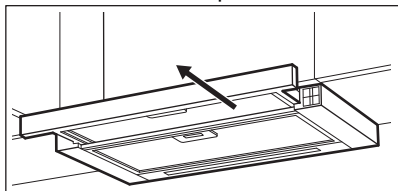
<b>1</b>	Prilikom zagrijavanja hrane, kuhanja s pokrivenim posudama.
<b>2</b>	Prilikom kuhanja s pokrivenim posudama na više zona kuhanja ili plamenika, lagano prženje.
<b>3</b>	Prilikom ključanja i prženja velikih količina hrane bez poklopca, kuhanja na više zona kuhanja ili plamenika.



Preporuča se ostaviti napu da radi oko 15 minuta nakon kuhanja.

#### Za upravljanje napom:

1. Izvucite ladicu nape više od 5 cm.



Upravljačka ploča je izložena.

2. Pritisnite **1** gumb za uključivanje nape.
3. Za promjenu brzine prebacite se na **2**, zatim pritisnite **2** ili **3**.



Svjetlo nape radi neovisno o ostalim funkcijama nape. Za osvetljavanje površine za kuhanje . otvorite ladicu nape. Zatvaranje ladice isključuje svjetlo nape.

Za isključivanje uređaja pomaknite prekidač brzine ventilatora u položaj **0**.

### 4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

#### 4.1 Napomene za čišćenje



Sredstva za čišćenje

**Nemojte koristiti abrazivne deterdžente i četke.**

Površinu uređaja očistite mekom krpom namočenom u mlaku vodu i blagim deterdžentom.

Nakon kuhanja neki dijelovi uređaja mogu se zagrijati. Da biste izbjegli mrlje, uređaj treba ohladiti i osušiti čistom krpom ili papirnatim ručnicima.

Mrlje očistite blagim deterdžentom.



**Redovito čistite na-  
pu**

Svaki mjesec čistite uređaj i filtre za masnoću. Unutrašnjost i filtre za masnoću pažljivo odmastite. Nakupljanje masti ili drugih ostataka može uzrokovati požar.

Filtri za masnoću mogu se prati u perilici posuđa. Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filtar za masnoću može izgubiti boju, nema utjecaja na rad uređaja.



**Filtar s ugljenom**

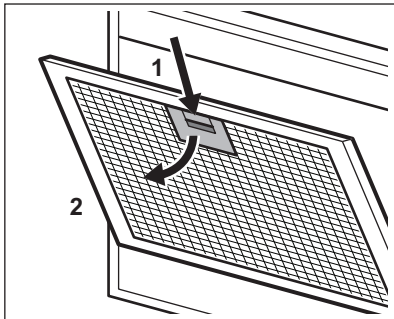
Vrijeme zasićenja filtra s ugljenom varira ovisno o vrsti kuhanja i pravilnosti čišćenja filtra za masnoću. Filtar s aktivnim ugljenom nije moguće prati, ne može se obnoviti i mora se zamijeniti otprilike svakih 4 do 6 mjeseci rada ili češće za osobito učestalu upotrebu.

## 4.2 Čišćenje filtra za masnoću

Filtri se montiraju pomoću kopči i zatika na suprotnoj strani.

**Za čišćenje filtra:**

1. Pritisnite ručku montažne kopče na ploči filtra ispod nape (1).



2. Lagano nagnite prednji dio filtra prema dolje (2), a zatim ga povucite.

Ponovite prva dva koraka za sve filtre.

3. Očistite filtre pomoću spužve s neabrazivnim deterdžentima ili u perilici posuđa.



Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filtar za masnoću može izgubiti boju, nema utjecaja na rad uređaja.

4. Za montažu filtra nazad, slijedite prva dva koraka obrnutim redoslijedom.

Ponovite korake za sve filtre ako je primjenjivo.

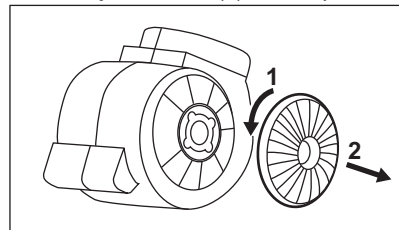
## 4.3 Zamjena ugljenog filtra - neobavezna

### UPOZORENJE!

Filtar s ugljenom je NE-periv! Filtar se ne može obnoviti!

Zamjena filtra s ugljenom:

1. Izvadite filtre za masnoću iz uređaja. Pogledajte "Čišćenje filtra za masnoću" u ovom poglavlju.
2. Okrenite filtara u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i zatim povucite (2).



Za montažu filtra, slijedite korake obrnutim redoslijedom.

U svakom slučaju, potrebno je zamijeniti filtre najmanje svaka četiri mjeseca.

## 4.4 Zamjena žarulje

### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda i električnog udara! Prije početka rada isključite uređaj iz električne mreže! Provjerite je li se žarulja ohladila prije nego što je dodirnete.

### UPOZORENJE!


Opasnost od povrede! Za zamjenu svjetiljke upotrijebite zaštitne rukavice.



Opasnost od oštećenja uređaja! Nemojte upotrebljavati oštre alate!

Pregorjelu žarulju zamijenite u skladu sa specifikacijama:


Snaga (W)	4
Utičnica	E14
Napon (V)	220 - 240
Dimenzije (mm)	37 x 100 (promjer x duljina)
ILCOS D kod (u skladu s IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




### Za zamjenu svjetiljke:

1. Poklopac svjetiljke ima dva utora sa svake strane. Upotrijebite plastični ravni alat, koji nije oštar. Pažljivo skinite poklopac svjetiljke s uređaja.
2. Zamijenite žarulju.
3. Montirajte poklopac svjetiljke.

## 5. BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje

označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

# Üdvözljük az Electrolux honlapján! Köszönjük, hogy a mi készülékünket választotta.



Használattal kapcsolatos tanácsok, prospektusok, hibaelhárítási, szerviz- és javítási információk kérése:

[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

A változtatások jogát fenntartjuk.

## TARTALOM

1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS.....	50
2. TERMÉKLEÍRÁS.....	50
3. NAPI HASZNÁLAT.....	51
4. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....	52
5. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK.....	53

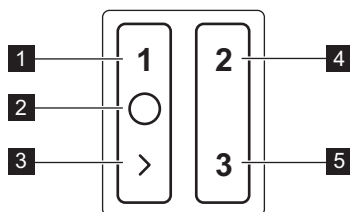
## 1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

### FIGYELMEZTETÉS!

A biztonsági és üzembe helyezési tudnivalókért olvassa el a külön mellékelt Üzembe helyezési útmutatót. A készülék bármely használata vagy karbantartása előtt alaposan olvassa el a biztonságra vonatkozó fejezeteket.

## 2. TERMÉKLEÍRÁS

### 2.1 A kezelőpanel áttekintése



Funkció	Leírás
<b>1</b>	Első sebesség A motor az első sebességfokozatba kapcsol.
<b>2</b>	Ki A motor kikapcsol.

Funkció	Leírás
<b>3</b> Sebességválasztó kapcsoló	A második és harmadik sebességfokozatra való átkapcsoláshoz.
<b>4</b> Második sebesség	A motor a második sebességfokozatba kapcsol.
<b>5</b> Harmadik sebesség	A motor a harmadik sebességfokozatba kapcsol.

## 3. NAPI HASZNÁLAT

### 3.1 A páraelszívó használata

Keresse meg a javasolt sebességfokozatot az alábbi táblázat alapján.

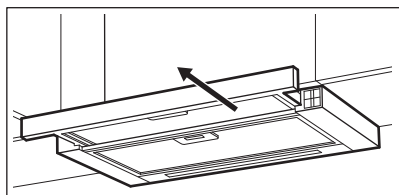
<b>1</b>	Étel felmelegítése, lefedett edényekkel való főzés.
<b>2</b>	Főzés több főzőzónán vagy égőn lefedett edényekkel, kímélő sütés zsiradékban.
<b>3</b>	Forralás és nagy mennyiségű étel sütése zsiradékban fedő nélkül, főzés több főzőzónán vagy égőn.



A főzés után javasolt a páraelszívót további kb. 15 percre működni hagyni.

#### A páraelszívó üzemeltetése :

- Húzza ki a páraelszívó fiókját több mint 5 cm-re.



A kezelőpanel hozzáférhetővé válik.

- Nyomja meg a **1** gombot a páraelszívó bekapcsolásához.

- A sebesség módosításához kapcsoljon > helyzetbe, majd nyomja meg a **2** vagy **3** gombot.



A páraelszívó világítása a páraelszívó többi funkciójától függetlenül működik. A főzőfelület megvilágításához . Nyissa ki a páraelszívó fiókját. A fiók bezárása kikapcsolja a páraelszívó világítását.

A készülék kikapcsolásához állítsa a ventilátorsebesség kapcsolóját a állásba.

## 4. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

### 4.1 Megjegyzések a tisztítással kapcsolatban



Tisztítószer

**Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószerrel és súrolókefét.**

A készülék felületét meleg vizes és enyhe mosogatószeres puha ruhával tisztítsa meg.

Főzés után a készülék egyes részei forróvá válhatnak. Az elszennyeződés megakadályozására hűtse le a készüléket, majd szárítsa meg tiszta kendővel vagy papírtörülővel.

A szennyeződéseket enyhe mosogatószerrel távolítsa el.



Tartsa tisztán a páraelszívót.

A készüléket és a zsírszűrőket havonta tisztítsa. A készülék belsejét és a zsírszűrőket körültekintően tisztítsa meg a zsiradéktól. A lerakódott zsír vagy egyéb maradvány tüzet okozhat.

A zsírszűrők mosogatógépben tisztíthatók.

A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.



Szénszűrő

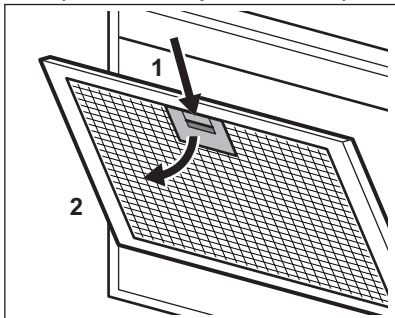
A szénszűrő telítődésének időtartama a főzés módjától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ. Az aktívszemes szénszűrő nem mosható és nem regenerálható, és kb. 4-6 havi működés után, vagy kivételesen sűrű használat esetén még gyakrabban kell cserélni.

### 4.2 A zsírszűrő tisztítása

A szűrőket az ellenkező oldalon kapcsok és pálcák tartják a helyükön.

**A szűrő tisztítása:**

1. Nyomja meg a rögzítőkapocs fogantyúját a páraelszívó alján levő szűrőpanelen (1).



2. Kissé billentse le a szűrő elejét (2), majd húzza ki.

Ismételje meg az első két lépést az összes szűrőnél.

3. Tisztítsa meg a szűrőket egy szivaccsal és nem súroló tisztítószerrel, vagy használjon mosogatógépet.



A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.

4. A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el az első két lépést. Amennyiben szükséges, ismételje meg a lépéseket az összes szűrőnél.

### 4.3 A szénszűrő cseréje – opcionális

#### FIGYELMEZTETÉS!

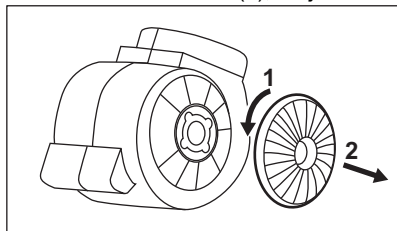
A szénszűrő **NEM** mosható! A szűrő nem regenerálható!

A szénszűrő cseréje:

1. Távolítsa el a zsírszűrőket a készülékből.

Lásd „A zsírszűrő tisztítása” c. szakaszt a jelen fejezetben.

2. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el a szűrőt (1), majd húzza ki (2).



A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el a lépéseket.

A szűrők cseréje minden esetben legalább négyhavonta szükséges.

#### 4.4 A lámpa cseréje

##### FIGYELMEZTETÉS!

Égés- és áramütésveszély! A művelet előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról! Az izzó megérintése előtt győződjön meg róla, hogy lehűlt-e.

##### FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! Az izzó cseréjéhez használjon védőkesztyűt.



A készülék károsodásának veszélye áll fenn. Ne használjon éles szerszámokat.

A kiegészítő az alábbi műszaki adatoknak megfelelő izzóra cserélje:

Teljesítmény (W)	4
Aljzat	E14
Feszültség (V)	220 - 240
Méret (mm)	37 x 100 (átmérő x hossz)



ILCOS D Code (IEC DRBB/F-4-220-240-61231 szabványnak megfelelően)



#### Az izzó cseréje:

1. A lámpaburkolat mindkét oldalán egy nyílás található. Használjon egy lapos, nem éles műanyag szerszámot. Óvatosan távolítsa el a lámpaburkolatot a készülékből.
2. Cserélje ki az izzót.
3. Szerelje fel a lámpaburkolatot.

## 5. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

 következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A 

tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

# Ti diamo il benvenuto in Electrolux! Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto.



Ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza e la riparazione:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Con riserva di modifiche.

## INDICE

1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE.....	54
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....	54
3. UTILIZZO QUOTIDIANO.....	55
4. PULIZIA E CURA.....	56
5. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE.....	57

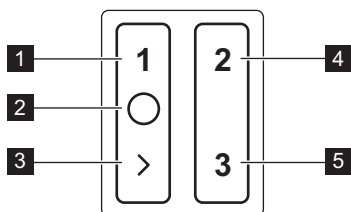
## 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE

### **AVVERTENZA!**

Per le informazioni sulla sicurezza e l'installazione, fare riferimento alle istruzioni di installazione separate. Leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza prima di qualsiasi utilizzo o manutenzione dell'apparecchio.

## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 2.1 Panoramica del pannello di controllo



Funzione	Descrizione
<b>1</b> Prima velocità	Il motore passa al primo livello di velocità.
<b>2</b> Spebto	Il motore si spegne.

Funzione	Descrizione
<b>3</b> Interruttore di velocità	Per passare al secondo e terzo livello di velocità.
<b>4</b> Seconda velocità	Il motore passa al secondo livello di velocità.
<b>5</b> Terza velocità	Il motore passa al terzo livello di velocità.

## 3. UTILIZZO QUOTIDIANO

### 3.1 Uso della cappa

Controllare la velocità consigliata in base alla seguente tabella.

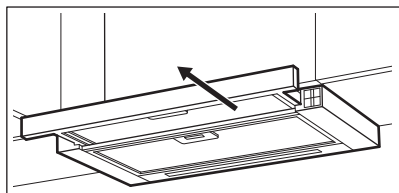
<b>1</b>	Durante il riscaldamento del cibo, cucinare con pentole coperte.
<b>2</b>	Mentre si cuoce con pentole coperte su più zone di cottura o bruciatori, friggere delicatamente.
<b>3</b>	Mentre vengono bollite o fritte grandi quantità di cibo senza coperchio, cuocendo su più zone di cottura o bruciatori.



Si consiglia di lasciare la cappa in funzione per circa 15 minuti dopo la cottura.

#### Per far funzionare la cappa:

1. Estrarre il cassetto della cappa per più di 5 cm.



Il pannello di controllo è esposto.

2. Premere il pulsante **1** per accendere la cappa.
3. Per cambiare velocità, passare a  $\rangle$ , quindi premere **2** o **3**.



La luce della cappa funziona indipendentemente dalle altre funzioni della cappa. Per illuminare la superficie di cottura, . apri il cassetto della cappa. La chiusura del cassetto spegne la luce della cappa.

Per spegnere l'apparecchiatura, portare l'interruttore di velocità della ventola sulla posizione  $\circ$ .

## 4. PULIZIA E CURA

### 4.1 Note sulla pulizia



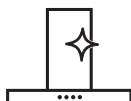
Agenti di pulizia

#### Non utilizzare detersivi e spazzole abrasive.

Pulire la superficie dell'apparecchiatura con un panno morbido imbevuto di acqua tiepida e detersivo delicato.

Dopo la cottura alcune parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi. Per evitare macchie, l'apparecchio deve essere raffreddato e asciugato con un panno pulito o un tovagliolo di carta.

Pulire le macchie con un detersivo delicato.



Tenete ben pulita la cappa

Pulire l'apparecchio e i filtri del grasso ogni mese. Pulire accuratamente l'interno e i filtri anti-grasso. L'accumulo di grasso o di altri residui potrebbe causare un incendio.

I filtri anti-grasso possono essere lavati anche nella lavastoviglie.

La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.



Filtro al carbone

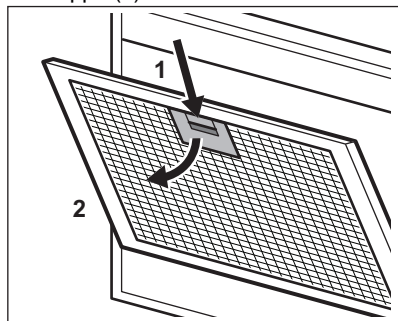
Il tempo di saturazione del filtro al carbone attivo varia a seconda del tipo di cottura e della regolarità di pulizia del filtro anti-grasso. Il filtro al carbone attivo non è lavabile, non può essere rigenerato e deve essere sostituito approssimativamente ogni 4/6 mesi di funzionamento o più frequentemente per un uso particolarmente intenso.

### 4.2 Pulizia del filtro antigrasso

I filtri sono montati con l'uso di clip e perni sul lato opposto.

#### Per pulire il filtro:

1. Premere l'impugnatura del clip di montaggio sul pannello del filtro sotto alla cappa (1).



2. Inclinare leggermente la parte anteriore del filtro verso il basso (2), quindi tirare. Ripetere i primi due passaggi per tutti i filtri.

3. Pulire i filtri con una spugna con detersivi non abrasivi o in lavastoviglie.



La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.

4. Per montare i filtri, eseguire i primi due passaggi nell'ordine inverso. Ripetere i passaggi per tutti i filtri, ove applicabile.

### 4.3 Sostituzione del filtro al carbone - facoltativo



#### AVVERTENZA!

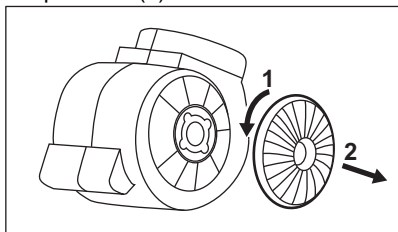
Il filtro al carbone attivo NON è lavabile! Il filtro non può essere rigenerato!

Per sostituire il filtro al carbone attivo:

1. Rimuovere i filtri antigrasso dall'apparecchiatura.

Rimandiamo alla sezione "Pulizia del filtro antigrasso" in questo capitolo.

2. Ruotare il filtro in senso anti-orario (1) e poi tirare (2).



Per rimontare i filtri, eseguire i passaggi nell'ordine inverso.

In ogni caso è necessario sostituire i filtri almeno ogni quattro mesi.

#### 4.4 Sostituzione della lampadina

##### **⚠ AVVERTENZA!**

Rischio di ustioni e scosse elettriche. Scollegare l'apparecchiatura dall'elettricità prima di intervenire! Verificare che la lampadina si sia raffreddata prima di toccarla.

##### **⚠ AVVERTENZA!**

Rischio di lesioni! Servirsi dei guanti protettivi per sostituire la lampadina.



Vi è il rischio di danneggiare l'apparecchiatura. Non usare strumenti affilati!

Sostituire la lampadina bruciata secondo le specifiche:

Potenza (W)	4
Presca	E14
Tensione (V)	220 - 240
Dimensioni (mm)	37 x 100 (diametro x lunghezza)
Codice D ILCOS (in linea con IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100



##### **Per sostituire la lampadina:**

1. Il coprilampadina ha due alloggiamenti su ciascun lato. Utilizzare uno strumento di plastica piatto non affilato. Rimuovere delicatamente il coprilampadina dall'apparecchiatura.
2. Sostituire la lampadina.
3. Montare il coprilampadina.

## 5. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano

il simbolo insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

# Electrolux компаниясына қош келдіңіз! Құрылғымызды таңдағаныңызға рақмет.



Пайдалану туралы ақпаратты, кітапшаларды, ақаулықты жою құралы, қызмет көрсету және жөндеу туралы ақпаратты мына жерден алыңыз:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.

## МАЗМҰНЫ

1. ҚАУІПСІЗДІККЕ ЖӘНЕ ОРНАТУҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ.....	58
2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ.....	58
3. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ.....	59
4. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ.....	60
5. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР.....	61

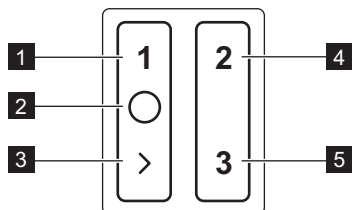
## 1. ҚАУІПСІЗДІККЕ ЖӘНЕ ОРНАТУҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ

### ⚠ ЕСКЕРТУ!

Қауіпсіздікке және орнатуға қатысты ақпаратқа арналған кітапшадан қауіпсіз орнату туралы нұсқаулықты қараңыз. Құрылғыны пайдалану немесе оған қызмет көрсету алдында қауіпсіздік туралы тарауларды мұқият оқып шығыңыз.

## 2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ

### 2.1 Басқару панеліне шолу



#### Функция

#### Сипаттамасы

**1**

Бірінші жылдамдық

Мотор бірінші жылдамдық деңгейіне ауысады.

Функция	Сипаттамасы
<b>2</b> Өшірулі	Мотор өшеді.
<b>3</b> Жылдамдық қосқышы	Екінші және үшінші жылдамдық деңгейіне ауыстыру.
<b>4</b> Екінші жылдамдық	Мотор екінші жылдамдық деңгейіне ауысады.
<b>5</b> Үшінші жылдамдық	Мотор үшінші жылдамдық деңгейіне ауысады.

### 3. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ

#### 3.1 Ауа тартқыш құралды пайдалану

Төмендегі кестеге сәйкес ұсынылған жылдамдықты тексеріңіз.

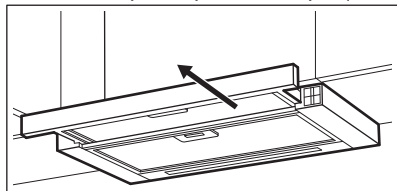
<b>1</b>	Тамақты жылытқанда, қақпақ жабылған ыдысты қолданып пісіргенде.
<b>2</b>	Бірнеше пісіру аймақтарында немесе оттықтарда қақпағы жабық ыдыста тамақ пісіргенде, баппен қуырғанда.
<b>3</b>	Көп мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз қайнатқанда және қуырғанда, бірнеше пісіру аймағында немесе оттықтарда пісіргенде.



Тағамды пісіргеннен кейін ауа тартқыш құралды шамамен 15 минут қосып қоюға кеңес беріледі.

**ауа тартқыш құралды пайдалану үшін:**

1. Түтін шығарғыштың суырмасын 5 см-ден көбірек тартып шығарыңыз.




Басқару тақтасы ашық.

2. Түтін шығарғышты қосу үшін **1** түймесін басыңыз.

3. Жылдамдықты өзгерту үшін > бөліміне ауысыңыз, содан соң **2** немесе **3** түймесін басыңыз.



Түтін шығарғыштың шамы басқа түтін шығарғыш функцияларынан тәуелсіз жұмыс істейді. Өзірлеу бетін жарықтандыру үшін мынаны . Түтін шығарғыш тартпасын ашыңыз. Тартпаны жабу түтін шығарғыш шамын өшіреді.

Құрылғыны өшіру үшін желдеткіштің жылдамдық қосқышын  күйіне жылжытыңыз.

## 4. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ

### 4.1 Тазалау туралы ескертпелер



Жуғыш заттар

**Абразивті жуғыш заттарды және щеткаларды пайдаланбаңыз.**

Құрылғының бетін жұмсақ шүберекпен, жылы сумен және жұмсақ жуғыш затпен тазалаңыз.

Әзірлеуден кейін құрылғының кейбір бөліктері қызуу мүмкін. Дақтарды болдырмау үшін құрылғыны салқындатып, таза шүберекпен немесе қағаз сүлгілермен құрғату керек.

Дақтарды жұмсақ жуғыш затпен тазалаңыз.



Түгін шығарғышты таза ұстаңыз

Құрылғыны және май сүзгілерін ай сайын тазалаңыз. Ішіндегі және май сүзгілеріндегі майды мұқият тазалаңыз. Жиналған май немесе басқа қалдық өртке әкелуі мүмкін.

Май сүзгілерін ыдыс жуу машинасында жууға болады.

Ыдыс жуғыш машинада төмен температураны және қысқа циклді орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.



Көмір сүзгісі

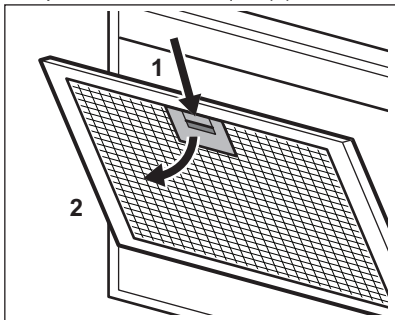
Көмір сүзгісінің толу уақыты тағам пісірудің түрі мен май сүзгісінің қаншалықты жиі тазаланғанына байланысты болады. Белсендірілген көмір сүзгісін жуу мүмкін емес, регенерациялау мүмкін емес және оны шамамен 4/6 ай пайдаланған сайын немесе өте ауыр пайдалану үшін жиірек ауыстырып тұру керек.

### 4.2 Май сүзгісін тазалау

Сүзгілерді орнату үшін қарама-қарсы жақтарында қысқыштар мен қадауыштар пайдаланылған.

**Сүзгіні тазалау үшін:**

1. Ауа тартқыш құралдың астындағы сүзгі панеліндегі бекіту қысқышының ұстағышын басыңыз (1).



2. Сүзгінің алдыңғы жағын төмен қарай аздап еңкейтеңіз (2), содан кейін тартыңыз.

Барлық сүзгілер үшін алғашқы екі қадамды қайталаңыз.

3. Сүзгілерді жеміргіш емес жуғыш заттарды қолданып жөкемен немесе ыдыс жуғыш машинада тазалаңыз.



Ыдыс жуғыш машинада төмен температураны және қысқа циклді орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.

4. Сүзгіні қайта орнына қою үшін алғашқы екі қадамды керісінше орындаңыз. Қажет болса, барлық сүзгілер үшін қадамдарды қайталаңыз.

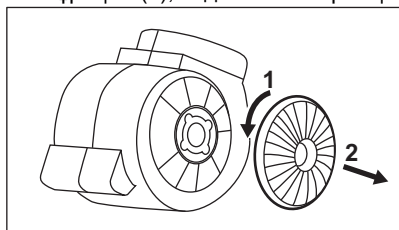
### 4.3 Көмір сүзгісін ауыстыру - міндетті емес

#### ЕСКЕРТУ!

Көмір сүзгісін жууға БОЛМАЙДЫ!  
Сүзгіні қалпына келтіру мүмкін емес!

Көмір сүзгісін ауыстыру үшін:

1. Май сүзгілерін құрылғыдан шығарып алыңыз.  
Осы тараудағы «Май сүзгілерін тазалау» бөлімін қараңыз.
2. Сүзгіні сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз (1), содан кейін тартыңыз (2).



Сүзгіні қайта орнына қою үшін қадамдарды керісінше орындаңыз.

Кез-келген жағдайда сүзгілерді кем дегенде төрт ай сайын ауыстыру керек.

### 4.4 Шамды ауыстыру

#### ЕСКЕРТУ!

Күйіп қалу және электр қатеріне ұшырау қаупі бар! Құрылғыны іске кірісу алдында тоқтан ажыратыңыз!  
Шамды ұстамас бұрын суығанына көз жеткізіңіз.


#### ЕСКЕРТУ!

Жарақат алу қаупі бар! Шамды ауыстыру үшін қорғаныс қолғабын пайдаланыңыз.



Құрылғыға зақым келу қаупі бар! Өткір қырлы құралдарды пайдаланбаңыз!


Күйіп кеткен шамды техникалық сипаттамаларға сәйкес ауыстырыңыз:


Қуат (Вт)	4
Ұяшық	E14
Кернеу (В)	220 - 240
Өлшемдері (мм)	37 x 100 (диаметрі x ұзындығы)
ILCOS D коды (IEC 61231 сәйкес)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100
	

#### Шамды ауыстыру үшін:

1. Шамның қақпағының әр жағында екі саңылау бар. Тегіс, өткір емес пластикалық құралды қолданыңыз. Шамның қақпағын құрылғыдан абайлап алыңыз.
2. Шамды ауыстырыңыз.
3. Шамның қалпағын орнына орнатыңыз.

## 5. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтіретін

жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

# Sveiki atvykę į „Electrolux“ pasaulį! Dėkojame, kad išsirinkote mūsų prietaisą.



Čia rasite naudojimo patarimų, brošiūrų, informacijos apie trikčių šalinimą, aptarnavimą ir remontą:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Galimi pakeitimai.

## TURINYS

1. SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS.....	62
2. GAMINIO APRAŠYMAS.....	62
3. KASDIENIS NAUDOJIMAS.....	63
4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA.....	64
5. APLINKOS APSAUGA.....	65

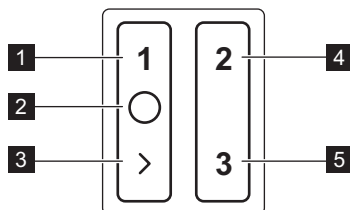
## 1. SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Saugos informaciją ir įrengimą žr. atskiroje įrengimo instrukcijoje brošiūroje. Prieš naudodami prietaisą arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus, atidžiai perskaitykite saugos skyrius.

## 2. GAMINIO APRAŠYMAS

### 2.1 Valdymo skydelio apžvalga



Funkcija	Apibūdinimas
<b>1</b> Pirmas greitis	Įsijungia pirmas ventiliatoriaus greitis.
<b>2</b> Išjungta	Variklis išsijungia.
<b>3</b> Greičio jungiklis	Antrojo arba trečiojo lygio greičio pasirinkimas.

Funkcija	Apibūdinimas
<b>4</b> Antras greitis	sijungia antras ventiliatoriaus greitis.
<b>5</b> Trečias greitis	sijungia trečias ventiliatoriaus greitis.

## 3. KASDIENIS NAUDOJIMAS

### 3.1 Garų rinktuvo naudojimas

Patikrinkite rekomenduojamą greitį pagal toliau pateiktą lentelę.

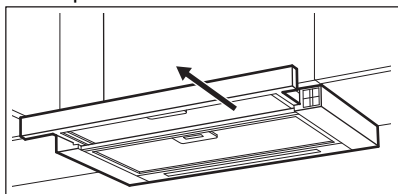
<b>1</b>	Kai šildote maistą ar ruošiate uždengtuose puoduose.
<b>2</b>	Kai ruošiate maistą uždengtuose puoduose ant kelių kaitviečių arba degiklių, arba kepatė ant didelės kaitros.
<b>3</b>	Kai verdate ir kepatė daug maisto neuždengę puodų ir keptuvių dangčiais, vienu metu gaminatė ant kelių kaitviečių arba degiklių.



Baigę ruošti maistą garų rinktuvą palikite veikiančią maždaug 15 minučių.

**Jei norite naudoti :**

1. Ištraukite gartraukio stalčiuką daugiau kaip 5 cm.



Už stalčiuko pamatysite valdymo pultelį.

2. Norėdami įjungti gartraukį paspauskite mygtuką **1**.

3. Jei norite pakeisti greitį, pasirinkite  $\rangle$ , tada paspauskite **2** arba **3**.



Gartraukio apšvietimas veikia nepriklausomai nuo kitų gartraukio funkcijų. Jei norite įjungti maisto gaminimo paviršiaus apšvietimą, atidarykite gartraukio stalčiuką. Uždarius stalčiuką išjungiamas gartraukio apšvietimas.

Norėdami išjungti prietaisą ventiliatoriaus greičio jungiklį perjunkite į padėtį  $\circ$ .

## 4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

### 4.1 Pastabos dėl valymo



#### Nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių ir šepetėlių.

Prietaiso paviršių valykite minkšta šluoste ir šiltu vandeniu su švelniu plovikliu.

Po maisto ruošimo kai kurios prietaiso dalys gali būti karštos. Norint apsaugoti nuo dėmių, prietaisą reikia atvėsinti ir nusausinti švaria šluoste ar popieriniais rankšluosčiais.

#### Valymo priemonės

Dėmes valykite švelniu plovikliu.



#### Pasirūpinkite, kad garų rinktuvas būtų švarus

Valykite prietaisą ir riebalų filtrus kiekvieną mėnesį. Rūpestingai išvalykite riebalus iš prietaiso vidaus ir nuo riebalų filtrų. Riebalų kaupimasis ar kiti likučiai gali sukelti gaisrą.

Riebalų filtrus galima plauti indaplovėje.

Indaplovėje pasirinkite žemą temperatūrą ir trumpą ciklą. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tačiau prietaiso veikimui tai įtakos neturi.



#### Anglies filtras

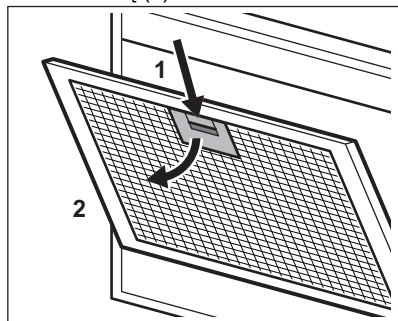
Anglies filtro prisotinimo trukmė skiriasi, priklausomai nuo gaminimo tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Aktyviosios anglies filtras yra neplaunamas, jo negalima atnaujinti ir jį reikia keisti maždaug po 4–6 naudojimo mėnesių arba anksčiau, ypač jei filtrui ten didelė apkrova.

### 4.2 Riebalų filtro valymas

Filtrai yra pritvirtinti fiksatoriais kitoje pusėje.

#### Norėdami išvalyti filtrą:

1. Paspauskite ant riebalų filtro esantį fiksatorių (1).



2. Šiek tiek pakreipkite filtro priekį žemyn (2) ir patraukite.

Su visais filtrais kartokite pirmus du veiksmus.

3. Filtrus išplaukite švelnia kempine ir neutraliu plovikliu arba indaplovėje.



Indaplovėje pasirinkite žemą temperatūrą ir trumpą ciklą. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tačiau prietaiso veikimui tai įtakos neturi.

4. Norėdami vėl sumontuoti filtrus atlikite pirmus du veiksmus atvirkščia tvarka. Jei reikia, kartokite šiuos veiksmus su visais filtrais.

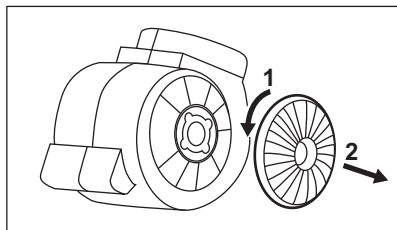
### 4.3 Anglies filtro keitimas – pasirinktinai

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Anglies filtro **NEGALIMA** plauti! Filtro negalima atnaujinti!

Norėdami pakeisti anglies filtrą:

1. Išimkite riebalų filtrus iš prietaiso. Šiame skyriuje žr. „Riebalų filtro valymas“.
2. Pasukite filtrą pagal laikrodžio rodyklę (1) ir tuomet patraukite (2).



Norėdami vėl įdėti filtrus, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

Filtrus reikia keisti bent kas keturis mėnesius.

#### 4.4 Lemputės keitimas

##### **ĮSPĖJIMAS!**

Nudegimų ir elektros smūgio pavojus!  
Prieš naudojimą, prietaisą atjunkite nuo elektros maitinimo! Prieš lietsdami įsitikinkite, kad lempuė atvėso.

##### **ĮSPĖJIMAS!**

Galite susižeisti! Keisdami lempuė, mūvėkite apsaugines pirštines.



Pavojus sugadinti prietaisą! Nenaudokite įrankių aštriais kraštais!

Perdegusią lempuė pakeiskite pagal techninius duomenis:


Galia (W)	4
Lizdas	E14
Įtampa (V)	220 - 240
Matmenys (mm)	37 x 100 (skersmuo x ilgis)
ILCOS D kodas (pagal IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




#### Norėdami pakeisti lempuė:

1. Lemputės gaubtelis kiekvienoje pusėje turi po dvi angas. Naudokite plokščią, neaštrų plastikinį įrankį. Atsargiai nuimkite lempuės gaubtelį nuo prietaiso.
2. Pakeiskite lempuė.
3. Uždėkite lempuės gaubtelį.

## 5. APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.

Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisieki su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

# Laipni lūdzam Electrolux pasaulē! Pateicamies jums, ka iegādājāties mūsu ierīci.



saņemtu lietošanas ieteikumus un brošūras, kā arī traucējummeklēšanas, servisa un remonta informāciju:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Izmaiņu tiesības rezervētas.

## SATURS

1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA.....	66
2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS.....	66
3. IZMANTOŠANA IKDIENĀ.....	67
4. KOPŠANA UN TĪRĪŠANA.....	68
5. APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU.....	69

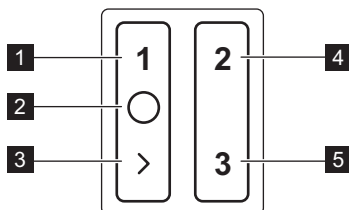
## 1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA

### BRĪDINĀJUMS!

Informāciju par drošību un uzstādīšanu skatiet atsevišķajā uzstādīšanas rokasgrāmatas bukletā. Pirms ierīces lietošanas vai apkopes rūpīgi izlasiet sadaļas par drošību.

## 2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

### 2.1 Vadības paneļa pārskats



Funkcija	Apraksts
<b>1</b> Pirmais ātrums	Motora darbība pārslēdzas uz pirmo ātrumu.
<b>2</b> Izslēgts	Motors izslēdzas.
<b>3</b> Ātruma slēdzis	Lai pārslēgtu uz otrā vai trešā līmeņa ātrumu.

Funkcija	Apraksts
<b>4</b> Otrais ātrums	Motora darbība pārslēdzas uz otro ātrumu.
<b>5</b> Trešais ātrums	Motora darbība pārslēdzas uz trešo ātrumu.

### 3. IZMANTOŠANA IKDIENĀ

#### 3.1 Tvaika nosūcēja lietošana

Pārbaudiet ieteicamo ātrumu atbilstoši turpmāk sniegtajai tabulai.

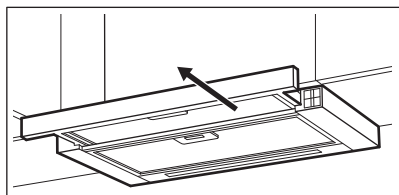
<b>1</b>	Ēdiena uzkaršēšanas laikā, gatavojot ar nosegtiem katliem.
<b>2</b>	Gatavojot ar nosegtiem katliem, izmantojot vairākas gatavošanas zonas vai degļus, maiga cepšana.
<b>3</b>	Vārot un cepot lielu ēdiena apjomu bez vāka, izmantojot vairākas gatavošanas zonas vai degļus.



Ieteicams tvaika nosūcēju atstāt ieslēgtu vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas beigām.

**Lai lietotu nosūcēju,:**

1. Izvelciet ārā nosūcēja atvilktni vairāk par 5 cm.



Tiek atklāts vadības panelis.

2. Nospiediet taustiņu **1**, lai ieslēgtu nosūcēju.
3. Lai mainītu ātrumu, pārslēdziet uz **>**, tad nospiediet **2** vai **3**.



Nosūcēja apgaismojums darbojas neatkarīgi no pārējām nosūcēja funkcijām. Lai izgaismotu gatavošanas virsmu, . Izvelciet nosūcēja atvilktni. Aizverot nosūcēja atvilktni, apgaismojums tiek izslēgts.

Lai izslēgtu ierīci, pārvietojiet ventilatora ātruma slēdzi pozīcijā **0**.

## 4. KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

### 4.1 Piezīmes par tīrīšanu



Tīrīšanas līdzekļi

#### Neizmantojiet abrazīvus mazgāšanas līdzekļus un suku.

Tīriet ierīces virsmu ar mīkstu drāniņu, kas iemērta siltā ūdenī ar saudzīgu mazgāšanas līdzekli.

Pēc gatavošanas dažas ierīces daļas var sakarst. Lai izvairītos no traipiem, atdzisusi ierīce jānoslauka ar tīru drānu vai papīra dvieli.

Traipu tīrīšanai izmantojiet saudzīgu mazgāšanas līdzekli.



Turiet tvaika nosūcēju tīru.

Tīriet ierīci un tauku filtrus katru mēnesi. Rūpīgi iztīriet taukvielas iekšpusē un no tauku filtriem. Tāuku vai citu pārtikas palieku uzkrāšanās var izraisīt ugunsgrēku.

Tauku filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls. Tāuku filtrs var zaudēt krāsu, taču tas neietekmēs iekārtas sniegumu.



Ogles filtrs

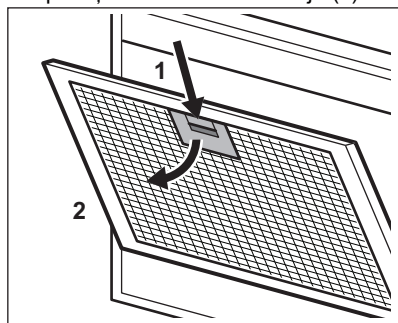
Tas, cik ātri ogles filtrs piesūcinās, atkarīgs no gatavošanas veida un tauku filtra tīrīšanas biežuma. Aktivētās ogles filtrs nav mazgājams, to nevar reģenerēt, un tas jānomaina apmēram ik pēc 4/6 lietošanas mēnešiem vai biežāk intensīvas lietošanas gadījumā.

### 4.2 Tāuku filtra tīrīšana

Filtri ir uzstādīti ar stiprinājumiem un tapām otrajā pusē.

#### Filtra tīrīšana

1. Piespiediet stiprinājuma rokturi uz filtra paneļa zem tvaika nosūcēja (1).



2. Nedaudz sasveriet filtra priekšpusi uz leju (2), tad pavelciet.

Atkārtojiet pirmās divas darbības visiem filtriem.

3. Tīriet filtrus, izmantojot suku un neabrazīvu mazgāšanas līdzekli, vai arī mazgājiet tos trauku mazgājamā mašīnā.



Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls. Tāuku filtrs var zaudēt krāsu, taču tas neietekmēs iekārtas sniegumu.

4. Lai ievietotu filtrus atpakaļ, veiciet pirmās divas darbības apgrieztā kārtībā. Atkārtojiet šīs darbības visiem filtriem, ja tas atbilst situācijai.

### 4.3 Ogles filtra maiņa — izvēles iespēja



#### BRĪDINĀJUMS!

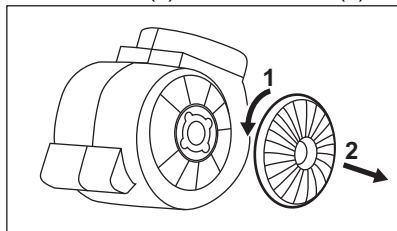
Ogles filtrs NAV mazgājams! Filtru nav iespējams atjaunot!

Ogles filtra nomainīšana

1. Izņemiet tauku filtrus no ierīces.

Skatiet šīs nodaļas sadaļu "Tauku filtra tīrīšana".

2. Pagrieziet filtru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (1) un tad izvelciet (2).



Lai atkal uzstādītu filtrus, veiciet aprakstītās darbības pretējā kārtībā.

Filtrus jebkurā gadījumā ieteicams nomainīt reizi četros mēnešos.

#### 4.4 Spuldzes maiņa

##### **BRĪDINĀJUMS!**

Apdegumu vai elektrošoka risks! Pirms darba sākšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Pirms pieskaraties spuldzei, nogaidiet, lai tā atdziest.

##### **BRĪDINĀJUMS!**


Pastāv savainošanās risks! Nomainot spuldzi, lietojiet aizsargcimdus.



Pastāv ierīces bojājumu risks. Neizmantojiet rīkus ar asām malām.

Nomainiet izdegušo spuldzi saskaņā ar specifikācijām:


Jauda (W)	4
Kontakligzda	E14
Spriegums (V)	220 - 240
Izmēri (mm)	37 x 100 (diametrs x garums)
ILCOS D kods (saskaņā ar IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240- E14-37/100




#### Spuldzes nomainīšana

1. Spuldzes pārsegam katrā pusē ir divas atveres. Lietojiet plakanu plastmasas rīku, kas nav ass. Rūpīgi noņemiet spuldzes pārsegu no ierīces.
2. Nomainiet spuldzi.
3. Uzlieciet spuldzes pārsegu.

## 5. APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošajos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

# Добре дојдовте во Electrolux! Ви благодариме што го избравте нашиот апарат.



Добиете совети за користење, брошури, водич за решавање проблеми, информации за сервисирање и поправка:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Можноста за промени е задржана.

## СОДРЖИНА

1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТИРАЊЕ.....	70
2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ.....	70
3. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА.....	71
4. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ.....	72
5. ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА.....	73

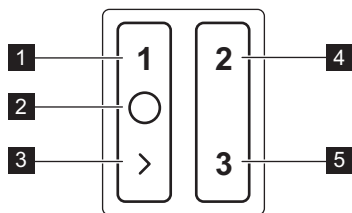
## 1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТИРАЊЕ

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

За безбедносни информации и монтирање, осврнете се на посебната брошура за упатства за монтирање. Внимателно прочитајте ги поглавјата за безбедност пред употребата или одржувањето на апаратот.

## 2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

### 2.1 Преглед на контролната табла



Функција	Опис
<b>1</b> Прва брзина	Моторот се префрла на ниво на прва брзина.
<b>2</b> Исклучи	Моторот се исклучува.

Функција	Опис
<b>3</b> Прекинувач за брзина	За менување во втора и трета брзина.
<b>4</b> Втора брзина	Моторот се префрла на ниво на втора брзина.
<b>5</b> Трета брзина	Моторот се префрла на ниво на трета брзина.

## 3. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА

### 3.1 Користење на аспираторот

Проверете ја препорачаната брзина според табелата прикажана подолу.

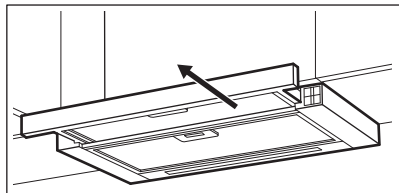
<b>1</b>	Кога ја загревате храната, готвење со покриени садови.
<b>2</b>	Кога готвите со покриени тенџериња или на повеќе рингли или пламеници, нежно пржење.
<b>3</b>	Кога варите и пржите поголема количина на храна без капак, готвење на повеќе рингли или пламеници.



Се препорачува да го оставите аспираторот да работи околу 15 минути по готвењето.

#### За да работите со аспираторот:

1. Извлечете ја фиоката на аспираторот повеќе од 5 см.



Контролната табла е отворена.

2. Притиснете го копчето **1** за да го вклучите аспираторот.

3. За да ја промените брзината, преминете на **2**, а потоа притиснете **2** или **3**.



Светилката на аспираторите работи независно од другите функции на аспираторот. За да ја осветлите површината за готвење, отворете ја фиоката на аспираторот. Затворањето на фиоката го исклучува светлото на аспираторот.

За да го исклучите апаратот поместете го прекинувачот за брзина на вентилатор на позиција **0**.

## 4. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ

### 4.1 Белешки околу чистењето



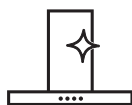
Средства ја чистење

#### Не користете абразивни детергенти и четки.

Површината на печката чистете ја со мека крпа натопена со топла вода и средство за чистење.

По готвењето, некои делови од апаратот може да се загреат. За да избегне појава на дамки, апаратот мора да се олади и исуши со чиста крпа или хартиени крпи.

Чистете ги дамките со благ детергент.



Оддржувајте ја чиста хаубата

Чистете го апаратот и филтрите за маснотии секој месец. Чистете ги внатрешноста и филтрите за маснотии внимателно од маснотии. Насобирањето мрснотии или други остатоци од храна може да резултира со пожар.

Филтрите за маснотии може да се мијат во машина за миење садови. Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.



Филтер за јаглен

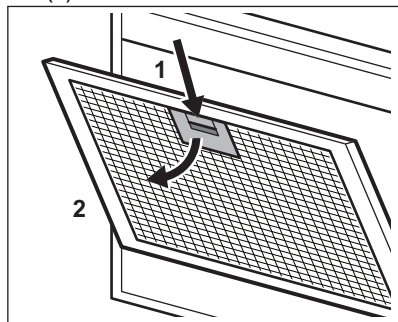
Времето на заситеноста на филтерот за јаглен варира во зависност од видот на готвењето и редовноста на чистење на филтерот за маснотии. Активираниот филтер за јаглен не се мие, не може да се регенерира и мора да се замени приближно на секои 4/6 месеци од работата, или почесто при особено често користење.

### 4.2 Чистење на филтерот за мрснотии

Филтрите се монтираат со употреба на стеги и спојки на спротивната страна.

#### За да се исчисти филтерот:

1. Притиснете ја рачката на стегата на плочата на филтерот под аспираторот (1).



2. Малку навалете го предниот дел на филтерот надолу (2), а потоа повлечете.

Повторете ги првите два чекори за сите филтри.

3. Исчистете ги филтрите со сунѓер со неабразивни детергенти или во машина за миење садови.



Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.

4. За да ги ставите филтрите назад, извршете ги првите два чекори во обратен редослед.

Повторете ги чекорите за сите филтри ако е можно.

### 4.3 Замена на филтерот со јаглен - незадолжително

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

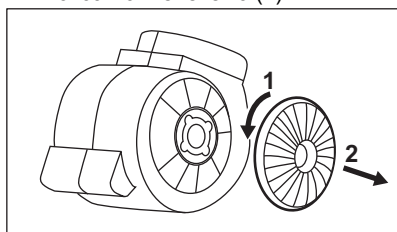
Филтерот за јаглен НЕ СМЕЕ да се мие! Филтерот не може да се регенерира!

За замена на филтерот за јаглен:

1. Извадете ги филтрите за маснотии од апаратот.

Погледнете во „Чистење на филтер за маснотии“ во ова поглавје.

2. Свртете го филтерот налево (1), а потоа повлечете го (2).



За да ги ставите филтрите назад, извршете ги чекорите во обратен редослед.

Во секој случај, потребно е да ги замените филтрите на најмалку четири месеци.

### 4.4 Замена на светилката

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од пожар и струен удар! Исклучете го апаратот од струја пред работата! Проверете дали сијалицата се оладила пред да ја допрете.


#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ризик од повреда! Користете заштитни ракавици за да ја замените светилката.



Опасност од оштетување на апаратот! Не користете остри алатки!

Заменете ја прегорената сијалица што се запали според спецификациите:

Јачина (Вати)	4
Приклучок	E14
Напон (V)	220 - 240
Димензии (mm)	37 x 100 (дијаметар x должина)
ILCOS D Код (според IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100
	


За да ја замените сијалицата:

1. Капакот на лампата има две дупки на секоја страна. Користете рамен неостар пластичен алат. Нежно извадете го капакот на ламбата од апаратот.
2. Заменете ја светилката.
3. Ставете го капакот на ламбата.

## 5. ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА

Рециклирајте ги материјалите со симболот 

Ставете ја амбалажата во соодветни контејнери за да ја рециклирате. Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не фрлајте ги

апаратите озанчени со симболот  во отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

# Welkom bij Electrolux! Hartelijk dank dat je voor onze apparatuur hebt gekozen.



Advies over gebruik, brochures, het oplossen van problemen, service- en reparatie-informatie:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Wijzigingen voorbehouden.

## INHOUDSOPGAVE

1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE.....	74
2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT.....	74
3. DAGELIJKS GEBRUIK.....	75
4. ONDERHOUD EN REINIGING.....	76
5. MILIEUBESCHERMING.....	77

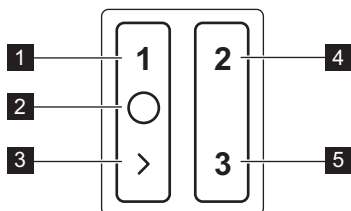
## 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE

### **WAARSCHUWING!**

Raadpleeg het aparte installatie-instructieboekje voor veiligheidsinformatie en installatie. Lees de hoofdstukken over Veiligheid zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt of onderhoudt.

## 2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

### 2.1 Overzicht bedieningspaneel



Functie	Beschrijving
<b>1</b> Eerste snelheid	De motor schakelt over naar het eerste snelheidsniveau.
<b>2</b> Uit	De motor wordt uitgeschakeld.

Functie	Beschrijving
<b>3</b> Snelheidsschakelaar	Omschakelen naar het tweede en derde snelheidsniveau.
<b>4</b> Tweede snelheid	De motor schakelt over naar het tweede snelheidsniveau.
<b>5</b> Derde snelheid	De motor schakelt over naar het derde snelheidsniveau.

## 3. DAGELIJKS GEBRUIK

### 3.1 De kap gebruiken

Controleer de aanbevolen snelheid volgens onderstaande tabel.

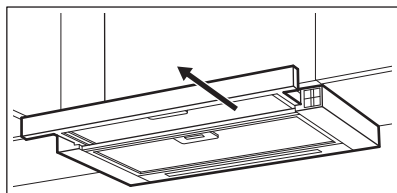
<b>1</b>	Tijdens het opwarmen van voedsel, koken met potten met deksel.
<b>2</b>	Tijdens het koken met potten met deksel op meerdere kookzones of branders, zachtjes bakken.
<b>3</b>	Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, koken op meerdere kookzones of branders.



Het wordt aanbevolen om de kap ongeveer 15 minuten na het koken aan te laten staan.

#### Om de kap:

1. Trek de lade van de afzuigkap meer dan 5 cm naar buiten.



Het bedieningspaneel is zichtbaar.

2. Druk op de **1**-knop om de afzuigkap in te schakelen.
3. Om de snelheidsschakelaar te wijzigen naar  $\rangle$ , druk je op **2** of **3**.



Het lampje van de afzuigkap werkt onafhankelijk van andere afzuigkapfuncties. Druk op de kookoppervlak te verlichten. Open de lade van de afzuigkap. Het sluiten van de lade schakelt de verlichting van de afzuigkap uit.

Om het apparaat uit te schakelen, zet je de ventilatorsnelheidsschakelaar op stand  $\circ$ .

## 4. ONDERHOUD EN REINIGING

### 4.1 Opmerkingen over de reiniging



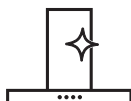
Reinigingsmiddelen

#### Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen en borstels.

Maak het oppervlak van het apparaat schoon met een zachte doek, warm water en een mild reinigingsmiddel.

Na het koken kunnen sommige onderdelen van het apparaat heet worden. Om vlekken te voorkomen moet het apparaat afkoelen en worden gedroogd met een schone doek of keukenpapier.

Reinig vlekken met een mild reinigingsmiddel.



Houd de kap schoon

Reinig het apparaat en smeer de filters elke maand. Reinig de binnen- en vetfilters zorgvuldig zodat er geen vet meer achterblijft. Vetophoping of andere resten kunnen brand veroorzaken.

U kunt vetfilters ook in de afwasmachine wassen.

De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.



Houtskoolfilter

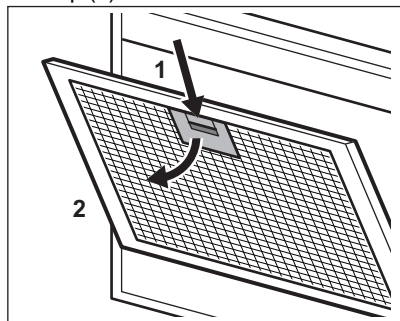
De verzadigingstijd van de koolfilter varieert afhankelijk van het type koken en de regelaar van het reinigen van de vetfilter. De geactiveerde koolfilter is niet wasbaar, kan niet worden geregenereerd en moet ongeveer om de 4/6 maanden worden vervangen, of vaker voor bijzonder zwaar gebruik.

### 4.2 De vetfilter reinigen

Filters worden gemonteerd met behulp van clips en pennen aan de andere kant.

#### De filter reinigen:

1. Druk op de handgreep van de montageclip op het filterpaneel onder de kap (1).



2. Kantel de voorkant van de filter iets naar beneden (2) en trek vervolgens.

Herhaal de eerste twee stappen voor alle filters.

3. Reinig de filters met een spons met niet-schurende reinigingsmiddelen of in een vaatwasser.



De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.

4. Voer de eerste twee stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen.

Herhaal de stappen voor alle filters indien van toepassing.

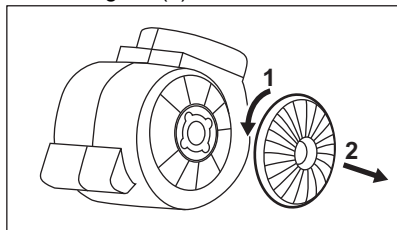
### 4.3 De koolfilter vervangen – optioneel

#### **WAARSCHUWING!**

De koolfilter is NIET afwasbaar! De filter kan niet worden geregenereerd!

Om de koolfilter te vervangen:

1. Haal de vetfilters uit het apparaat. Zie "De vetfilter reinigen" in dit hoofdstuk.
2. Draai de filter linksom (1) en trek vervolgens (2).



Voer de stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen.

In ieder geval moeten de filters ten minste om de vier maanden worden vervangen.

### 4.4 Het lampje vervangen

#### **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor brandwonden en elektrische schokken! Koppel het apparaat los van de elektriciteit voor de handeling! Zorg ervoor dat de lamp is afgekoeld voordat u hem aanraakt.

#### **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor letsel! Gebruik beschermende handschoenen om de lamp te vervangen.



Risico op schade aan het apparaat!  
Gebruik geen scherp gereedschap!

Vervang de kapotte gloeilamp overeenkomstig de specificaties:

Vermogen (W)	4
Aansluiting	E14
Spanning (V)	220 - 240
Afmetingen (mm)	37 x 100 (diameter x lengte)
ILCOS D-code (volgens IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100



#### De lamp vervangen:

1. Het lampdeksel heeft twee sleuven aan elke zijde. Gebruik een vlak niet scherp plastic gereedschap. Verwijder het lampdeksel voorzichtig uit het apparaat.
2. Vervang de lamp.
3. Monteer het lampdeksel.

## 5. MILIEUBESCHERMING

Recycleer de materialen met het symbool .  
Gooi de verpakking in een geschikte afvalcontainer om het te recyclen.  
Bescherm het milieu en de volksgezondheid en recycleer op een correcte manier het afval van elektrische en elektronische apparaten.

Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval.  
Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

# Velkommen til Electrolux! Takk for at du valgte produktet vårt.



Få råd om bruk, brosjyrer, hjelp til feilsøking, og informasjon om service og reparasjon:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Med forbehold om endringer.

## INNHold

1. SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON.....	78
2. PRODUKTBEskRIVELSE.....	78
3. DAGLIG BRUK.....	79
4. STELL OG RENGJØRING.....	79
5. BESkYTTELSE AV MILJØET.....	81

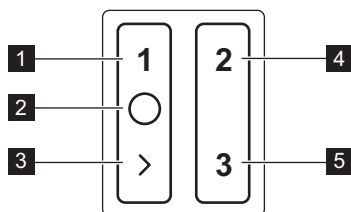
## 1. SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON

### ADVARSEL!

Se det separate heftet for installasjonsinstruksjoner for sikkerhetsinformasjon og installasjon. Les sikkerhetskapitlene nøye før du bruker eller vedlikeholder produktet.

## 2. PRODUKTBEskRIVELSE

### 2.1 Oversikt over betjeningspanelet



Funksjon	Beskrivelse
<b>1</b> Første hastighet	Motoren bytter til første hastighetsnivå.
<b>2</b> Av	Motoren slås av.
<b>3</b> Hastighetsbryter	For å bytte til andre og tredje hastighetsnivå.

Funksjon	Beskrivelse
<b>4</b> Andre hastighet	Motoren bytter til andre hastighetsnivå.
<b>5</b> Tredje hastighet	Motoren bytter til tredje hastighetsnivå.

## 3. DAGLIG BRUK

### 3.1 Bruk av ventilatoren

Sjekk anbefalt hastighet i henhold til tabellen nedenfor.

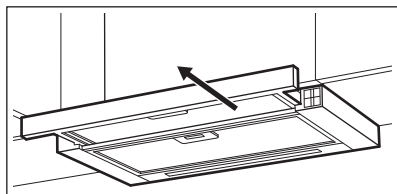
<b>1</b>	Under oppvarming av mat, tilberedning med dekkede kokekar.
<b>2</b>	Skånsom steking – når du tilbereder med dekkede kokekar på flere kokesoner eller brennere.
<b>3</b>	Under koking og steking av mye mat uten lokk, tilberedning på flere kokesoner eller brennere.



Det er anbefalt å la ventilatoren stå på i 15 minutter etter tilberedning.

#### Slik bruker du ventilatoren:

1. Trekk ut ventilatorskuffen mer enn 5 cm.



Kontrollpanelet er eksponert.

2. Trykk på **1** knappen for å slå på ventilatoren.

3. For å endre hastighet, byt til  $\triangleright$ , trykk deretter på **2** eller **3**.



Ventilatorlyset fungerer uavhengig av andre ventilatorfunksjoner. For å lyse opp kokeflaten **Wrong image**, åpne ventilatorskuffen. Når du lukker skuffebryterne, slås ventilatorlyset av.

For å slå av apparatet, flytt viftehastighetsbryteren til  $\bigcirc$  posisjonen.

## 4. STELL OG RENGJØRING

### 4.1 Merknader om rengjøring



#### Ikke bruk skurende rengjøringsmidler og børster.

Rengjør produktets overflate med en myk klut med varmt vann og et mildt vaskemiddel.

Etter tilberedning kan noen deler av produktet bli varmt. For å unngå flekker må produktet kjøles ned og tørkes med ren klut eller tørkepapir.

#### Rengjøringsmidler

Rengjør flekker med et mildt vaskemiddel.



Hold ventilatoren ren

Rengjør produktet og smør filterene én gang i måneden. Rengjør innvendig og fettfilterene grundig for fett. Fettoppsamling eller andre rester kan føre til brann.

Fettfiltere kan vaskes i oppvaskmaskin. Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på apparaters ytelse.



Kullfilter

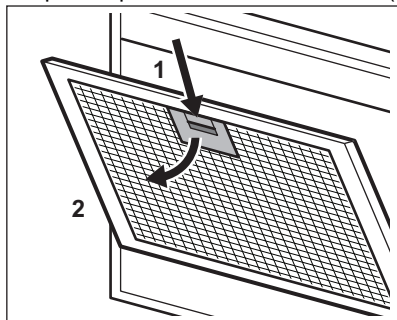
Metningen av kullfilteret varierer avhengig av type tilberedning og hvor regelmessig du rengjør fettfilteret. Det aktiverte kullfilteret kan ikke vaskes eller regenereres, og må byttes ut omtrent hver fjerde/sjette måned i bruk, eller oftere i perioder med spesielt mye bruk.

## 4.2 Rengjøre fettfilteret

Filterene monteres med klips og nåler på motsatt side.

**For å rengjøre filteret:**

1. Trykk på håndtaket til monteringsklipsen på filterpanelet under ventilatoren (1).



2. Bøy fronten på filteret forsiktig nedover (2), og dra.

Gjenta de to første trinnene for alle filterene.

3. Vask filterene ved å bruke en svamp med vaskemiddel uten slipevirkning, eller bruk oppvaskmaskin.



Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på produktets ytelse.

4. For å montere filterene tilbake, følg de to første trinnene i omvendt rekkefølge. Gjenta trinnene for alle filtre hvis aktuelt.

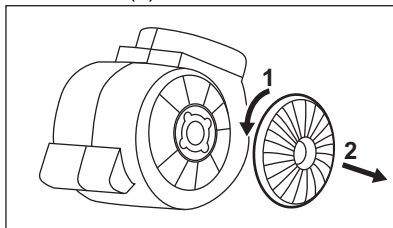
## 4.3 Erstatte kullfilteret – valgfritt

### ADVARSEL!

Kullfilteret kan IKKE vaskes! Filteret kan ikke fornyes!

Slik skifter du kullfilteret:

1. Fjern fettfilterene fra apparatet. Les «Rengjøring av fettfilteret» i dette kapittelet.
2. Drei filteret mot urviseren (1) og trekk deretter (2).



For å remontere filteret, utfør trinnene i omvendt rekkefølge.

Uansett er det nødvendig å skifte filterene minst hver fjerde måned.

## 4.4 Skifte lyspære

### ADVARSEL!

Fare for brannskår og elektrisk støt! Koble fra produktet fra strømforsyningen før du setter i gang! Kontroller at lyspæren er avkjølt før du tar på den.

**⚠ ADVARSEL!**

Fare for personskade! Bruk beskyttelseshansker når du skifter pæren.




Fare for skade på produktet! Ikke bruk verktøy med skarpe kanter!

Erstatt den defekte lyspæren i henhold til spesifikasjonene:

Effekt (watt)	4
---------------	---


Kontakt	E14
Spenning (V)	220 - 240
Mål (mm)	37 x 100 (diameter x lengde)
ILCOS D-kode (i henhold til IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




**For å skifte pæren:**

1. Dekslet til lyspæren har 2 spor på hver side. Bruk et flatt plastverktøy uten skarpe kanter. Fjern dekslet til lyspæren forsiktig fra produktet.
2. Bytt lyspæren.
3. Monter dekselet til pæren.

## 5. BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

# Witamy w świecie marki Electrolux! Dziękujemy za wybór naszego urządzenia.



wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu i napraw:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

## SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI.....	82
2. OPIS URZĄDZENIA.....	82
3. CODZIENNA EKSPLOATACJA.....	83
4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE.....	84
5. OCHRONA ŚRODOWISKA.....	85

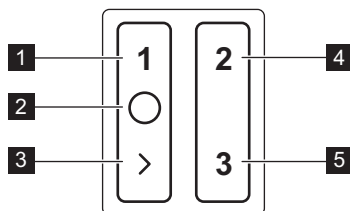
## 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI

### OSTRZEŻENIE!

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i instalacji są zawarte w odrębnej broszurze „Instrukcja instalacji”. Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

## 2. OPIS URZĄDZENIA

### 2.1 Widok panelu sterowania



Funkcja	Opis
<b>1</b> Pierwsza prędkość	Włączenie pierwszej prędkości silnika.
<b>2</b> Wył.	Silnik wyłączy się.
<b>3</b> Przełącznik prędkości	Przełączanie na drugi i trzeci poziom prędkości.
<b>4</b> Druga prędkość	Włączenie drugiej prędkości silnika.
<b>5</b> Trzecia prędkość	Włączenie trzeciej prędkości silnika.

## 3. CODZIENNA EKSPLOATACJA

### 3.1 Korzystanie z okapu

Sprawdzić zalecane prędkości podane w poniższej tabeli.

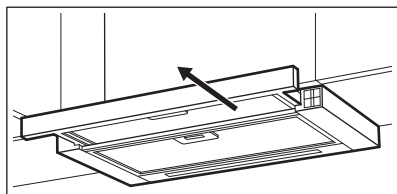
<b>1</b>	Podgrzewanie potraw, gotowanie w naczyniach z pokrywką.
<b>2</b>	Gotowanie w naczyniach z pokrywką na wielu polach grzejnych lub palnikach, delikatne smażenie.
<b>3</b>	Intensywne gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywki, gotowanie na wielu polach grzejnych lub palnikach.



Zaleca się pozostawienie włączonego okapu przez ok. 15 min. po zakończeniu gotowania.

#### Obsługa:

1. Wyciągnąć szufladę okapu na ponad 5 cm.



Powoduje to odsłonięcie panelu sterowania.

2. Nacisnąć przycisk **1**, aby wyłączyć okap.
3. Aby zmienić prędkość, przetączyć na **>**, następnie nacisnąć **2** lub **3**.



Oświetlenie okapów działa niezależnie od innych funkcji. Aby podświetlić powierzchnię gotowania, . Otworzyć szufladę okapu. Zamknięcie szuflady wyłącza oświetlenie okapu.

Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć przełącznik wyboru prędkości wentylatora w położenie **0**.

## 4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### 4.1 Uwagi dotyczące czyszczenia



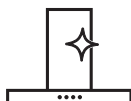
Środki czyszczące

**Nie używać detergentów o właściwościach ściernych ani szczotek.**

Czyścić powierzchnię urządzenia miękką ściereczką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Po zakończeniu gotowania niektóre elementy urządzenia mogą być mocno rozgrzane. Aby zapobiec powstaniu plam, należy zaczekać, aż urządzenie ostygnie i przetrzeć powierzchnię czystą ściereczką lub papierowym ręcznikiem.

Usunąć plamy za pomocą łagodnego detergentu.



Utrzymywanie okapu w czystości

Czyścić urządzenie i filtry przeciw tłuszczowe raz w miesiącu. Starannie oczyścić wnętrze i filtry przeciw tłuszczowe z tłuszczu. Nagromadzenie się tłuszczu lub innych zabrudzeń może skutkować pożarem.

Filtry przeciw tłuszczowe można myć w zmywarce.

Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciw tłuszczowego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.



Filtr węglowy

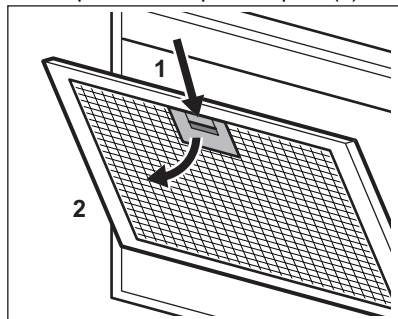
Żywotność filtra węglowego jest zróżnicowana i zależy od rodzaju gotowanych potraw oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciw tłuszczowego. Filtr z węglem aktywnym nie jest przystosowany do mycia ani regeneracji. Należy go wymieniać co około 4-6 miesięcy lub częściej przy szczególnie intensywnym użytkowaniu.

### 4.2 Czyszczenie filtra przeciw tłuszczowego

Filtry są zamocowane za pomocą zatrzasków oraz trzpieni po przeciwnej stronie.

**Czyszczenie filtra:**

1. Nacisnąć uchwyt zatrzasku mocującego na panelu filtra pod okapem (1).



2. Delikatnie odchylić przednią część filtra w dół (2), a następnie pociągnąć.

Powtórzyć obie czynności przy wszystkich filtrach.

3. Oczyścić filtry gąbką nasączoną łagodnym detergentem lub umyć w zmywarce.



Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciw tłuszczowego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.

4. Zamontować filtry z powrotem w urządzeniu, wykonując opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności. Powtórzyć czynności w odniesieniu do wszystkich filtrów (jeśli dotyczy).

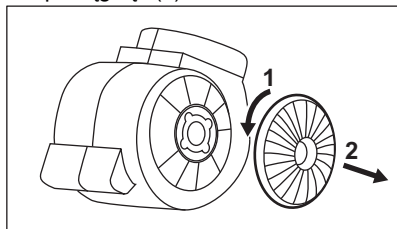
### 4.3 Wymiana filtra węglowego – opcjonalnego

#### **OSTRZEŻENIE!**

Filtr węglowy NIE jest przystosowany do mycia! Filtr węglowy nie jest przystosowany do regeneracji!

Aby wymienić filtr węglowy, należy:

1. Wyjąć filtry przeciwłuszczowe z urządzenia.  
Patrz „Czyszczenie filtra przeciwłuszczowego” w tym rozdziale.
2. Obrócić filtr przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (1), a następnie pociągnąć (2).



Aby z powrotem zmontować filtry, należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

Filtry należy wymieniać co najmniej raz na cztery miesiące.

### 4.4 Wymiana żarówki

#### **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie oparzeniem i porażeniem prądem elektrycznym! Przed wykonaniem dalszych czynności odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego! Przed dotknięciem żarówki upewnić się, że ostygła.

#### **OSTRZEŻENIE!**


Zagrożenie odniesieniem obrażeń!  
Podczas wymiany oświetlenia używać rękawic ochronnych.



Zagrożenie uszkodzeniem urządzenia!  
Nie używać narzędzi o ostrych krawędziach!

Wymienić przepaloną żarówkę zgodnie ze specyfikacją:


Moc (W)	4
Gniazdo	E14
Napięcie (V)	220 - 240
Wymiary (mm)	37 x 100 (średnica x długość)
Kod D ILCOS (zgodnie z IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




#### **Wymiana oświetlenia:**

1. Po obu stronach klosza oświetlenia znajdują się szczeliny. Użyć płaskiego plastikowego narzędzia bez ostrych krawędzi. Delikatnie wymontować klosz oświetlenia z urządzenia.
2. Wymienić lampę.
3. Zamontować klosz oświetlenia.

## 5. OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić

środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub

skontaktować się z odpowiednimi władzami  
miejskimi.

# Bem-vindo(a) à Electrolux. Obrigado por escolher o nosso aparelho.



Obter conselhos de utilização, folhetos, resolução de problemas e informações sobre assistência e reparações:

[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

## ÍNDICE

1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO.....	87
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO.....	87
3. UTILIZAÇÃO DIÁRIA.....	88
4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....	89
5. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS.....	90

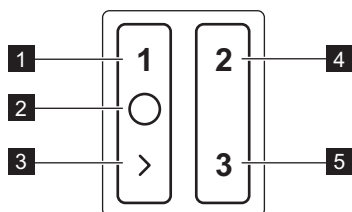
## 1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

### AVISO!

Consulte o folheto de instruções da instalação em separado relativamente à Informação de segurança e instalação. Leia cuidadosamente os capítulos de Segurança antes de qualquer utilização ou manutenção do aparelho.

## 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

### 2.1 Descrição geral do painel de controlo



Função	Descrição
<b>1</b> Primeira velocidade	O motor muda para o primeiro nível de velocidade.
<b>2</b> Desligado	O motor desliga-se.
<b>3</b> Botão de velocidade	Para mudar para o segundo e terceiro níveis de velocidade.

Função	Descrição
<b>4</b> Segunda velocidade	O motor muda para o segundo nível de velocidade.
<b>5</b> Terceira velocidade	O motor muda para o terceiro nível de velocidade.

## 3. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

### 3.1 Utilizar o exaustor

Verifique a velocidade recomendada na tabela seguinte.

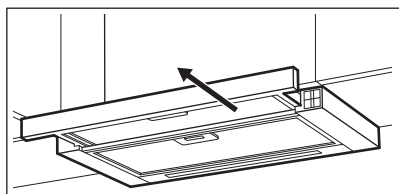
<b>1</b>	Quando aquecer alimentos ou cozinhar em tachos tapados.
<b>2</b>	Quando cozinhar em tachos tapados em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores e quando fritar lentamente.
<b>3</b>	Quando cozer e fritar grandes quantidades de alimentos em tachos destapados ou quando cozinhar em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores.



É recomendável deixar o exaustor a funcionar durante cerca de 15 minutos após o fim dos cozinhados.

#### Operar o exaustor:

1. Retire a gaveta do exaustor mais de 5 cm.



O painel de comandos está exposto.

2. Prima o botão **1** para ligar o exaustor.
3. Para mudar o interruptor de velocidade para  $\rangle$ , prima **2** ou **3**.



A luz do exaustor funciona independentemente de outras funções do exaustor. Para iluminar a superfície de cozedura. Fechar a gaveta desliga a luz do exaustor. Para alterar a intensidade da luz, toque novamente no símbolo, sem soltar.

Para desativar o aparelho, desloque o interruptor da velocidade da ventoinha para a posição  $\circ$ .

## 4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### 4.1 Notas sobre a limpeza



#### Agentes de limpeza

##### **Não use produtos de limpeza abrasivos nem esfregões.**

Limpe a superfície do aparelho com um pano macio com água quente e um detergente suave

Depois de cozinhar, algumas partes do aparelho podem ficar quentes. Para evitar manchas, o aparelho deve arrefecer e ser seco com um pano limpo ou papel de cozinha.

Limpe manchas com um detergente suave.



#### Mantenha o exaustor limpo

Limpe o aparelho e os filtros de gordura todos os meses. Limpe cuidadosamente a gordura do interior e dos filtros de gordura. A acumulação de gordura ou outros resíduos pode provocar incêndios.

Os filtros de gordura podem ser lavados numa máquina de lavar a loiça.

Programar a máquina de lavar loiça para um ciclo curto a temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.



#### Filtro de carvão

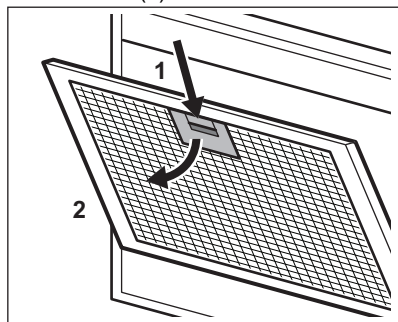
O tempo de saturação do filtro de carvão depende dos tipos de cozinhados e da frequência de limpeza do filtro de gordura. O filtro de carvão ativado não é lavável, não pode ser regenerado e deve ser substituído aproximadamente a cada 4/6 meses de funcionamento, ou com maior frequência para uma utilização particularmente intensiva.

### 4.2 Como limpar o filtro de gordura

Os filtros estão montados com grampos e pinos no lado oposto.

#### Como limpar o filtro:

1. Premir o manípulo dos grampos de fixação no painel do filtro, por baixo do exaustor (1).



2. Incliná-lo ligeiramente para baixo a parte da frente do filtro (2) e depois puxar. Repetir os dois primeiros passos em todos os filtros.

3. Lavar os filtros com uma esponja e um detergente não abrasivo, ou na máquina de lavar loiça.



Programar a máquina de lavar loiça para um ciclo curto a temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.

4. Para instalar os filtros, efetuar os dois primeiros passos pela ordem inversa. Repetir estes passos em todos os filtros, se aplicável.

### 4.3 Substituir o filtro de carvão - opcional

#### AVISO!

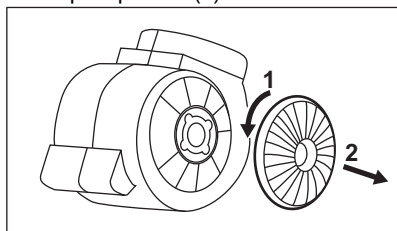
O filtro de carvão NÃO pode ser lavado! Não é possível regenerar o filtro!

Para substituir o filtro de carvão:

1. Remover os filtros de gordura do aparelho.

Consultar a secção “Limpar o filtro de gordura” neste capítulo.

2. Rode o filtro no sentido anti-horário (1) e depois puxe-o (2).



Para instalar os filtros, execute os mesmos passos pela ordem inversa.

De qualquer modo, é necessário substituir os filtros pelo menos a cada quatro meses.

#### 4.4 Substituir a lâmpada

##### AVISO!

Risco de queimaduras e choque elétrico! Desligue o aparelho da corrente elétrica antes do funcionamento! Certifique-se de que a lâmpada arrefeceu antes de lhe tocar.

##### AVISO!

Risco de ferimentos! Use luvas de proteção para substituir a lâmpada.



Risco de danos no aparelho! Não utilize ferramentas pontiagudas!

Substitua a lâmpada queimada de acordo com as especificações:

Potência (W)	4
Tomada	E14
Tensão (V)	220 - 240
Dimensões (mm)	37 x 100 (diâmetro x comprimento)


Código ILCOS D (de acordo com IEC 61231) DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




#### Para substituir a lâmpada:

1. A tampa da lâmpada tem duas ranhuras em cada lado. Use uma ferramenta plana de plástico não pontiaguda. Retire cuidadosamente a tampa da lâmpada do aparelho.
2. Substitua a lâmpada.
3. Monte a tampa da lâmpada.

## 5. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os

aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

# Bine ați venit la Electrolux! Vă mulțumim pentru că ați ales produsul nostru.



A găsi sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații pentru depanare, service și reparații:

[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

## CUPRINS

1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA.....	91
2. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	91
3. UTILIZAREA ZILNICĂ.....	92
4. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA.....	93
5. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL.....	94

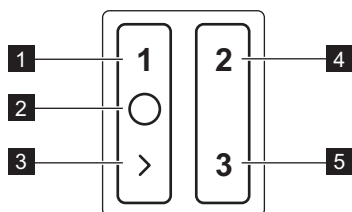
## 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA

### AVERTISMENT!

Consultați broșura separată cu Instrucțiuni de instalare pentru Informații privind siguranța și instalarea. Citiți cu atenție capitolele despre Siguranță înainte de utilizarea sau realizarea operațiilor de întreținere asupra aparatului.

## 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

### 2.1 Prezentarea panoului de comandă



Funcție	Descriere
<b>1</b> Prima turată	Motorul trece la primul nivel al turății.

Funcție	Descriere
<b>2</b> Oprit	Motorul se oprește.
<b>3</b> Comutator de viteză	Pentru a trece la cel de-al doilea și al treilea nivel de viteză.
<b>4</b> A doua turație	Motorul trece la al doilea nivel al turației.
<b>5</b> A treia turație	Motorul trece la al treilea nivel al turației.

## 3. UTILIZAREA ZILNICĂ

### 3.1 Utilizarea hotei

Verificați turația recomandată conform tabelului de mai jos.

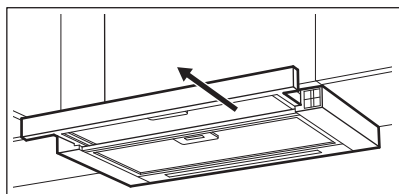
<b>1</b>	În timp ce încălziți mâncarea, gătiți cu vasele acoperite.
<b>2</b>	În timpul gătirii cu vasele acoperite pe mai multe zone de gătit sau arzătoare, prăjire lentă.
<b>3</b>	În timpul fierberii și prăjirii unor cantități mari de alimente fără capac, gătire pe mai multe zone sau arzătoare.



Se recomandă să lăsați hota să funcționeze timp de circa 15 minute după gătire.

#### Pentru a utiliza hota:

1. Scoateți componenta retractabilă a hotei mai mult de 5 cm.



Veți vedea panoul de comandă.

2. Apăsați butonul **1** pentru a porni hota.
3. Pentru a schimba viteza comutați la **>**, apăsați **2** sau **3**.



Lumina hotei funcționează independent de alte funcții ale hotei. Pentru a ilumina suprafața de gătire, . Deschideți componenta retractabilă a hotei. Închiderea componentei retractabile oprește lumina hotei.

Pentru a opri aparatul, mutați comutatorul pentru viteza ventilatorului în poziția **0**.

## 4. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

### 4.1 Observații privind curățarea



#### Nu folosiți detergenți și perii abrazive.

Curățați suprafața aparatului cu o lavetă moale, apă caldă și un detergent neutru.

După ce ați gătit, unele piese ale aparatului pot deveni fierbinți. Pentru a evita pătarea, aparatul trebuie răcit și uscat cu o lavetă curată sau prosoape de hârtie.

Agenți de curățare

Curățați petele cu un detergent neutru.



Păstrați hota curată

Curățați aparatul și filtrele de grăsime în fiecare lună. Curățați cu atenție de grăsime interiorul și filtrele de grăsime. Acumularea de grăsimi sau de orice alte reziduuri poate produce un incendiu.

Filtrele de grăsime se pot spăla la mașină.

Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.



Filtrul de cărbune

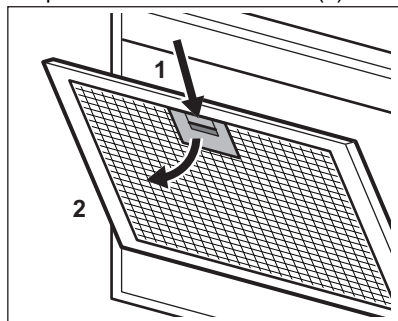
Durata saturării filtrului de cărbune variază în funcție de tipul de gătire și regularitatea în curățarea filtrului de grăsime. Filtrul de cărbune activ nu este lavabil, nu poate fi regenerat și trebuie înlocuit aproximativ la fiecare 4/6 luni de utilizare sau mai frecvent dacă este utilizat mai intens.

### 4.2 Curățarea filtrului de grăsime

Filtrele sunt montate cu ajutorul clemelor și pinilor pe partea opusă.

Pentru curățarea filtrului:

1. Apăsăți mânerul clemei de suport de pe panoul filtrului de sub hotă (1).



2. Înclinați ușor partea frontală a filtrului în jos (2), după care trageți. Repetați primii doi pași pentru toate filtrele.
3. Curățați filtrele folosind un burete cu detergenți neabrazivi sau într-o mașină de spălat vase.



Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.

4. Pentru a monta filtrele înapoi, urmați primii doi pași în ordine inversă. Repetați pașii pentru toate filtrele, dacă este cazul.

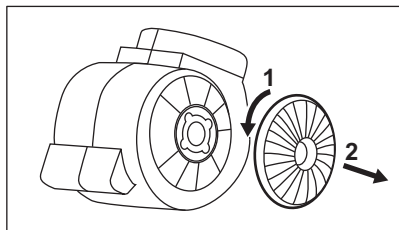
### 4.3 Înlocuirea filtrului de cărbune - opțional

#### AVERTISMENT!

Filtrul de cărbune NU este lavabil! Filtrul nu se poate regenera!

Pentru a înlocui filtrul de cărbune:

1. Scoateți filtrele de grăsime din aparat. Consultați „Curățarea filtrului de grăsime” din acest capitol.
2. Rotiți filtrul în sens invers acelor de ceasornic (1) și apoi trageți (2).



Pentru a monta filtrele înapoi, urmați pașii în ordine inversă.

În orice situație, este necesară înlocuirea filtrelor cel puțin la fiecare patru luni.

#### 4.4 Înlocuirea becului

##### **⚠ AVERTISMENT!**

Pericol de arsuri și electrocutare!  
Deconectați aparatul de la curent înainte de operație! Asigurați-vă că becul s-a răcit înainte de a-l atinge.

##### **⚠ AVERTISMENT!**

Pericol de vătămare! Folosiți mănuși de protecție la înlocuirea becului.



Pericol de deteriorare a aparatului! Nu folosiți unelte cu muchii ascuțite!

Înlocuiți becul ars cu altul conform cu specificațiile:

Putere (W)	4
Priză	E14
Tensiune (V)	220 - 240
Dimensiuni (mm)	37 x 100 (diametru x lungime)
Cod ILCOS D (conform IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-IE14-37/100



#### Pentru înlocuirea becului:

1. Capacul becului are două fante pe ambele laturi. Folosiți o unealtă plată din plastic care nu este ascuțită. Îndepărtați ușor capacul becului din aparat.
2. Înlocuiți becul.
3. Montați la loc capacul becului.

## 5. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajuțați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele

marcate cu acest simbol împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

# Добро пожаловать в Electrolux! Благодарим вас за то, что вы остановили свой выбор на нашем изделии.



Найти инструкции по эксплуатации, а также рекомендации по использованию, устранению неисправностей, техническом обслуживании и ремонте:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Право на изменения сохраняется.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ...	95
2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.....	95
3. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	96
4. УХОД И ОЧИСТКА.....	97
5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	98

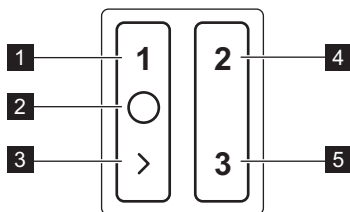
## 1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### ВНИМАНИЕ!

Указания по безопасности и инструкции по установке приведены в отдельной Инструкции по установке и указаниях по безопасности. Прежде чем производить любые действия по использованию или профилактическому обслуживанию прибора внимательно ознакомьтесь с главами, относящимися к технике безопасности.

## 2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

### 2.1 Общий вид панели управления



Функция	Описание
<b>1</b> Первая скорость	Двигатель включается на первом уровне скорости.
<b>2</b> Выкл	Двигатель выключается.
<b>3</b> Переключатель скорости	Переключение на второй и третий уровень скорости.
<b>4</b> Вторая скорость	Двигатель включается на втором уровне скорости.
<b>5</b> Третья скорость	Двигатель включается на третьем уровне скорости.

## 3. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### 3.1 Использование вытяжки

Рекомендованные значения скорости приведены в таблице ниже.

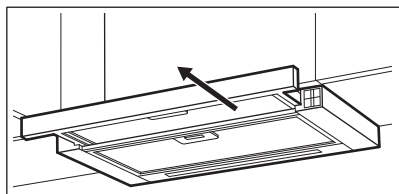
<b>1</b>	Разогрев продуктов в посуде, накрытой крышками.
<b>2</b>	Приготовление в посуде, накрытой крышками, на нескольких зонах приготовления или конфорках. Жарка малой интенсивности.
<b>3</b>	Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, приготовление на нескольких зонах приготовления или конфорках.



Рекомендуется дать вытяжке поработать около 15 минут по окончании приготовления.

#### Включение вытяжки,:

1. Выдвиньте ящик вытяжки более чем на 5 см.



Панель управления открыта.

2. Нажмите **1** кнопку для включения вытяжки.

3. Для изменения положения переключателя скорости на  $\rangle$ , затем нажмите **2** или **3**.



Освещение вытяжки работает независимо от других функций вытяжки. Чтобы включить варочную панель, кнопку. откройте ящик вытяжки. При закрытии ящика освещение вытяжки выключается.

Чтобы выключить прибор, передвиньте переключатель скорости двигателя на отметку  $\circ$ .

## 4. УХОД И ОЧИСТКА

### 4.1 Примечание по очистке



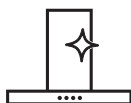
Чистящие средства

**Не используйте абразивные моющие средства и щетки.**

Поверхность прибора протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с моющим средством.

После приготовления некоторые части прибора сильно нагреваются. Во избежание образования пятен необходимо дать прибору остыть и вытереть его насухо чистой тряпкой или бумажными полотенцами.

Очищайте пятна мягким моющим средством.



Держите вытяжку в чистоте.

Раз в месяц производите очистку прибора и жирулавливающих фильтров. Тщательно очищайте внутренние поверхности и жирулавливающие фильтры от жира. Накопление жира или других отложений может привести к возгоранию.

Жирулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жирулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.



Угольный фильтр

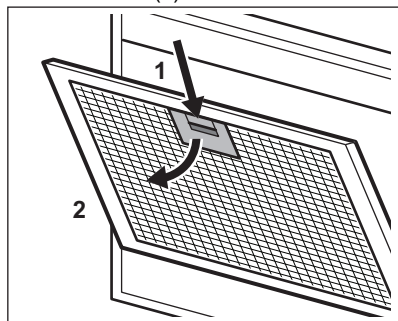
Время насыщения угольного фильтра варьируется в зависимости от вида приготовления и регулярности очистки жирулавливающего фильтра. Фильтр из активированного угля не является моющимся, не подлежит регенерации и требует замены примерно каждые 4/6 месяцев работы или чаще в случае особо интенсивной эксплуатации.

### 4.2 Очистка жирулавливающего фильтра

Фильтры фиксируются при помощи защелок и шпилек на противоположной стороне.

**Очистка фильтра:**

1. Нажмите на рукоятку фиксирующей защелки на панели фильтра под вытяжкой (1).



2. Немного наклоните переднюю часть фильтра вниз (2), а затем потяните. Повторите первые два действия с другими фильтрами.
3. Очистите фильтры губкой с неабразивным моющим средством или вымойте их в посудомоечной машине.



Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жирулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.

4. Для установки фильтров на место выполните описанные выше два шага в обратном порядке. Повторите данные шаги со всеми фильтрами, если это применимо.

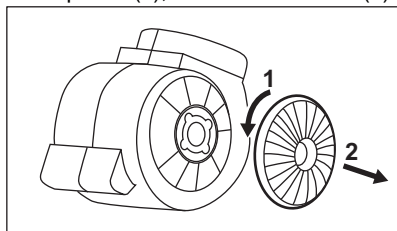
### 4.3 Замена угольного фильтра — дополнительно

#### ВНИМАНИЕ!

Угольный фильтр НЕ является моющим! Фильтр не подлежит регенерации!

Для замены угольного фильтра:

1. Извлеките из прибора жироулавливающие фильтры. См. раздел «Чистка жироулавливающего фильтра» в этой главе.
2. Поверните фильтр против часовой стрелки (1), а затем потяните (2).



Для установки фильтра на место выполните описанные выше шаги в обратном порядке.

В любом случае замену фильтра необходимо производить как минимум один раз в каждые четыре месяца.

### 4.4 Замена лампы

#### ВНИМАНИЕ!

Существует риск получения ожогов и поражения электрическим током! Перед выполнением работ отключите электроприбор от сети! Прежде чем касаться лампы, убедитесь, что она остыла.

#### ВНИМАНИЕ!


Существует опасность травмы! Для замены лампы используйте защитные перчатки.



Существует риск повреждения прибора! Не используйте инструменты с острыми краями!

При замене лампы используйте лампу, отвечающую следующим спецификациям:


Мощность (Вт)	4
Гнездо	E14
Напряжение (В)	220 - 240
Размеры (мм)	37 x 100 (диаметр x длина)
Код ILCOS D (в соответствии с IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




Для замены лампы:

1. Плафон лампы имеет по одному пазу с каждой стороны. Используйте плоский пластиковый шпатель без острых краев. Осторожно снимите плафон лампы прибора.
2. Замените лампу.
3. Установите плафон.

## 5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы

помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов

потребления или в пункт сбора  
использованной бытовой техники для  
последующей утилизации.

# Vitajte vo svete Electrolux! Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebič.



Rady týkajúce sa používania, brožúry, návody na riešenie problémov a informácie o servise a opravách:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

## OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTALÁCIA.....	100
2. POPIS VÝROBKU.....	100
3. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE.....	101
4. OŠETROVANIE A ČISTENIE.....	102
5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA.....	103

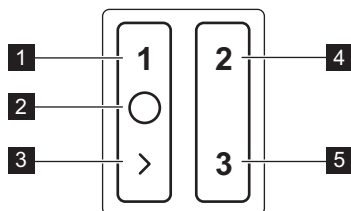
## 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTALÁCIA

### VAROVANIE!

Pre bezpečnostné pokyny a inštaláciu si pozrite samostatnú brožúru s inštaláčnymi pokynmi. Pred akýmkoľvek používaním alebo údržbou spotrebiča si pozorne prečítajte bezpečnostné kapitoly.

## 2. POPIS VÝROBKU

### 2.1 Prehľad ovládacieho panela



Funkcia	Popis
<b>1</b> Prvá rýchlosť	Motor sa prepne na prvú úroveň rýchlosti.
<b>2</b> Vyp.	Motor sa vypne.

Funkcia	Popis
<b>3</b> Prepínač rýchlosti	Na prepnutie na druhú a tretiu úroveň rýchlosti.
<b>4</b> Druhá rýchlosť	Motor sa prepne na druhú úroveň rýchlosti.
<b>5</b> Tretia rýchlosť	Motor sa prepne na tretiu úroveň rýchlosti.

## 3. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

### 3.1 Používanie odsávača pár

Skontrolujte odporúčanú rýchlosť podľa tabuľky nižšie.

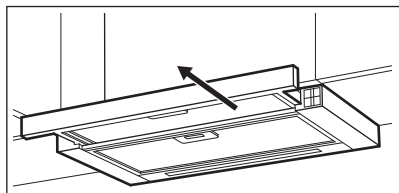
<b>1</b>	Počas ohrevu jedla, varenie s prikrytými hrncami.
<b>2</b>	Počas varenia s prikrytými hrncami na viacerých varných zónach alebo horákoch, počas jemného vyprážania.
<b>3</b>	Počas varenia a vyprážania veľkých množstiev jedla bez pokrievky, počas varenia na viacerých varných zónach alebo horákoch.



Odporúča sa nechať odsávač pár v činnosti približne 15 minút po varení.

**Ak chcete používať odsávač pár :**

1. Vytiahnite zásuvku odsávača pár viac ako 5 cm.



Získate tak prístup k ovládacímu panelu.

2. Stlačením tlačidla **1** zapnete odsávač pár.
3. Ak chcete zmeniť prepínač rýchlosti na možnosť **>**, stlačte tlačidlo **2** alebo **3**.



Osvetlenie odsávača pár funguje nezávisle od ostatných funkcií odsávača pár. Na osvetlenie varnej plochy . Otvorte zásuvku odsávača pár. Zatvorenie zásuvky vypne osvetlenie odsávača pár.

Ak chcete vypnúť spotrebič, posuňte spínač rýchlosti ventilátora do polohy **0**.

## 4. OŠETROVANIE A ČISTENIE

### 4.1 Poznámky k čisteniu



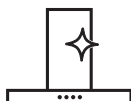
Čistiace prostriedky

#### Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky a kefy.

Povrch spotrebiča očistíte mäkkou handričkou namočenou v teplej vode s prídavkom čistiaceho prostriedku.

Počas varenia sa môžu niektoré časti spotrebiča zohriať na vyššiu teplotu. Aby ste predišli škvrnám, spotrebič musíte nechať vychladnúť a vysušiť s čistou handričkou alebo papierovými utierkami.

Škrvny vyčistíte s miernym čistiacim prostriedkom.



Odsávač pár udržiavajte čistý

Každý mesiac vyčistíte spotrebič a tukové filtre. Opatrne vyčistíte vnútro a tukové filtre od tuku. Hromadenie tuku alebo iných zvyškov môže mať na následok vznik požiaru.

Tukové filtre môžete umyť v umývačke.

Umývačka riadu musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Tukový filter môže zmeniť farbu, nemá to vplyv na výkon spotrebiča.



Filter s uhlím

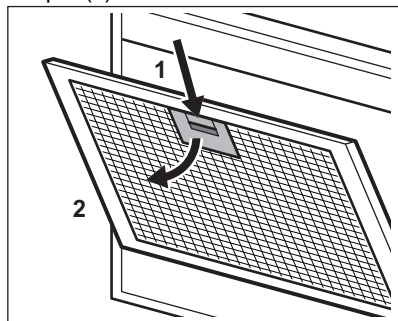
Doba nasýtenia filtra s uhlím závisí od spôsobu varenia a frekvencie čistenia tukového filtra. Filter s aktívnym uhlím nie je umývateľný, nemožno ho regenerovať a treba ho vymeniť po každých 4/6 mesiacoch prevádzky alebo pri veľmi intenzívnom používaní aj častejšie.

### 4.2 Čistenie tukového filtra

Filtre sú namontované pomocou svoriek a príchytiek na opačnej strane.

#### Čistenie filtra:

1. Stlačte rukoväť montážnej príchytky na paneli s filtrom na dolnej strane odsávača pár (1).



2. Prednú časť filtra mierne nakloňte nadol (2), potom potiahnite.  
Zopakujte prvé dva kroky pre všetky filtre.

3. Filtre vyčistíte pomocou špongie s neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo v umývačke riadu.



Umývačka riadu musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Tukový filter môže zmeniť farbu, nemá to vplyv na výkon spotrebiča.

4. Pri spätnej inštalácii filtrov vykonajte prvé dva kroky v opačnom poradí.  
V prípade potreby zopakujte kroky pre všetky filtre.

### 4.3 Výmena filtra s uhlím – voliteľná funkcia

#### VAROVANIE!

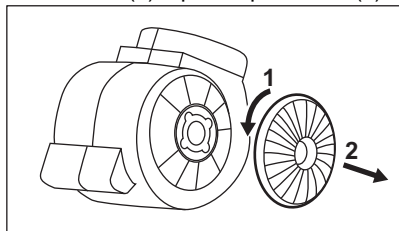
Filter s uhlím sa NEDÁ umývať! Nie je možná ani regenerácia filtra!

Pri výmene filtra s uhlím:

1. Zo spotrebiča vyberte tukové filtre.

Pozrite si časť „Čistenie tukového filtra“ v tejto kapitole.

2. Filter otočte proti smeru hodinových ručičiek (1) a potom potiahnite (2).



Pri spätnej inštalácii filtrov zvolte opačný postup.

V každom prípade je potrebné vymeniť filtre minimálne každé štyri mesiace.

#### 4.4 Výmena osvetlenia

##### **VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo popálenín a zásahu elektrickým prúdom! Pred touto činnosťou odpojte spotrebič z elektriky! Skôr než sa dotknete žiarovky sa uistite, že vychladla.

##### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Na výmenu žiarovky použite ochranné rukavice.



Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča! Nepoužívajte náradie s ostrými hranami!

Vypálenú žiarovku vymeňte v súlade s technickými charakteristikami:

Výkon (W)	4
Zásuvka	E14
Napätie (V)	220 - 240
Rozmery (mm)	37 x 100 (priemer x dĺžka)

ILCOS D kód (podľa IEC 61231) DRBB/F-4-220-240-E14-37/100



##### Výmena osvetlenia:

1. Kryt žiarovky má dve drážky na každej strane. Použite plochý tupý plastový nástroj. Opatrne vyberte kryt žiarovky zo spotrebiča.
2. Vymeňte žiarovku.
3. Namontujte kryt žiarovky.

## 5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom

spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

# Pozdravljeni pri podjetju Electrolux! Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali našo napravo.



Pridobitev nasvetov glede uporabe, brošure, odpravljanje težav, servisne informacije in informacije glede popravil:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## KAZALO

1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV.....	104
2. OPIS IZDELKA.....	104
3. VSAKODNEVNA UPORABA.....	105
4. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.....	105
5. SKRIB ZA OKOLJE.....	107

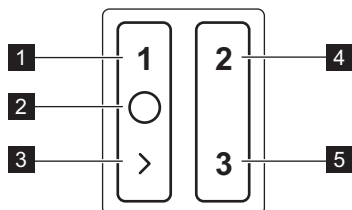
## 1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV

### OPOZORILO!

Za varnostne informacije in namestitev si oglejte dodatna navodila za namestitev. Pred uporabo ali vzdrževalnimi deli na napravi pozorno preberite poglavja o varnosti.

## 2. OPIS IZDELKA

### 2.1 Pregled upravljalne plošče



Funkcija	Opis
<b>1</b> Prva hitrost	Motor se preklopi na prvo stopnjo hitrosti.
<b>2</b> Izklop	Motor se izklopi.
<b>3</b> Stikalo za hitrost	Za preklon na drugo in tretjo stopnjo hitrosti.

Funkcija	Opis
<b>4</b> Druga hitrost	Motor se preklopi na drugo stopnjo hitrosti.
<b>5</b> Tretja hitrost	Motor se preklopi na tretjo stopnjo hitrosti.

## 3. VSAKODNEVNA UPORABA

### 3.1 Uporaba nape

Preverite priporočeno hitrost glede na spodnjo razpredelnico.

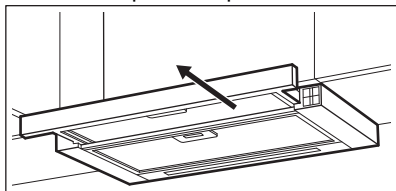
<b>1</b>	Med segrevanjem hrane, kuhanjem s pokrito posodo.
<b>2</b>	Med kuhanjem s pokrito posodo na več kuhališčih ali gorilnikih, nežnim cvrenjem.
<b>3</b>	Med vrenjem in pečenjem večje količine hrane brez pokrova, kuhanjem na več kuhališčih ali gorilnikih.



Priporočljivo je, da po kuhanju pustite nabo delovati približno 15 minut.

#### Za upravljanje nape:

1. Izvlecite predal nape za več kot 5 cm.



Upravljalna plošča je izpostavljena.

2. Pritisnite tipko **1** za vklop nape.
3. Če želite spremeniti stikalo za hitrost v  $\rangle$ , pritisnite **2** ali **3**.



Lučka nape deluje neodvisno od drugih funkcij kuhinjske nape. Za osvetlitev kahalne površine . odprite predal nape. Zapiranje predala izklopi lučko nape.

Za izklop naprave premaknite stikalo za hitrost ventilatorja v položaj  $\circ$ .

## 4. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

### 4.1 Opombe o čiščenju



**Ne uporabljajte grobih pomivalnih sredstev in ščetk.**

Površino naprave čistite z mehko krpo, toplo vodo in blagim čistilom.

Po kuhanju se lahko nekateri deli naprave močno segrejejo. Da bi preprečili madeže, morate napravo ohladiti in osušiti s čisto krpo ali papirnatiimi brisačami.

Čistilna sredstva

Makeže očistite z blagim čistilnim sredstvom.



**Napa mora biti čista.**

Napravo in maščobne filtre očistite vsak mesec. Z notranjosti in maščobnih filtrov previdno očistite maščobo. Nakopičena maščoba ali drugi ostanki lahko povzročijo požar.

Maščobne filtre lahko operete v pomivalnem stroju. Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.



**Ogleni filter**

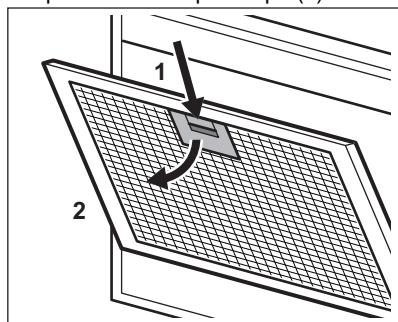
Čas nasičenosti oglenege filtra se spreminja glede na vrsto kuhanja in pogostost čiščenja maščobnega filtra. Filter z aktivnim ogljem ni pralen; ne morete ga regenerirati, in ga morate približno po vsakih 4–6 mesecih delovanja zamenjati ali bolj pogosto, ko gre za zelo intenzivno uporabo.

## 4.2 Čiščenje maščobnega filtra

Filtri so nameščeni s pomočjo sponk in zatičev na nasprotni strani.

**Za čiščenje filtra:**

1. Pritisnite ročico pritrdilne sponke na plošči s filtrom pod napo (1).



2. Rahlo nagnite sprednji del filtra navzdol (2), nato povlecite.

Ponovita prva dva koraka za vse filtre.

3. Filtre očistite z gobico in čistilnim sredstvom, ki niso groba, ali v pomivalnem stroju.



Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.

4. Za ponovno namestitev filtrov ponovite prva dva koraka v obratnem zaporedju. Korake ponovite za vse filtre (če obstajajo).

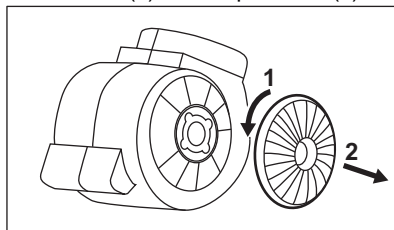
## 4.3 Zamenjava oglenege filtra - izbirno

### ⚠ OPOZORILO!

Ogleni filter NI pralen! Filtra ne morete obnoviti!

Za zamenjavo oglenege filtra:

1. Iz naprave odstranite maščobne filtre. Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v tem poglavju.
2. Filter obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca (1) in nato povlecite (2).



Za ponovno namestitev filtrov ponovite korake v obratnem zaporedju.

V vsakem primeru je treba filtre zamenjati vsaj na štiri mesece.

## 4.4 Zamenjava žarnice

### **OPOZORILO!**

Nevarnost opeklin in električnega udara!  
Pred postopkom izključite napravo iz električnega omrežja! Prepričajte se, da se je žarnica ohladila, preden se jo dotaknete.

### **OPOZORILO!**


Nevarnost poškodbe! Pri menjavi žarnice uporabite zaščitne rokavice.



Obstaja nevarnost škode na napravi! Ne uporabljajte orodja z ostrimi robovi!

Pregorelo žarnico zamenjajte v skladu s specifikacijami:


Moč (W)	4
Vtičnica	E14
Napetost (V)	220 - 240
Mere (mm)	37 x 100 (premer x dolžina)
Koda ILCOS D (v skladu z IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




### Za zamenjavo žarnice:

1. V pokrovu žarnice sta na vsaki strani dve reži. Uporabite ploščato orodje, ki ni ostro. Previdno odstranite pokrov žarnice iz naprave.
2. Zamenjajte žarnico.
3. Namestite pokrov žarnice.

## 5. SKRIB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s

simbolom , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

# Mirë se vini në Electrolux! Faleminderit që keni zgjedhur pajisjen tonë.



Të marrë këshilla mbi përdorimin, broshura, informacion rreth zgjidhjes së problemeve, shërbimit dhe riparimit  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

## PËRMBAJTJA

1. INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI.....	108
2. PËRSHKRIM I PRODUKTIT.....	108
3. PËRDORIMI I PËRDITSHËM.....	109
4. KUJDESI DHE PASTRIMI.....	109
5. ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN.....	111

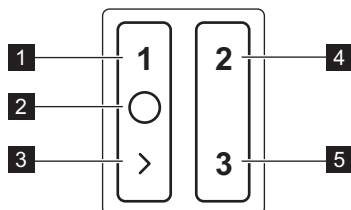
## 1. INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI

### PARALAJMËRIM!

Referojuni broshurës tjetër “Udhëzimet për instalimin” për “Informacionin e sigurisë dhe instalimin”. Lexoni me kujdes kapitujt e “Sigurisë” përpara çdo përdorimi ose mirëmbajtjeje të pajisjes.

## 2. PËRSHKRIM I PRODUKTIT

### 2.1 Përmbledhje e panelit të kontrollit



Funksioni	Përshkrimi
<b>1</b> Shpejtësia e parë	Motori kalon në nivelin e parë të shpejtësisë.
<b>2</b> Joaktiv	Motorri shuhet.
<b>3</b> Çelësi i shpejtësisë	Për të kaluar në nivelin e dytë dhe të tretë të shpejtësisë.

Funksioni	Përshkrimi
<b>4</b> Shpejtësia e dytë	Motori kalon në nivelin e dytë të shpejtësisë.
<b>5</b> Shpejtësia e tretë	Motori kalon në nivelin e tretë të shpejtësisë.

### 3. PËRDORIMI I PËRDITSHËM

#### 3.1 Përdorimi i aspiratorit

Kontrolloni shpejtësinë e rekomanduar sipas tabelës më poshtë.

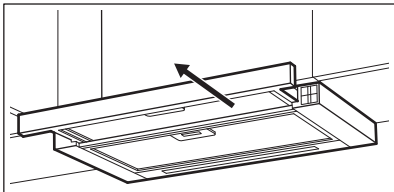
<b>1</b>	Gjatë ngrohjes së ushqimit, gatimit me tenxhere të mbuluara.
<b>2</b>	Gjatë gatimit me tenxhere të mbuluara në disa zona ose vatra gatimi, skuqjes së lehtë.
<b>3</b>	Gjatë zierjes dhe skuqjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, gatimit në disa zona ose vatra gatimi.



Rekomandohet që ta lini aspiratorin në punë për rreth 15 minuta pas gatimit.

#### Për të përdorur aspiratorin:

1. Tërhiqeni sirtarin e kapakut më shumë se 5 cm.



Paneli i kontrollit është i ekspozuar.

2. Shtypni butonin **1** për të ndezur ventilatorin.
3. Për të ndryshuar shpejtësinë kaloni tek **2** ose **3**.



Drita e kapuçave punon në mënyrë të pavarur nga funksionet e tjera të kapakut. Për të ndriçuar sipërfaqen e gatimit hapni sirtarin e aspiratorit. Mbyllja e sirtarit fik dritën e aspiratorit.

Për të fikur pajisjen, lëvizeni çelësin e shpejtësisë së ventilatorit në pozicionin **0**.

### 4. KUJDESI DHE PASTRIMI

#### 4.1 Shënime për pastrimin



Agjentët e pastrimit

#### Mos përdorni detergjente gërryese dhe furça.

Pastroni sipërfaqen e pajisjes me një copë të butë me ujë të ngrohtë dhe një detergjent të butë.

Pas pastrimit disa pjesë të pajisjes mund të nxehen. Për të shmangur njollat, pajisja duhet të lihet të ftohet dhe të thahet me një leckë ose kartëpeceta të pastra.

Pastroni njollat me një detergjent të butë.



### Mbajeni aspiratorin të pastër

Pastrojeni pajisjen dhe filtrat e yndyrës çdo muaj. Pastrojeni pjesën e brendshme të pajisjes dhe filtrat e yndyrës me kujdes nga yndyra. Grumbullimi i yndyrës ose mbetjeve të tjera mund të shkaktojë zjarr.

Filtrat e yndyrës mund të lahen në lavastovilje. Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër. Filtri i yndyrës mund të çngjyrosset, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.



### Filtri i karbonit

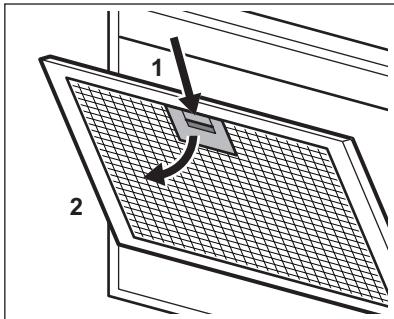
Koha e ngopjes së filtrit të karbonit ndryshon në varësi të llojit të gatimit dhe sa rregullisht pastrohet filtri i yndyrës. Filtri me karbon të aktivizuar nuk mund të lahet, nuk mund të rigjenerohet dhe duhet të ndërrohet pas çdo 4-6 muaj pune ose më shpesh nëse përdoret shumë.

## 4.2 Pastrimi i filtrit të yndyrës

Filtrat montohen me anë të kapëseve dhe kunjave në anën e kundërt.

### Për të hequr filtrin:

1. Shtypni dorezën e kapëses së montimit në panelin e filtrimit poshtë aspiratorit (1).



2. Anojeni lehtë pjesën e përparme të filtrit poshtë (2), më pas tërhiqeni.
- Përsërisni dy hapat e parë për të gjithë filtrat.
3. Pastrojeni filtrat duke përdorur një sfungjer me detergjente jo gërryese ose në një lavastovilje.



Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër. Filtri i yndyrës mund të çngjyrosset, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.

4. Për të montuar sërish filtrat, ndiqni hapat e parë në rendin e kundërt. Përsërisni hapat për të gjithë filtrat nëse aplikohet.

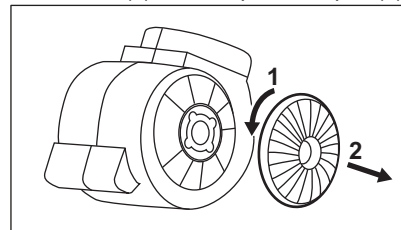
## 4.3 Ndërrimi i filtrit të karbonit - opsional

### PARALAJMËRIM!

Filtri i karbonit NUK mund të lahet! Filtri nuk mund të rigjenerohet!

Për të ndërruar filtrin e karbonit:

1. Hiqni filtrat e yndyrës nga pajisja. Referojuni pjesës “Pastrimi i filtrit të yndyrës” në këtë kapitull.
2. Rrotullojeni filtrin në drejtim të akrepave të orës (1) dhe më pas tërhiqeni (2).



Për të montuar sërish filtrat, ndiqni hapat në rendin e kundërt.

Në çdo rast, është e nevojshme që të ndërrohen filtrat të paktën çdo katër muaj.

## 4.4 Ndërrimi i llambës

### PARALAJMËRIM!

Rrezik djegiesh dhe goditjeje elektrike! Shkëputeni pajisjen nga energjia elektrike përpara punës! Sigurohuni që llamba të ftohet përpara se ta prekni.

### **PARALAJMËRIM!**

Rrezik plagosjeje! Përdorni doreza mbrojtëse për të ndërruar llambën.



Rrezik dëmtimi i pajisjes! Mos përdorni mjete me majë të mprehtë!

Ndërrojeni llambën e djegur në përputhje me specifikimet:

Fuqia (W)	4
-----------	---

Foleja	E14
--------	-----

Tensioni (V)	220 - 240
--------------	-----------

Dimensionet (mm)	37 x 100 (diametri x gjatësia)
------------------	--------------------------------


Kodi ILCOS D (sipas IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100
--------------------------------	-----------------------------




### **Për të ndërruar llambën:**

1. Kapaku i llambës ka dy të çara në secilën anë. Përdorni një mjet të sheshtë plastik jo të mprehtë. Hiqni me kujdes kapakun e llambës nga pajisja.
2. Ndërroni llambën.
3. Montoni kapakun e llambës.

## **5. ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN**

Ricikloni materialet me simbolin . Vendoseni ambalazhin te kontejnerët e riciklimit nëse ka. Ndhmoni në mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njerëzve dhe në riciklimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe

elektronike. Mos hidhni pajisjet e shënuara me simbolin  e mbeturinave shtëpiake. Ktheni produktin në pikën lokale të riciklimit ose kontaktoni me zyrën komunale.

# Добро дошли у Electrolux! Хвала што сте изабрали наш уређај.



Прибавите савете за коришћење, брошуре и информације за решавање проблема, сервис и поправку:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Задржано право измена.

## САДРЖАЈ

1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ И ИНСТАЛАЦИЈИ.....	112
2. ОПИС ПРОИЗВОДА.....	112
3. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА.....	113
4. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ.....	114
5. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА.....	115

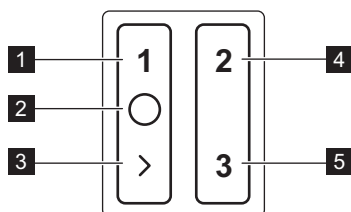
## 1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ И ИНСТАЛАЦИЈИ

### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте засебну брошуру с упутствима за инсталацију за Информације о безбедности и инсталацији. Пажљиво пролитајте поглавља о безбедности пре било каквог коришћења или одржавања уређаја.

## 2. ОПИС ПРОИЗВОДА

### 2.1 Преглед командне табле



Функција	Опис
<b>1</b> Прва брзина	Мотор прелази на прву брзину.
<b>2</b> Искључено	Мотор се искључује.

Функција	Опис
<b>3</b> Прекидач за брзину	Служи за пребацивање на други и трећи ниво брзине.
<b>4</b> Друга брзина	Мотор прелази на другу брзину.
<b>5</b> Трећа брзина	Мотор прелази на трећу брзину.

## 3. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА

### 3.1 Коришћење аспиратора

Проверите препоручену брзину у складу са следећом табелом.

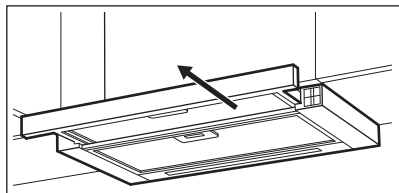
<b>1</b>	Приликом загревања хране, кувања са поклопљеним посудама.
<b>2</b>	Приликом кувања са поклопљеним посудама на више зона за кување или више горионика, при пажљивом пржењу.
<b>3</b>	Приликом кувања и пржења великих количина хране без поклопца, кувања на више зона за кување или више горионика.



Препоручује се да оставите аспиратор да ради приближно 15 минута након кувања.

#### За управљање радом аспиратора:

1. Извучите фиоку аспиратора више од 5 см.



Открива се командна табла.

2. Притисните дугме **1** да бисте укључили аспиратор.

3. Да бисте променили брзину, пребаците прекидач у **2**, а затим притисните **2** или **3**.



Светло аспиратора ради независно од његових осталих функција. За осветљавање површине за кување . отворите фиоку аспиратора. Затварање фиоке искључује светло аспиратора.

Да бисте искључили уређај, померите прекидач брзине вентилатора на положај **0**.

## 4. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ

### 4.1 Напомене у вези са чишћењем



Средства за чишћење

**Не користите абразивне детерџенте и четке.**

Површину уређаја очистите меком крпом, топлом водом и благим детерџентом.

Након кувања, неки делови уређаја могу бити врели. Да бисте спречили појаву флека, уређај мора да се охлади и осуши чистом крпом или папирним убрсуима.

Флеке очистите благим детерџентом.



Редовно чистите аспиратор

Сваког месеца очистите уређај и филтере за маст. Пажљиво очистите унутрашњост и филтере за маст од масноће. Нагомилана масноћа или други остаци могу проузроковати пожар.

Филтери за маст могу да се перу у машини за прање посуђа.

Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на учинак уређаја.



Филтер са активним угљем

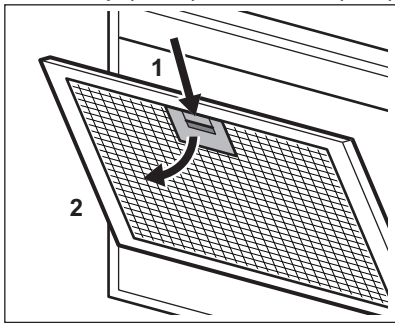
Време засићења угљеног филтера варира у зависности од врсте кувања и редовности чишћења филтера за масноће. Филтер са активним угљем не може да се перу нити регенерише и мора да се замени отприлике на сваких 4/6 месеци рада или чешће у случају интензивне употребе.

### 4.2 Чишћење филтера за маст

Филтери су монтирани помоћу стега и осигурача на супротној страни.

**Да бисте очистили филтер:**

1. Притисните ручку стега за монтажу на панелу филтера испод аспиратора (1).



2. Благо нагните предњи део филтера надолу (2), а затим повуците. Поновите прва два корака за све филтере.

3. Очистите филтере користећи сунђер и неабразивне детерџенте или у машини за судове.



Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на учинак уређаја.

4. Да бисте вратили филтер на место, следите прва два корака обрнутим редоследом.

Поновите кораке за све филтере ако је то могуће.

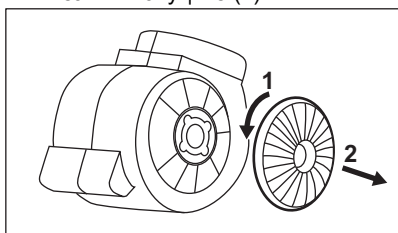
### 4.3 Замена филтера са активним угљем – опционо

#### УПОЗОРЕЊЕ!

Филтер са активним угљем НИЈЕ могуће прати! Овај филтер не може да се регенерише!

За замену угљеног филтера:

1. Извадите филтере за маст из уређаја. Погледајте одељак „Чишћење филтера за маст” у овом поглављу.
2. Окрените филтер у смеру супротном од смера кретања казаљки на сату (1) и затим повуците (2).



Да бисте вратили филтер на место, следите кораке обрнутим редоследом.

У сваком случају, филтере је потребно мењати барем на свака четири месеца.

### 4.4 Замена лампе

#### УПОЗОРЕЊЕ!

Ризик од опекотина и струјног удара!  
Пре рада искључите уређај из струје!  
Проверите да ли се сијалица охладила пре него што је додирнете.

#### УПОЗОРЕЊЕ!


Опасност од повређивања! Приликом замене лампице користите заштитне рукавице.



Постоји ризик од оштећења уређаја!  
Не користите алате оштрих ивица!

Замените прегорелу сијалицу у складу са спецификацијама:


Снага (W)	4
Утичнаца	E14
Напон (V)	220 - 240
Димензије (mm)	37 x 100 (пречник x дужина)
ILCOS D шифра (у складу са IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




#### Да бисте заменили лампицу:

1. Поклопац лампице има два отвора на свакој страни. Користите раван, пластични алат који није оштар. Пажљиво извадите поклопац лампице из уређаја.
2. Замените сијалицу.
3. Монитирајте маску лампице.

## 5. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и електричних

уређаја. Уређаје обележене симболом  немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

# Välkommen till Electrolux! Tack för att du har valt en av våra produkter.



Få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Med reservation för ändringar.

## INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION.....	116
2. PRODUKTBESKRIVNING.....	116
3. DAGLIG ANVÄNDNING.....	117
4. SKÖTSEL OCH RENGÖRING.....	117
5. MILJÖSKYDD.....	119

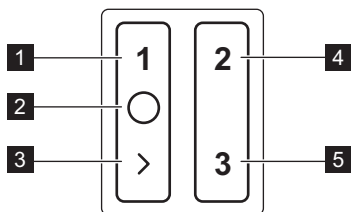
## 1. SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION

### **VARNING!**

Se separat broschyr för säkerhetsinformation och installation. Läs noga igenom säkerhetskapitlen innan du använder eller utför underhåll på produkten.

## 2. PRODUKTBESKRIVNING

### 2.1 Beskrivning av kontrollpanelen



Funktion	Beskrivning
<b>1</b> Första hastighet	Motorn växlar till första hastighetsnivån.
<b>2</b> Av	Motorn stängs av.
<b>3</b> Hastighetsreglage	För att växla till andra eller tredje hastigheten.

Funktion	Beskrivning
<b>4</b> Andra hastighet	Motorn växlar till andra hastighetsnivån.
<b>5</b> Tredje hastighet	Motorn växlar till tredje hastighetsnivån.

## 3. DAGLIG ANVÄNDNING

### 3.1 Använda fläkten

Se den rekommenderade hastigheten enligt tabellen nedan.

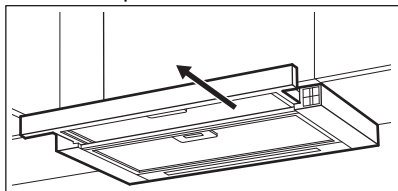
<b>1</b>	Under uppvärmning av mat, vid tillagning under lock.
<b>2</b>	Vid tillagning under lock på flera kokzoner eller brännare, mild stekning.
<b>3</b>	Under kokning och stekning av stora mängder mat utan lock, tillagning på flera kokzoner eller brännare.



Vi rekommenderar att du lämnar fläkten på i cirka 15 minuter efter tillagningen.

#### Använda fläkten:

1. Dra ut spisfläktns låda minst 5 cm.



Kontrollpanelen visas.

2. Tryck på **1**-knappen för att starta spisfläkten.
3. Ställ omkopplaren på > för att byta hastighet och tryck därefter på **2** eller **3**.



Spisfläktens belysning fungerar oberoende av andra funktioner. för att tända belysningen av spishällen, dra ut fläktens skärm. När skärmen skjuts in släcks belysningen.

Sätt hastighetsreglaget i **0**-läget för att stänga av.

## 4. SKÖTSEL OCH RENGÖRING

### 4.1 Rengöring



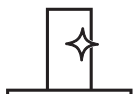
Rengöringsmedel

#### Använd inte rengöringsmedel eller borstar med slipeffekt.

Torka av produktens yta med en mjuk trasa med varmt vatten och mildt rengöringsmedel.

Efter tillagning kan vissa delar av produkten vara varma. För att undvika fläckar måste produkten svalna och sedan torkas av med ren trasa eller pappershandduk.

Rengör fläckar med ett mildt diskmedel.



Håll fläkten ren

Rengör produkten och fettfiltren en gång i månaden. Rengör insidan och fettfiltren noga från fett. Fettansamling eller andra matrester kan leda till brand.

Fettfilter kan diskas i diskmaskinen.

Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens funktion.



Kolfilter

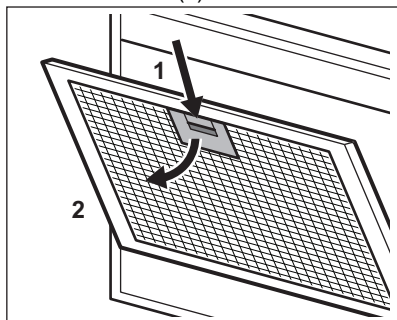
Tiden när kolfiltret är mättat varierar beroende på typ av matlagning och hur ofta du rengör fettfiltret. Det aktiva kolfiltret är inte tvättbart, kan inte regenereras och måste bytas ungefär efter 4-6 månaders drift, eller oftare vid intensiv användning.

## 4.2 Rengöring av fettfiltret

Filtret monteras med hjälp av klämmorna och stiften på motsatta sidor.

**Rengöring av filtret:**

1. Tryck ner handtaget på monteringsklämman på filterpanelen under huven (1).



2. Luta filtrets framkant något nedåt (2) och dra sedan.

Upprepa de första två stegen för alla filter.

3. Rengör filtren med en svamp och rengöringsmedel utan slipmedel eller i diskmaskin.



Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens funktion.

4. Sätt tillbaka filtren genom att upprepa de två första stegen i omvänd ordning. Upprepa stegen för alla filter om tillämpligt.

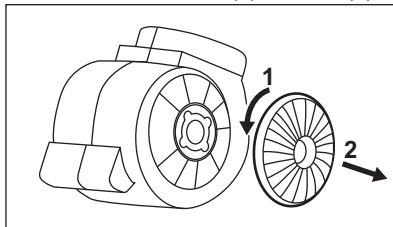
## 4.3 Byta kolfiltret – tillval

### **WARNING!**

Kolfiltret kan **INTE** tvättas! Filtret kan inte återanvändas!

Byte av kolfiltret:

1. Ta bort fettfiltren från maskinen. Se "Rengöring av fettfiltret" i det här kapitlet.
2. Vrid filtret motsols (1) och dra (2).



För att sätta tillbaka filtren, gör stegen i omvänd ordning.

Under alla omständigheter måste filtren bytas minst var fjärde månad.

## 4.4 Byte av LED-lampa

### **WARNING!**

Risk för brännskada eller elstöt! Koppla från produkten från elförsörjningen före drift! Kontrollera att glödlampen har svalnat innan du rör den.

### **WARNING!**

Risk för personskador föreligger! Använd skyddshandskar vid byte av lampa!



Risk för skador på produkten föreligger!  
Använd inga vassa verktyg!

Byt den trasiga glödlampan enligt  
specifikationerna:

Effekt (W)	4
Uttag	E14
Spänning (V)	220 - 240

Mått (mm)	37 x 100 (diameter x längd)
-----------	--------------------------------

ILCOS D-kod (enligt IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240- E14-37/100
-----------------------------------	---------------------------------



#### Byte av lampa:

1. Lampskyddet har två springor på idorna.  
Använd ett plant icke vasst plastverktyg.  
Ta försiktigt bort lampskyddet.
2. Byt ut lampan.
3. Sätt tillbaks lampglaset.

## 5. MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng

inte produkter märkta med symbolen med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

# Electrolux'e hoş geldiniz! Ürünümüzü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.



Kullanım önerileri, broşürler, sorun giderme bilgileri, servis ve onarım bilgileri:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Önceden haber verilmeksizin değişiklik yapma hakkı saklıdır.

## İÇİNDEKİLER

1. GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ.....	120
2. ÜRÜN TANIMI.....	120
3. GÜNLÜK KULLANIM.....	121
4. BAKIM VE TEMİZLİK.....	121
5. ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER.....	123

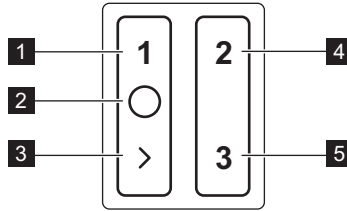
## 1. GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ

### ⚠ UYARI!

Güvenlik Bilgileri ve Montaj için ayrı verilen Montaj Talimatları kitapçığına bakın. Cihazın her kullanım veya bakımından önce Güvenlik bölümlerini dikkatle okuyun.

## 2. ÜRÜN TANIMI

### 2.1 Kontrol paneline genel bakış



İşlev	Açıklaması
1	İlk hız Motor ilk hız seviyesine geçer.
2	Kapalı Motor kapanır.
3	Hız anahtarı İkinci ve üçüncü hız seviyesine çıkmak için.

İşlev	Açıklaması
4 İkinci hız	Motor ikinci hız seviyesine geçer.
5 Üçüncü hız	Motor üçüncü hız seviyesine geçer.

### 3. GÜNLÜK KULLANIM

#### 3.1 Davlumbazı kullanma

Önerilen hızı aşağıdaki tabloya göre kontrol edin.

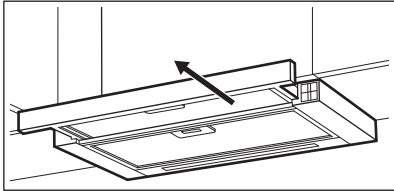
1	Yiyecekleri ısıtırken kapalı tencerelerle pişirirken.
2	Birden fazla pişirme bölgesinde veya brülörde kapalı kaplarda pişirme işlemi yaparken, hafifçe kı-zartırken.
3	Kaynatma ve bol miktarda yiyeceği kapaksız kızartma, birden fazla pişirme bölgesinde veya ocakta pişirme işlemi yaparken.



Pişirme işlemi sonrası davlumbazın yaklaşık 15 dakika kadar çalışmaya devam etmesi önerilir.

#### davlumbazı çalıştırmak için:

1. Davlumbaz çekmecesini 5 cm'den fazla açın.



Kontrol paneli görünür.

2. Davlumbazı açmak için **1** düğmesine basın.
3. Hızı değiştirmek için **>**'e geçin, ardından **2** veya **3**'e basın.



Davlumbaz lambaları diğer davlumbaz özelliklerinden bağımsız olarak çalışır. Pişirme yüzeyini aydınlatmak için . davlumbaz çekmecesini açar.Çekmecenin kapatılması davlumbaz ışığını kapatır.

Cihazı kapatmak için fan hız düğmesini **0** konumuna getirin.

### 4. BAKIM VE TEMİZLİK

#### 4.1 Temizleme ile ilgili notlar



#### Aşındırıcı deterjan ve fırçalar kullanmayın.

Cihazın yüzeyini yumuşak bir bez ve deterjanlı sıcak su ile temizleyin.

Pişirmeden sonra cihazın bazı bölümleri sıcak kalmış olabilir. Cihazın üzerinde leke kal-maması için, cihaz soğutulmuş temiz bir bez veya kağıt havluyla kurulanmalıdır.

#### Temizlik Maddeleri

Lekeler orta derece etkili bir deterjanla temizlenmelidir.



**Davumbazı temiz tutunuz**

Cihazı her ay temizleyerek filtrelerini yağlayın. İç kısımdan ve yağ filtrelerinden yağları iyice temizleyin. Birikmiş yağlar ya da diğer artıklar yangına sebep olabilir.

Yağ filtreleri bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur.

Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklığa ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.



**Karbon filtre**

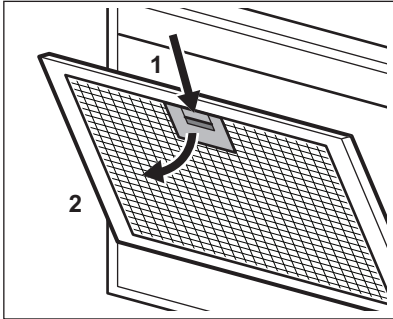
Karbon filtresinin saturasyon süresi, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak değişir. Etkinleştirilen karbon filtre yıkanabilir değildir ve rejenere edilemez; normalde yaklaşık her 4 ila 6 aylık çalışma sonrasında ya da özellikle yoğun kullanımlarından sonra daha sık olarak değiştirilmelidir.

## 4.2 Yağ filtresinin temizlenmesi

Filtreler, karşı tarafta bulunan klipsler ve pimler kullanılarak takılabilir.

**Filtreyi temizlemek için:**

1. Davumbazın altında bulunan filtre panelindeki montaj klipsinin tutamağına basın (1).



2. Filtrenin önünü hafifçe aşağı doğru eğin (2), ardından çekin.

Tüm filtreler için ilk iki adımı tekrarlayın.

3. Filtreleri aşındırıcı olmayan deterjanlarla bir sünger yardımıyla temizleyin veya bulaşık makinesinde yıkayın.



Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklığa ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.

4. Filtreleri yeniden takmak için ilk iki adımı ters sırada yapın.

Mümkünse adımları tüm filtreler için tekrarlayın.

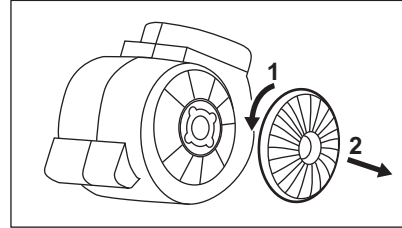
## 4.3 Karbon filtre değişimi - isteğe bağlı

**⚠ UYARI!**

Karbon filtre YIKANMAZ! Filtre yenilenemez!

Karbon filtreyi değiştirmek için:

1. Yağ filtrelerini cihazdan çıkarın. Bu bölümdeki "Yağ filtresinin temizlenmesi" kısmına bakın.
2. Filtreyi saat yönünün tersine çevirin (1) ve çekin (2).



Filtreleri yeniden takmak için adımları ters sıralamada yapın.

Herhangi bir durumda filtrelerin en az her dört ayda bir değiştirilmesi gerekir.

## 4.4 Lambanın değiştirilmesi

**⚠ UYARI!**

Yangın ve elektrik çarpması riski! İşlem öncesi cihazın elektrik bağlantısını kesin! Dokunmadan önce ampülün soğuduğundan emin olun.

### **UYARI!**

Yaralanma riski! Lambayı değiřtirmek için koruyucu eldiven kullanın.




Cihazın zarar görme riski vardır! Keskin kenarlı aletler kullanmayın!

Yanan ampülü özelliklere uygun şekilde değiřtirin:

Güç (W)	4
Piriz	E14


Voltaj (V)	220 - 240
Boyutlar (mm)	37 x 100 (çap x uzunluk)
ILCOS D Kodu (IEC 61231'e göre)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100




### Lambayı değiřtirmek için:

1. Lamba kapađının her bir tarafında iki yuva vardır. Düz, keskin olmayan plastik bir alet kullanın. Lamba kapađını cihazdan dikkatli bir şekilde çıkarın.
2. Lambayı değiřtirin.
3. Lamba kapađını takın.

## 5. ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüřtürülebilir . Ambalajı geri dönüřüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüřümüne ve çevre ve insan sađlıđının korunmasına

yardımcı olun. Ev atıđı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüřüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

Може змінитися без оповіщення.

## ЗМІСТ

1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ.....	124
2. ОПИС ВИРОБУ.....	124
3. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ.....	125
4. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА.....	125

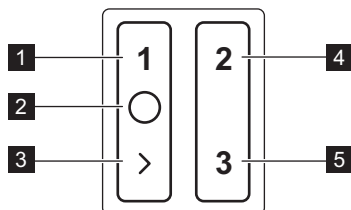
## 1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Інформацію про безпеку та встановлення див. в окремому буклеті інструкції зі встановлення. Перед використанням чи обслуговуванням приладу уважно прочитайте розділи щодо безпеки.

## 2. ОПИС ВИРОБУ

### 2.1 Огляд панелі керування



Функціональність	Опис
<b>1</b> Перша швидкість	Двигун вмикається на першу швидкість.
<b>2</b> Вимк.	Двигун вимикається.
<b>3</b> Перемикач швидкості	Перемикання на другий і третій рівень швидкості.
<b>4</b> Друга швидкість	Двигун перемикається на другу швидкість.
<b>5</b> Третя швидкість	Двигун вмикається на третю швидкість.

## 3. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

### 3.1 Користування витяжкою

Перевірте рекомендовану швидкість відповідно до таблиці нижче.

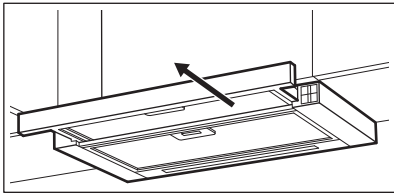
- |          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | Нагрівання їжі, готування в накритому кришкою посуді.  |
| <b>2</b> | Готування в накритому кришкою посуді на кількох зонах нагрівання або конфорках, легке обсмажування.        |
| <b>3</b> | Варіння та смаження великої кількості їжі без кришки, готування на кількох зонах нагрівання або конфорках. |



Рекомендується залишати витяжку працювати протягом приблизно 15 хвилин після готування.

#### Для керування витяжкою:

1. Витягніть ящик витяжки більш ніж на 5 см.



Панель керування знаходиться назовні.

2. Натисніть кнопку **1**, щоб увімкнути витяжку.
3. Щоб змінити швидкість, установіть перемикач на  $\rangle$ , а тоді натисніть **2** або **3**.



Підсвітка витяжки працює незалежно від інших функцій витяжки. Щоб підсвітити варильну поверхню, відкрийте ящик витяжки. Закриття ящика вимикає підсвітку витяжки.

Щоб вимкнути прилад, перемістіть перемикач швидкості вентилятора в положення  $\circ$ .

## 4. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

### 4.1 Примітки щодо чищення



Засоби для чищення

**Не використовуйте абразивні засоби для чищення та щітки.**

Очистьте поверхню приладу за допомогою м'якої ганчірки, змоченої в теплій воді з додаванням м'якого засобу для чищення.

Після готування деякі частини приладу залишаються гарячими. Щоб уникнути плям, необхідно зачекати, доки прилад охолоне, а потім протерти насухо чистою серветкою або паперовим рушником.

Використовуйте неагресивний засіб для чищення плям.



**Тримайте витяжку  
чистою**

Очищуйте прилад та жирові фільтри щомісяця. Ретельно очищуйте внутрішню частину та жирові фільтри від жиру. Накопичення жиру й інших залишків їжі може спричинити загоряння.

Жирові фільтри можна мити в посудомийній машині.

Для посудомийної машини потрібно встановити низьку температуру й короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвитися, що не впливає на ефективність роботи приладу.



**Вугільний фільтр**

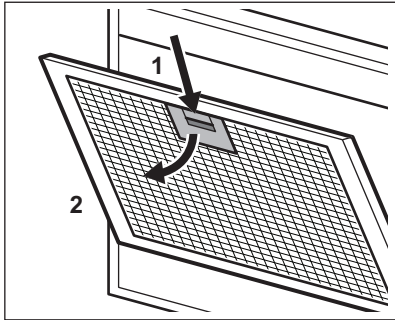
Час нейтралізації вугільного фільтра може бути різним в залежності від способу готування та регулярності очищення жирового фільтра. Фільтр з активованим вугіллям не можна мити або відновлювати, його треба замінювати приблизно кожні 4–6 місяців використання або частіше за умов особливо активного використання.

## 4.2 Очищення жирового фільтра

Фільтри встановлено з використанням затискачів і штифтів на протилежній стороні.

**Щоб очистити фільтр, виконайте наведені нижче дії.**

1. Натисніть ручку затискача кріплення на панелі фільтра під витяжкою (1).



2. Злегка нахиліть передню частину фільтра вниз (2), потім потягніть. Повторіть перші два кроки для всіх фільтрів.

3. Очистіть фільтри губкою з неабразивними мийними засобами або вимийте в посудомийній машині.



Для посудомийної машини потрібно встановити низьку температуру й короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвитися, що не впливає на ефективність роботи приладу.

4. Щоб установити фільтри на місце, повторіть перші два кроки у зворотному порядку.

Повторіть кроки для всіх фільтрів (якщо застосовно).

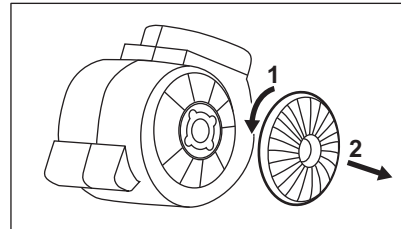
## 4.3 Заміна вугільного фільтра (необов'язково)

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вугільний фільтр НЕ можна мити!  
Фільтр не підлягає регенерації!

Щоб замінити вугільний фільтр:

1. Зніміть жирові фільтри з приладу. Див. пункт «Очищення жирового фільтра» в цьому розділі.
2. Поверніть фільтр проти годинникової стрілки (1) і потягніть (2).



Щоб встановити фільтри на місце, повторіть усі кроки в зворотному порядку.

У будь-якому випадку необхідно замінювати фільтри мінімум кожні чотири місяці.

## 4.4 Заміна лампи

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека опіків і ураження електричним струмом. Відключіть прилад від мережі електроживлення перед початком виконання робіт! Переконайтеся, що лампа охолола, перш ніж торкатися її.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!


Ризик травмування! Для заміни лампи одягайте захисні рукавички.

### i

Існує ризик пошкодження приладу. Не використовуйте інструменти з гострими краями!

Замініть перегорілу лампочку відповідно до специфікацій:

Потужність (Вт)	4
Розетка	E14
Напруга (В)	220 - 240
Розміри (мм)	37 x 100 (діаметр x довжина)
Код ILCOS D (згідно з IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100



### Щоб замінити лампу:

1. З боків плафону лампи розташовано два прорізи. Використовуйте плоский негострий пластиковий інструмент. Обережно зніміть плафон лампи з приладу.
2. Замініть лампу.
3. Встановіть плафон на місце.

# Chào mừng bạn đến với Electrolux! Cảm ơn bạn đã chọn thiết bị của chúng tôi.



Nhận lời khuyên về cách sử dụng, sách giới thiệu, thông tin về dịch vụ, sửa chữa và liên hệ với chuyên gia khắc phục sự cố:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)

Có thể thay đổi không được báo trước.

## MỤC LỤC

1. THÔNG TIN AN TOÀN VÀ LẮP ĐẶT.....	128
2. MÔ TẢ SẢN PHẨM.....	128
3. SỬ DỤNG HÀNG NGÀY.....	129
4. BẢO TRÌ VÀ LÀM SẠCH.....	129
5. CÁC VẤN ĐỀ VỀ MÔI TRƯỜNG.....	131

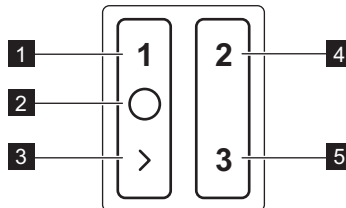
## 1. THÔNG TIN AN TOÀN VÀ LẮP ĐẶT

### CẢNH BÁO!

Tham khảo tập sách Hướng dẫn Lắp đặt riêng để biết Thông tin An toàn và Lắp đặt. Đọc kỹ các chương An toàn trước khi sử dụng hoặc bảo trì thiết bị.

## 2. MÔ TẢ SẢN PHẨM

### 2.1 Tổng quan về bảng điều khiển



Chức năng	Mô tả
<b>1</b> Tốc độ đầu tiên	Động cơ chuyển sang mức tốc độ đầu tiên.
<b>2</b> Tắt	Tắt động cơ.
<b>3</b> Thay đổi tốc độ	Để chuyển sang mức tốc độ thứ hai và thứ ba.

Chức năng	Mô tả
<b>4</b> Tốc độ thứ hai	Động cơ chuyển sang mức tốc độ thứ hai.
<b>5</b> Tốc độ thứ ba	Động cơ chuyển sang mức tốc độ thứ ba.

### 3. SỬ DỤNG HÀNG NGÀY

#### 3.1 Sử dụng máy hút mùi

Kiểm tra tốc độ khuyến nghị theo bảng dưới đây.

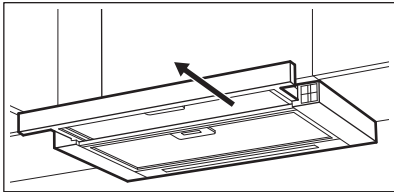
<b>1</b>	Vừa hâm nóng thức ăn, vừa nấu bằng nồi có nắp đậy.
<b>2</b>	Khi nấu với các nồi có nắp đậy trên nhiều vùng nấu hoặc đầu đốt, chiên ít.
<b>3</b>	Khi đun và chiên số lượng lớn thực phẩm mà không đậy nắp, nấu trên nhiều vùng nấu hoặc đầu đốt.



Nên để máy hút mùi hoạt động khoảng 15 phút sau khi nấu.

#### Để vận hành máy hút mùi:

1. Kéo ngăn cửa máy hút mùi ra hơn 5 cm.



Bảng điều khiển mở ra.

2. Nhấn nút **1** để bật máy hút mùi.
3. Để thay đổi công tắc tốc độ thành >, thì ấn **2** hoặc **3**.



Đèn hút mùi hoạt động độc lập với các chức năng khác của máy hút mùi. Để chiếu sáng khu vực nấu ăn, mở ngăn kéo cửa máy hút mùi. Đóng ngăn kéo sẽ tắt đèn của máy hút mùi.

Để tắt thiết bị, hãy gạt công tắc tốc độ quạt về vị trí **0**.

### 4. BẢO TRÌ VÀ LÀM SẠCH

#### 4.1 Lưu ý khi làm sạch



Chất tẩy rửa

#### Không sử dụng chất tẩy rửa ăn mòn và bàn chải.

Lau chùi bề mặt của thiết bị bằng giẻ mềm thấm nước ấm và xà phòng dịu nhẹ.

Sau khi nấu, một số bộ phận của thiết bị có thể bị nóng. Để tránh vết bẩn, thiết bị phải được làm nguội và lau khô bằng vải sạch hoặc khăn giấy.

Làm sạch vết bẩn bằng xà phòng dịu nhẹ.



Giữ máy hút mùi  
sạch sẽ

Làm sạch thiết bị và bộ lọc dầu mỡ mỗi tháng. Làm sạch bên trong và bộ lọc dầu mỡ cẩn thận khỏi chất béo. Mỡ tích tụ hoặc những cặn khác có thể gây ra lửa.

Bộ lọc dầu mỡ có thể được rửa bằng máy rửa bát. Máy rửa chén phải được đặt ở nhiệt độ thấp và chu kỳ ngắn. Bộ lọc dầu mỡ có thể đổi màu, không ảnh hưởng đến hoạt động của thiết bị.



Bộ lọc than

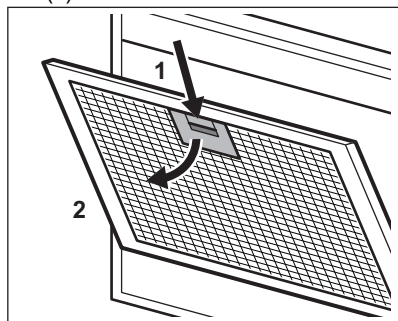
Thời gian bão hòa của bộ lọc than khác nhau tùy thuộc vào kiểu nấu ăn và mức độ thường xuyên của việc làm sạch bộ lọc dầu mỡ. Bộ lọc than hoạt tính không thể rửa được, không thể tái tạo lại và phải được thay thế khoảng 4/6 tháng một lần khi hoạt động, hoặc thường xuyên hơn đối với những trường hợp sử dụng đặc biệt nhiều.

## 4.2 Làm sạch bộ lọc dầu mỡ

Bộ lọc được gắn bằng cách sử dụng kẹp và ghim ở phía đối diện.

### Làm sạch bộ lọc:

1. Nhấn vào tay cầm của kẹp gắn trên bảng điều khiển bộ lọc bên dưới máy hút mùi (1).



2. Hơi nghiêng mặt trước của bộ lọc xuống dưới (2), sau đó kéo.

Lặp lại hai bước đầu tiên cho tất cả các bộ lọc.

3. Làm sạch các bộ lọc bằng cách sử dụng một miếng bọt biển với chất tẩy rửa không ăn mòn hoặc trong máy rửa chén.



Máy rửa chén phải được đặt ở nhiệt độ thấp và chu kỳ ngắn. Bộ lọc dầu mỡ có thể đổi màu, không ảnh hưởng đến hoạt động của thiết bị.

4. Để gắn các bộ lọc trở lại, hãy làm theo hai bước đầu tiên theo thứ tự ngược lại. Lặp lại các bước cho tất cả các bộ lọc nếu có.

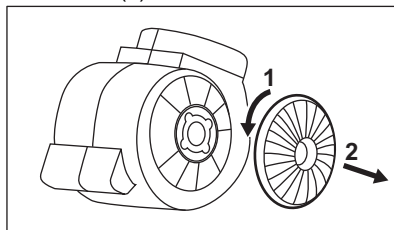
## 4.3 Thay bộ lọc than - không bắt buộc

### ⚠ CẢNH BÁO!

Bộ lọc than KHÔNG thể rửa được! Không thể tái tạo lại bộ lọc!

Để thay bộ lọc than:

1. Tháo các bộ lọc dầu mỡ khỏi thiết bị. Tham khảo "Làm sạch bộ lọc dầu mỡ" trong chương này.
2. Xoay bộ lọc ngược chiều kim đồng hồ (1) rồi kéo (2).



Để gắn các bộ lọc trở lại, hãy làm theo các bước theo thứ tự ngược lại.

Trong mọi trường hợp, cần phải thay thế các bộ lọc ít nhất bốn tháng một lần.

## 4.4 Thay đèn

### ⚠ CẢNH BÁO!

Nguy cơ bỏng và điện giật! Ngắt kết nối thiết bị khỏi nguồn điện trước khi thao tác! Đảm bảo rằng bóng đèn đã nguội trước khi chạm vào.

### **CẢNH BÁO!**

Có nguy cơ thương tích! Sử dụng găng tay bảo vệ để thay thế đèn.



Nguy cơ hư hỏng thiết bị! Không sử dụng các dụng cụ có cạnh sắc!

Thay bóng đèn bị cháy theo đúng thông số kỹ thuật:

Công suất (W)	4
---------------	---

Ổ cắm	E14
-------	-----

Điện áp (V)	220 - 240
-------------	-----------

Kích thước (mm)	37 x 100 (đường kính x chiều dài)
-----------------	-----------------------------------



Mã ILCOS D (theo IEC 61231)	DRBB/F-4-220-240-E14-37/100
-----------------------------	-----------------------------



### **Để thay thế đèn:**

1. Vô đèn có hai đường rãnh ở mỗi bên. Sử dụng một dụng cụ bằng nhựa phẳng không sắc nhọn. Nhẹ nhàng tháo nắp đèn ra khỏi thiết bị.
2. Thay đèn.
3. Gắn nắp đèn.

## 5. CÁC VẤN ĐỀ VỀ MÔI TRƯỜNG

Tái chế các vật liệu bằng ký hiệu . Để đồ đóng gói vào các thùng chứa có thể sử dụng để tái chế. Giúp bảo vệ môi trường và sức khỏe con người và tái chế phế liệu của các đồ dùng điện và điện tử. Không vứt bỏ các đồ dùng có đánh dấu bằng ký hiệu  cùng với chất thải gia dụng. Gửi lại sản phẩm cho cơ sở tái chế ở địa phương của bạn hoặc liên hệ với văn phòng đô thị của bạn.

**Phù hợp qui định về giới hạn hàm lượng hóa chất độc hại**

**(Đáp ứng tiêu chuẩn RoHS)**

*(Theo Thông tư số 30/2011/TT-BCT, Việt Nam, ngày 10/08/2011)*

**RoHS**

Compliant

240 - 220	الجهد الكهربائي (فولت)
100 × 37	الأبعاد (مم)
DRBB/F-4-220-240- E14-37/100	رمز ILCOS D (وفقاً للمعيار IEC 61231)



### لاستبدال المصباح:

1. يتضمن غطاء المصباح فتحتين على كل جانب. استخدم أداة بلاستيكية مسطحة وغير حادة. قم بإزالة غطاء المصباح برفق من الجهاز.
2. استبدل المصباح.
3. ركب غطاء المصباح.

### ⚠ تحذير

خطر التعرض لإصابة! استخدم قفازات واقية أثناء استبدال المصباح.



خطر تعرض الجهاز للتلف! لا تستخدم أدوات ذات حواف حادة!

استبدل مصباح الإضاءة المحترق وفقاً للمواصفات:

4	الطاقة (وات)
E14	مقبس

## 5. المخاوف البيئية

الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسنولة عن إعادة التصنيع بمنطقة أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز . ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية و قم بإعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل رمز مع غيرها من المخلفات المنزلية

قم بتنظيف الموقد وفلاتر الدهون كل شهر. نظف الفلاتر الداخلية وفلاتر الدهون من الدهون بعناية. قد يتسبب تراكم الدهون أو بقايا الطعام الأخرى في حدوث حريق.



يمكن غسل فلاتر الدهون باستخدام عسالة الاطباق. يجب ضبط عسالة الصحون على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتري الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز.

تختلف مدة نقع فلتري دقائق الفحم حسب نوع الطهي ومدى الانتظام في تنظيف فلتري الدهون. فلتري دقائق الفحم غير قابل للغسيل، لا يمكن تجديده ويجب استبداله تقريباً بعد 4/6 أشهر تقريباً من التشغيل، أو بصورة متكررة فيما يتعلق بالاستخدام المكثف.



فلتر دقائق الفحم

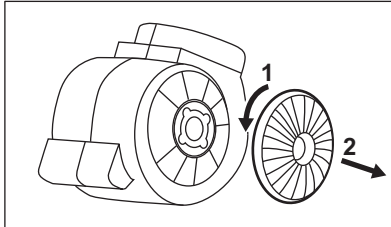
### 4.3 استبدال فلتر الفحم - اختياري

⚠ تحذير

فلتر الفحم غير قابل للغسيل! لا يمكن تجديد الفلتري!

لاستبدال فلتر الفحم:

1. قم بإزالة فلاتر الدهون من الجهاز. راجع قسم "تنظيف فلتري الدهون" في هذا الفصل.
2. قم بلف الفلتري في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (1) ثم اسحبه (2).



لتركيب الفلاتري مرة أخرى، اتبع الخطوات بالترتيب العكسي.

في جميع الأحوال، من الضروري استبدال الفلاتري مرة واحدة على الأقل كل أربعة أشهر.

### 4.4 استبدال المصباح

⚠ تحذير

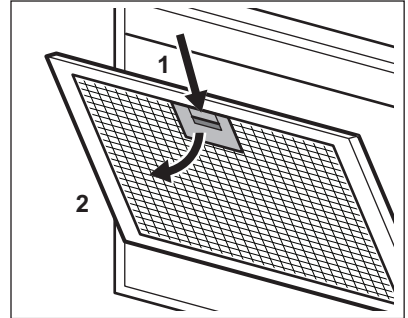
هناك احتمال احتراق أو التعرض لصدمة كهربائية! افصل الجهاز من الكهرباء قبل التشغيل! تأكد أن حرارة مصباح الإضاءة قد هدأت قبل لمسه.

### 4.2 تنظيف فلتر الدهون

يتم تثبيت الفلاتري باستخدام مشابك تثبيت ودبابيس على الجهة المقابلة.

لتنظيف الفلتري:

1. اضغط على مقبض المشبك التثبيت على لوحة الفلتري الموجودة أسفل المدخنة (1).



2. قم بلف الجزء الأمامي من الفلتري إلى الأسفل قليلاً (2)، ثم اسحبه.

كرر الخطوات السابقتين مع جميع الفلاتري.  
3. قم بتنظيف الفلاتري باستخدام قطعة إسفنج ومادة منظفة غير كاشطة أو غسلها في عسالة الصحون.

i

يجب ضبط عسالة الصحون على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز.

4. لتركيب الفلاتري مرة أخرى، اتبع الخطوات السابقتين بالترتيب العكسي.

كرر الخطوات مع جميع الفلاتري إن أمكن.

الوظيفة	الوصف
5	السرعة الثالثة
	المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الثالث.

### 3. الاستخدام اليومي

#### 3.1 استخدام المدخنة

تحقق من السرعة الموصى بها وفقاً للجدول أدناه.

1	أثناء تسخين الطعام أو طهيه مع تغطية الأواني.
2	أثناء الطهي مع تغطية الأواني على مناطق طهي أو شعلات متعددة، قلي خفيف.
3	أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، طهي على مناطق طهي أو شعلات متعددة.

- لوحة التحكم مكشوفة.
- 1 اضغط على الزر لتشغيل الغطاء.
  - 2 اضغط على الزر 2 أو 3.
  - 3 لتغيير مفتاح السرعة إلى >، اضغط على الزر 2 أو 3.



يعمل مصباح الغطاء بشكل مستقل عن وظائف الغطاء الأخرى. لإضاءة المصباح المصباح. افتح درج الشفاط. إغلاق الدرج يطفى مصباح الشفاط.

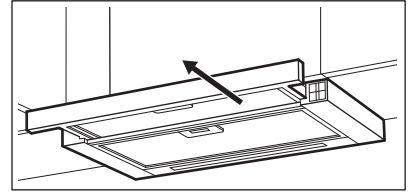
لإيقاف تشغيل الجهاز، قم بتحريك مفتاح سرعة المروحة على الوضع O.



يوصى بترك المدخنة تعمل لمدة 15 دقيقة تقريباً بعد الطهي.

#### تنشغيل المدخنة:

1. اسحب درج الغطاء لأكثر من 5 سم.



### 4. العناية والتنظيف

#### 4.1 ملاحظات على التنظيف

لا تستخدم منطفات كاشطة وفرش. نظف سطح الموقد بقطعة فماش ناعمة باستخدام المياه الدافئة وسائل تنظيف خفيف.

بعد الطهي يمكن أن تسخن بعض أجزاء الموقد. لتجنب البقع يجب تبريد الموقد وتجنبيه بقطعة فماش نظيفة أو مناشف ورقية.

نظف البقع بوسائل تنظيف خفيف.



مواد التنظيف

## مرحبًا بكم في إلكترولوكس! نشكرك على اختيارك لجهازنا.

الحصول على نصائح الاستخدام، والكتيبات الترويجية، ومستكشف المشكلات ومصلحتها، ومعلومات الصيانة والإصلاح:

[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)



عرضة للتغيير بدون إشعار

### المحتويات

- 135 ..... 1. معلومات الأمان والتركيب
- 135 ..... 2. وصف المنتج
- 134 ..... 3. الاستخدام اليومي
- 134 ..... 4. العناية والتنظيف
- 132 ..... 5. المخاوف البيئية

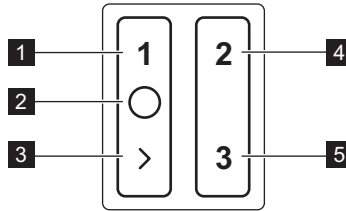
### 1. معلومات الأمان والتركيب

تحذير ⚠

قم بالرجوع إلى كتيب تعليمات التركيب المنفصلة للحصول على معلومات الأمان والتركيب. اقرأ فصول الأمان بعناية قبل أي استخدام أو أية صيانة للموقد.

### 2. وصف المنتج

#### 2.1 عرض لوحة التحكم



الوصف	الوظيفة
المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الأول.	السرعة الأولى <b>1</b>
ينطفئ المحرك.	إيقاف <b>2</b>
للتبديل إلى مستوى السرعة الثاني والثالث.	مفتاح السرعة <b>3</b>
المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الثاني.	السرعة الثانية <b>4</b>

**electrolux.com**

867382436-A-362023



**CE**